

ALNOVA®

BRICOGARDEN



MANUAL DE USUARIO

Bomba de agua

BGWP15

Anova Bricogarden desea felicitarle por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anovabricogarden.com.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA



Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

OTRAS ADVERTENCIAS

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

CONTENIDO

1. ADVERTENCIAS DEL USUARIO
2. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES
3. SISTEMA DE CONTROL
4. INSPECCIÓN PREVIA A SU USO
5. PUESTA EN MARCHA
6. FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR
7. MANTENIMIENTO
8. ALMACENAJE
9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
10. DIAGRAMA ELÉCTRICO
11. DATOS TÉCNICOS
12. GARANTÍA
13. MEDIO AMBIENTE
14. DESPIECE
15. CERTIFICADO CE

1. ADVERTENCIAS DEL USUARIO

▲ Advertencia

Esta motobomba está diseñada para dar un servicio fiable y seguro siempre que se sigan las instrucciones. Lea y comprenda el manual del usuario antes de utilizar la bomba de agua. De no hacerlo, podría sufrir daños personales o dañar el equipo.

1.1. Mensajes de seguridad

Su seguridad y la seguridad de los demás es muy importante. Hemos colocado mensajes de seguridad en este manual tanto sobre la bomba de agua como sobre el motor. Por favor, lea estos mensajes cuidadosamente.

Las etiquetas de seguridad que le alertan y le indican que existe un peligro potencial que podría dañarle a usted y a los demás. Cada mensaje de seguridad va precedido de una señal de alerta y una o varias palabras.

▲ Advertencia	Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir graves lesiones.
▲ Precaución	Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.
▲ Atención	Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

1.2. Instrucciones de seguridad

- Para evitar incendios y proporcionar una ventilación adecuada, tenga la bomba a más de 1 metro de distancia de la pared de cualquier edificio o de cualquier otro equipo en funcionamiento. No coloque objetos inflamables cerca de la bomba y no llene el depósito de carburante con gasolina antes de transportarla a gran distancia.
- El escape llega a calentarse mucho durante su uso y permanece caliente durante un tiempo después de parar el motor. Tenga cuidado y procure no tocar el escape mientras esté caliente. Deje que el motor se enfríe antes de guardar la bomba en un lugar cerrado. La gasolina es altamente inflamable y explosiva.
- No fume mientras está repostando o donde haya carburante almacenado. Coloque la bomba sobre una superficie firme y nivelada.
- Si la bomba está inclinada o si se vuelca, derramará carburante.
- Rellene el depósito en un lugar bien ventilado y con el motor parado. Este lugar debe ser apropiado para ello, así como para almacenar gasolina. Si vierte algo de gasolina, límpiela inmediatamente.
- Después de repostar, ponga el tapón y enrósquelo bien. Los gases del escape contienen monóxido de carbono que puede acumularse hasta niveles peligrosos en lugares cerrados.

- Respirar monóxido de carbono puede hacerle perder la consciencia y causarle lesiones muy graves. No quite el tapón mientras el motor este en marcha para evitar dañar el motor.
- No use la máquina en entornos potencialmente explosivos.

1.3. Etiquetas de seguridad



Este símbolo indica peligro o precaución



Lleve protección para los ojos y oídos.



Atención: Protección medioambiental. No vierta este dispositivo con la basura general o la basura de casa. Llévela a su punta de recogida o punto verde.

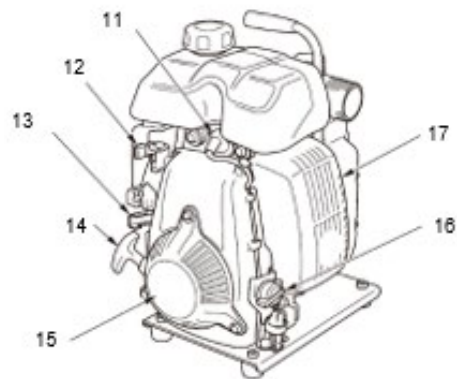
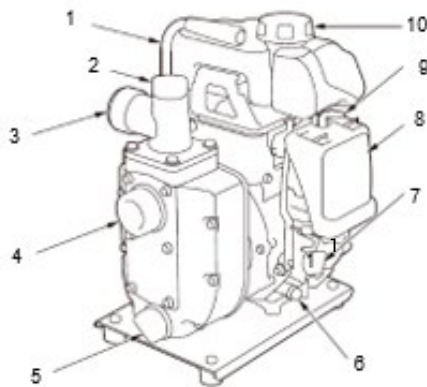


Cumplimiento de los estándares de seguridad relevantes.



Significa prohibido o no recomendado.

2. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES



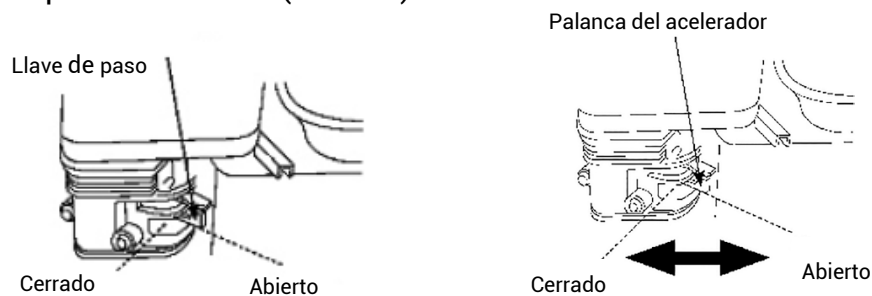
- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Asa transporte | 10. Tapa depósito combustible |
| 2. Tapón llenado de agua de cebado | 11. Bujía |
| 3. Tubo salida | 12. Palanca válvula combustible |
| 4. Tubo entrada agua | 13. Palanca del acelerador |
| 5. Tapón drenaje de la bomba | 14. Tirador de arranque |
| 6. Tapón drenaje de aceite | 15. Arranque |
| 7. Tapa llenado aceite/varilla nivel | 16. Interruptor motor |
| 8. Filtro aire | 17. Escape |
| 9. Palanca estrangulador | |

3. SISTEMA DE CONTROL

Antes de utilizar esta bomba de agua, lea cuidadosamente y comprenda el manual del usuario y familiarícese con cada control y su función. Aprenda cómo utilizarla y qué hacer en caso de emergencia.

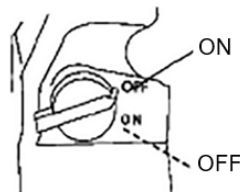
3.1. Palanca de carburante

La llave de paso se utiliza para que el carburante fluya desde el depósito al carburador. Ponga la palanca en OPEN (abierto). Cuando no vaya a utilizarla, ponga la palanca en la posición CLOSE (cerrado).



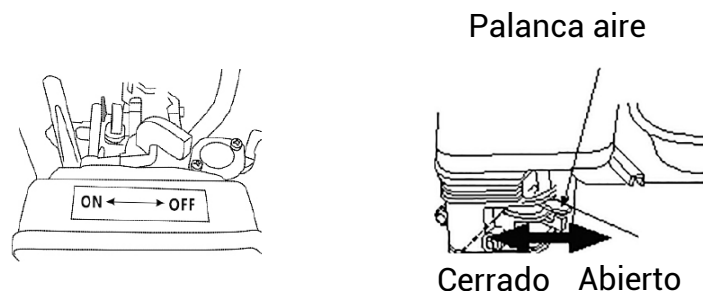
3.2. Arranque del motor

El interruptor del motor se usa para abrir o cerrar el circuito de ignición. Ponga el interruptor en "ON" para arrancar el motor y en "OFF" para pararlo.



3.3. Palanca del aire

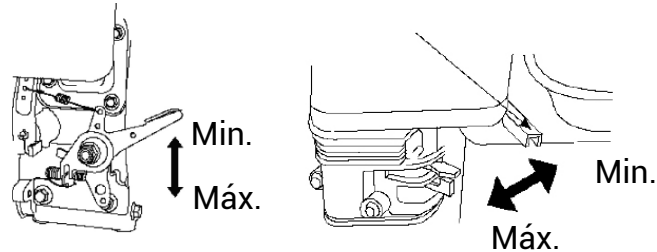
La palanca del aire se usa para el encendido del motor. Ponga la palanca del aire en la posición "CLOSE" cuando el motor esté frío. Ponga la palanca del aire en "OPEN" para arrancar cuando el motor esté caliente.



3.4. Palanca del acelerador

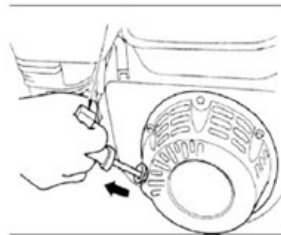
Regule la palanca del acelerador para cambiar la velocidad del motor, de esta manera se regula la descarga de agua.

Para obtener una mayor descarga de agua, ponga el acelerador en "HIGH" (máx.) para una descarga menor, ponga la palanca del acelerador en la posición "LOW" (min.).



3.5. Arranque

Tire del tirador de arranque para arrancar el motor. No suelte el tirador para que vuelva a su sitio, hágalo con suavidad para evitar dañar el arranque.



4. INSPECCIÓN PREVIA A SU USO

Por su seguridad y para aumentar la vida útil de su equipo, es muy importante tomarse unos minutos para comprobar el estado de la bomba antes de utilizarla. Asegúrese de solucionar cualquier problema que surja o llévesela a su distribuidor para que se lo solucione antes de usar la bomba.

⚠ Advertencia

El mantenimiento inadecuado de la bomba podría hacer que funcionase de manera incorrecta, ocasionando lesiones tanto personales como en la máquina.

Los gases de combustión contienen monóxido de carbono que es perjudicial para la salud. Evite inhalar los gases del escape. Nunca arranque el motor en un lugar cerrado o en un garaje. No coloque objetos inflamables cerca del motor. Antes de empezar, realice unas comprobaciones iniciales. Asegúrese de que está sobre una superficie nivelada y que el interruptor de encendido está en la posición "OFF" (apagado).

4.1. Comprobación rutinaria

Mire alrededor y debajo de la bomba, compruebe que no haya señales de fugas de aceite o gasolina. Quite la suciedad acumulada alrededor del escape del motor y del arranque. Busque señales de posibles daños.

Compruebe que todas las tuercas, pernos, tornillos, mangueras de conexión y abrazaderas estén bien apretadas.

4.2. Comprobación de las mangueras de succión y descarga

Compruebe la condición general de las mangueras. Asegúrese de que están en buenas condiciones de uso antes de conectarlas a la bomba. Recuerde que la manguera de succión debe estar reforzada para evitar que se colapse.

Compruebe que las juntas de conexión de la manguera de succión estén en buen estado.

Compruebe que las conexiones de las mangueras y que las abrazaderas estén correctamente instaladas y apretadas.

Asegúrese de que el filtro está en buenas condiciones y que está instalado en la manguera de succión.

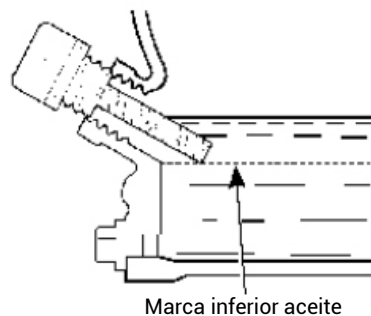
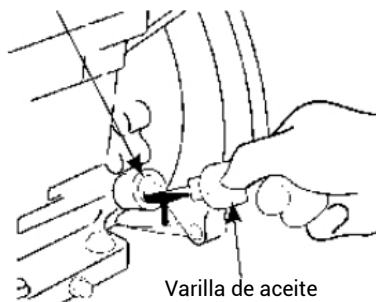
4.3. Comprobación del nivel de aceite del motor

Ponga el motor sobre una superficie nivelada y compruebe el nivel de aceite del motor. A continuación, quite el tapón de llenado de aceite, saque la varilla del nivel de aceite y límpiela con un paño limpio. Para la comprobación del nivel:

- 1) Compruebe el nivel aceite insertando la varilla sin enroscarla.
- 2) Si el nivel está bajo, añada el aceite recomendado hasta la marca superior sobre la varilla del aceite.
- 3) Tras poner aceite, no se olvide de poner el tape de nuevo y enroscar la varilla del aceite.

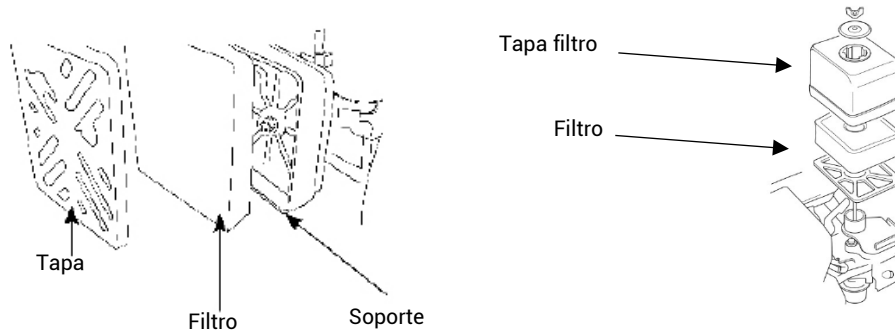
Si utiliza el motor con el aceite por debajo de la marca inferior lo dañará.

Orificio para el aceite



4.4. Comprobación el filtro del aire

Un filtro de aire sucio puede reducir el flujo de aire del carburador, reduciendo el rendimiento del motor y por consiguiente reduciendo el rendimiento de la bomba de agua. Por lo tanto, compruebe a menudo el filtro de aire.



Desenrosque la tuerca de mariposa y quite la tapa del filtro de aire. Si el filtro está sucio, límpielo, si está dañado, cámbielo por uno nuevo.

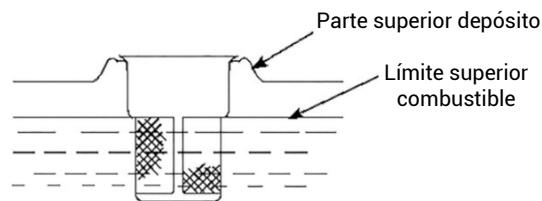
Si es un filtro bañado en aceite, compruebe la cantidad de aceite. Vuelva a colocar el filtro del aire, en sentido inverso al que lo desmonto y apriete la tuerca de mariposa.

Nota: El montaje debe ser correcto. Nunca haga funcionar la bomba de agua sin el filtro de arie o con un filtro dañado o mal montado. Si lo hace, el motor se desgastará rápidamente.

4.5. Comprobación del carburante

Antes de cada uso, compruebe el nivel de carburante con la bomba de agua apagada y sobre una superficie nivelada. Quite el tapón del depósito de carburante y compruebe el nivel. Si está demasiado bajo, añada carburante y vuelva a colocar el tapón del depósito apretándolo bien.

Nota: No ponga carburante por encima del hombro del filtro de carburante (es el nivel máximo).



Es importante repostar en un lugar bien ventilado. Si el motor lleva funcionando mucho rato, deje que se enfríe antes de repostar.

El carburante puede dañar la pintura y el plástico. Tenga cuidado y procure no derramar carburante cuando rellene el depósito de combustible.

4.6. Carburante recomendado

Utilice gasolina con un octanaje ≥ 90 .

Es recomendado utilizar usar gasolina sin plomo ya que genera menos carbonilla en los electrodos de la bujía y alarga la vida del sistema de escape.

Nunca utilice carburante viejo o mezcla de gasolina/aceite. Evite que no entre suciedad o agua en el depósito de carburante.

5. PUESTA EN MARCHA

5.1. Precauciones para un uso seguro

Para utilizar esta bomba de forma segura y a pleno rendimiento, necesita entender completamente cómo se usa y adquirir cierta práctica con sus controles.

Antes de utilizar la bomba por primera vez, por favor revise las instrucciones de seguridad y las inspecciones previas a su uso.

Los gases del escape contienen un gas perjudicial para la salud llamado monóxido de carbono. Este puede acumularse hasta alcanzar niveles peligrosos en lugares cerrados. La inhalación de monóxido de carbono puede hacerle perder el conocimiento o causarle la muerte.

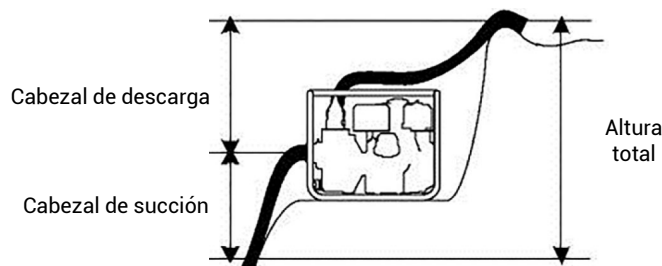
5.2. Ubicación de la bomba

Para obtener el máximo rendimiento de su bomba, colóquela a nivel cerca del agua y use una manguera que no sea más larga de lo necesario.

Esto permitirá que la bomba genere gran potencia de salida con un mínimo tiempo de autocebado.

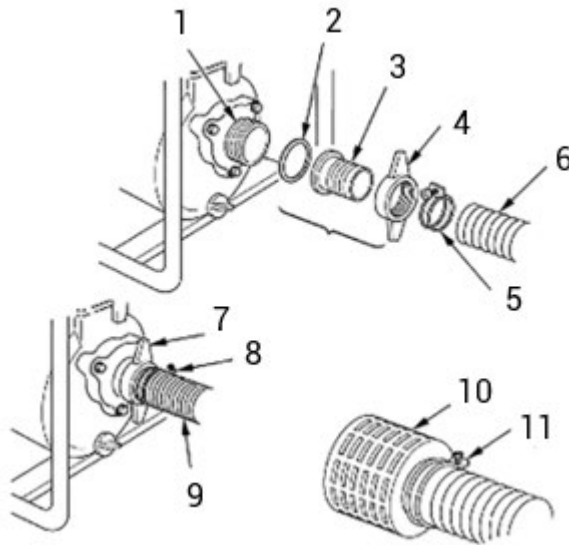
Según aumente la altura del cabezal, disminuirá el bombeo. La longitud, tipo y sección de las mangueras de succión y descarga también pueden afectar significativamente al bombeo.

Para minimizar este efecto del cabezal de succión (coloque la bomba a nivel del agua y cerca), que hará también que se reduzca el tiempo de autocebado.



5.3. Instalación de la manguera de succión

Use mangueras y conectores para comercial y la abrazadera suministrada con la bomba para instalar la manguera de succión. Apriete la abrazadera para que la manguera quede firme y no se mueva. La manguera debe tener más sección que la boca de succión. La sección mínima de las mangueras serán las siguientes:



1. Tubo succión
2. Arandela sellado
3. Conector manguera
4. Anillo cierre
5. Abrazadera
6. Manguera
7. Conector manguera
8. Abrazadera
9. Manguera succión
10. Filtro
11. Filtro

1" para bombas de agua de 25mm
2" para bombas de agua de 40mm
3" para bombas de agua de 50mm

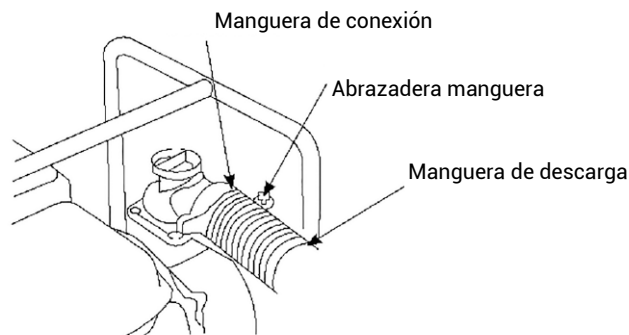
4" para bombas de agua de 80mm
5" para bombas de agua de 100mm
6" para bombas de agua de 150mm

Use una abrazadera para fijar bien el conector de la manguera a la boca de succión para evitar que entre aire o pierda agua. Compruebe que la junta del conector de la manguera esté en buenas condiciones.

Instale el filtro (suministrado con la bomba) al final de la manguera de succión y fíjela con una abrazadera para las mangueras. El filtro le ayudará a evitar que la bomba se ciegue o que se dañe con residuos.

5.4. Instalación de la manguera de descarga

Use una manguera y un conector comercial y la abrazadera para mangueras suministrada con la bomba para instalar la manguera de descarga, y apriete la abrazadera para que la manguera de descarga quede firme y no se mueva.

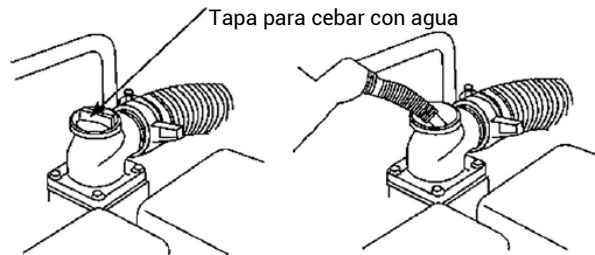


Es mejor usar una manguera corta y de más sección ya que reducirá la fricción del fluido y mejorará el bombeo de salida. Apriete la abrazadera de la manguera bien para evitar que se desenganche bajo la alta presión generada.

5.5. Cebado de la bomba

Antes de arrancar el motor, asegúrese de llenar la bomba con agua. Desenrosque el tapón de cebado y ceba la bomba con agua limpia. Vuelva a colocar el tapón de cebado y apriételo bien. No desenrosque este tapón mientras esté en funcionamiento la bomba para evitar dañar el equipo o dañar a otras personas.

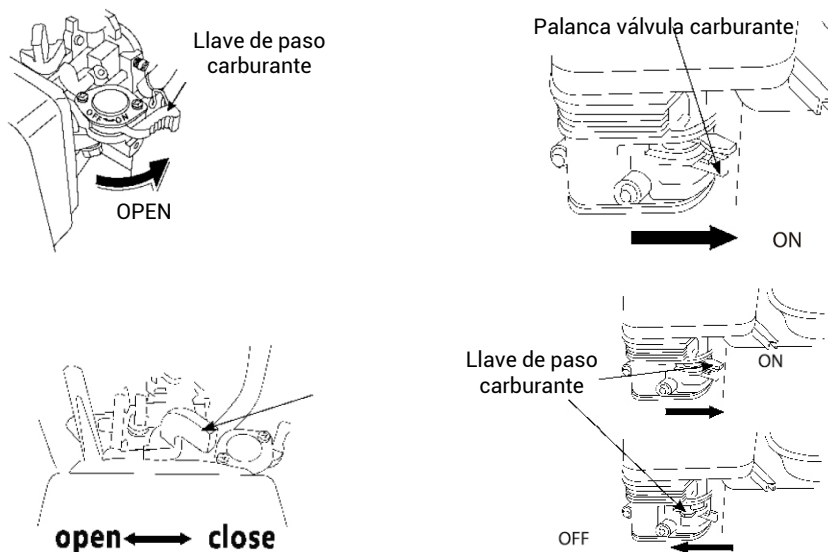
Nota: Dañará la junta de la bomba si la hace funcionar en seco. Si accidentalmente la arranca en seco, detenga el motor inmediatamente y deje que se enfríe antes de cebarla.



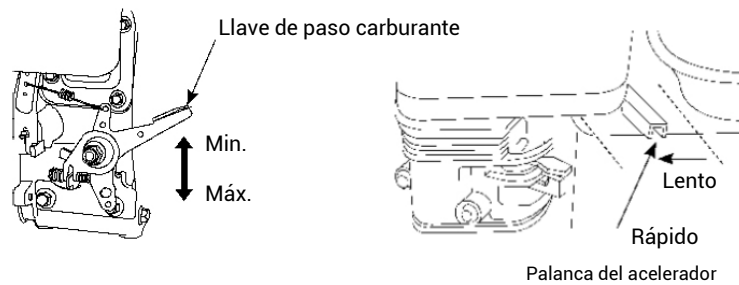
6. FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR

6.1. Encender motor

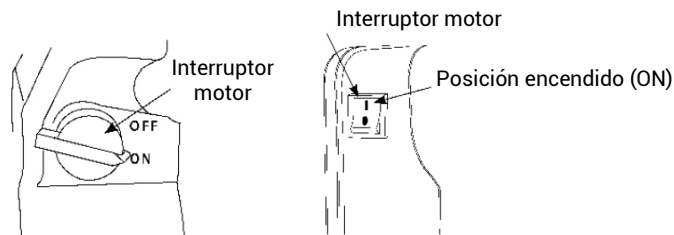
- Desenrosque el tapón de cebado y ceba la bomba con agua hasta que rebose (coloque la bomba sobre una superficie nivelada).
- Mueva la palanca de la llave de paso a la posición "ON".
- Para arrancar con el motor frío, ponga la palanca del aire en la posición "CLOSED".



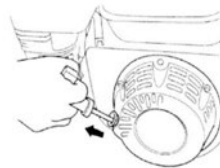
- Desplace la palanca del acelerador de la posición "SLOW" (lento), 1/3 hacia la posición "FAST" (rápido).



- Ponga el conmutador del motor en "ON".

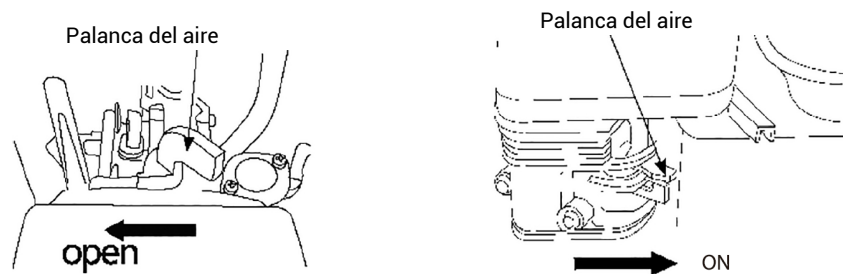


- Tire del tirador de arranque hasta que sienta una ligera resistencia, después tire con fuerza.



Nota: No deje que el tirador de arranque golpee contra el motor. Haga que vuelva a su posición con suavidad para evitar dañar el arranque.

- Si ha puesto la palanca del aire en "CLOSED" para arrancar el motor, muévela gradualmente a la posición "OPEN" según se vaya calentando el motor.

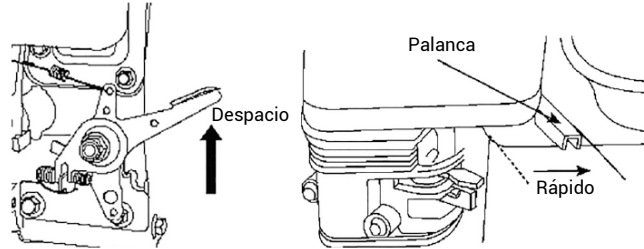


- Regulación de la velocidad del motor. Después de arrancar el motor, mueva la palanca del acelerador a la posición "FAST" para el auto cebado y compruebe el bombeo de salida.
El bombeo se puede controlar regulando la velocidad. Desplazando la palanca del acelerador en dirección a "FAST" aumentará el bombeo, mientras que, si la desplazamos hacia "SLOW", disminuirá.

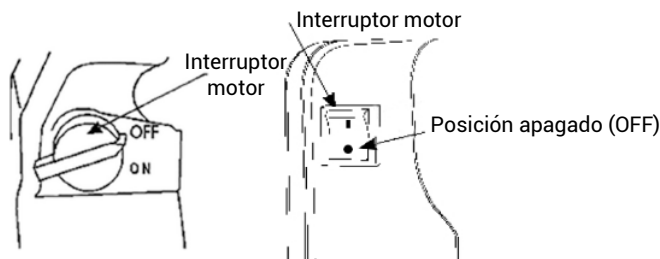
6.2. Apagar motor

Para apagar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor de encendido en la posición OFF. En condiciones normales, siga los pasos siguientes:

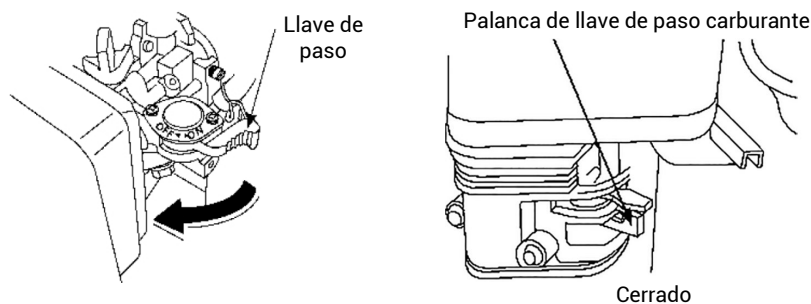
- Desplace la palanca del acelerador a la posición "SLOW".



- Desplace la palanca del acelerador a la posición "SLOW".



- Cierre la llave de paso. Ponga la palanca de la llave de paso en OFF.



Después de usarla, quite el tapón de drenaje de la bomba y drene la cámara de la bomba. Quite la tapa de llenado y aclare con descargas la cámara con agua limpia y fresca. Deje que el agua salga por la cámara de la bomba y deje que el agua se drene de la cámara de la bomba; después vuelva a colocar el tapón de llenado y el tapón de drenaje.

7. MANTENIMIENTO

Debe realizar un buen mantenimiento de su bomba para que funcione correctamente y tenga una vida útil mayor.

Para mantener su motor de gasolina en buenas condiciones, debe realizar un mantenimiento periódico.

Siga el siguiente programa de mantenimiento y rutinas de inspección cuidadosamente.

Artículo	Acción	Antes de usar	Primer mes o cada 20h de uso	Posteriormente cada 3 meses o 50h uso	Cada año o 100h de uso
Aceite motor	Comprobar / Rellenar	✓			
	Sustituir		✓	✓	
Aceite transmisión reductora	Comprobar	✓			
	Cambiar		✓	✓	
Filtro de aire	Comprobar	✓			
	Limpiar		✓		
	Sustituir			✓	
Bujía	Comprobar / Ajustar				✓*
Para chispas	Limpiar			✓	
Ralentí (si equipado) *	Comprobar / Ajustar				✓
Holgura de válvula **	Comprobar / Ajustar				✓
Depósito carburante, filtro gasolina	Limpiar				✓
Línea combustible	Comprobar	Cada 2 años (cambiar si fuera necesario)			
Cabezal cilindro, pistón	Eliminar depósitos de carbonilla**	< 225cc → cada 125h 225cc → cada 250h			

*Estos artículos deberían reemplazarse si es necesario.

** Estos artículos deberían ser revisados o reparados por su distribuidor autorizado.

Si el motor de gasolina suele funcionar a altas temperaturas o con mucha carga, cambie el aceite cada 25 horas.

Si el motor suele trabajar en lugares con mucho polvo o condiciones extremas, limpie el filtro del aire cada 10h. Si fuera necesario cámbielo cada 25h.

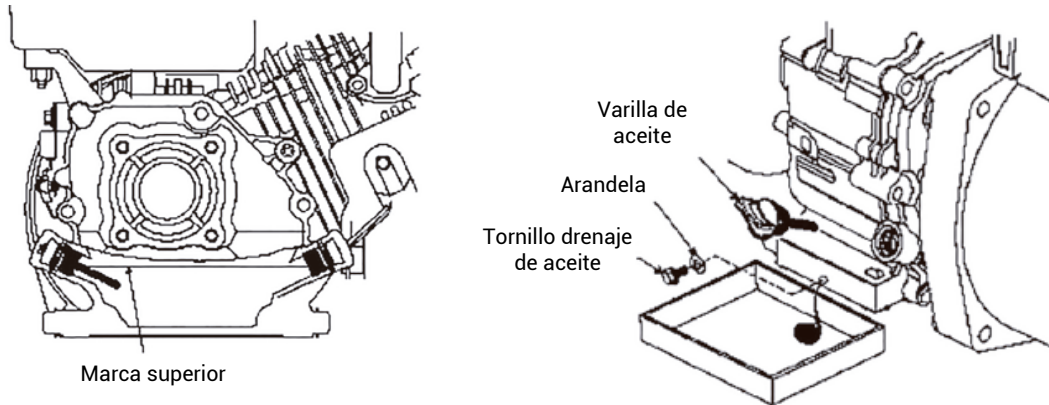
⚠ Advertencia

Paro el motor antes de realizar su mantenimiento. Ponga la bomba sobre una superficie nivelada y quite el tape de la bujía para evitar que el motor arranque. Nunca arranque el motor en un lugar mal ventilado u otras áreas cerradas; asegúrese de que la zona de trabajo esté bien ventilada. Los gases procedentes del motor contienen CO que es venenoso. Su inhalación puede causarle un shock, hacerle perder la consciencia o incluso provocarle la muerte.

7.1. Cambio del aceite del motor

Drene el aceite usado con el motor caliente. Si el aceite está caliente se drena rápidamente y por completo.

1. Ponga un recipiente debajo del motor para recoger el aceite usado; quite la tapa de llenado, la varilla del aceite y el perno de drenado.
2. Deje que se drene completamente; vuelva a colocar el perno de drenado y apriételo bien.
Elimine el aceite del motor de manera responsable que no dañe al medio ambiente. Le sugerimos que lleve el aceite en un contenedor sellado a su punto verde o a un centro de reciclaje. No la vierta con la basura doméstica ni lo tire al suelo o lo deseche por las tuberías.
3. Con la bomba sobre una superficie nivelada, llene el depósito hasta el límite superior con el aceite recomendado.



4. Vuelva a colocar la varilla del aceite y apriétela.

⚠ Advertencia

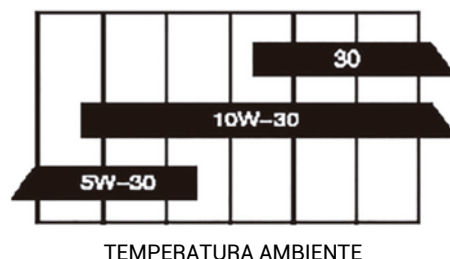
El aceite de motor usado puede causar cáncer de piel si está en contacto con ella habitualmente o si está durante periodos prolongados de tiempo en la piel. Es improbable al menos que esté en contacto con él diariamente. Aun así, se aconseja lavarse las manos con agua y jabón tan pronto como sea posible tras trabajar con aceite usado.

7.2. Aceite de motor recomendado

El aceite para motor es un factor que afecta el rendimiento y la vida útil de este. No están recomendados aceites sin detergentes ni aceites para motores de 2 tiempos ya que dañaría el motor.

Aceite recomendado: aceite para motores de 4 tiempos de gasolina, de clasificación grado SF servicio API o SAE10W30 que sea equivalente a grado SG. Por supuesto, también puede elegirlo según a la temperatura local.

Rango recomendado de uso de la bomba: -5°C – 40°C.



7.3. Mantenimiento del filtro de aire

Un filtro de aire succión sucio reduce el flujo de aire al carburador que afecta al rendimiento del motor. Si utiliza bomba en lugares con mucho polvo, limpie el filtro de aire con más frecuencia que la marcada en el programa de mantenimiento.

Nota: Nunca trabaje sin filtro de aire o use uno de este dañado. Si no, el motor se deteriorará rápido.

Desenrosque la rosca de mariposa y quite la tapa. Desenrosque la otra turca de mariposa y quite el filtro.

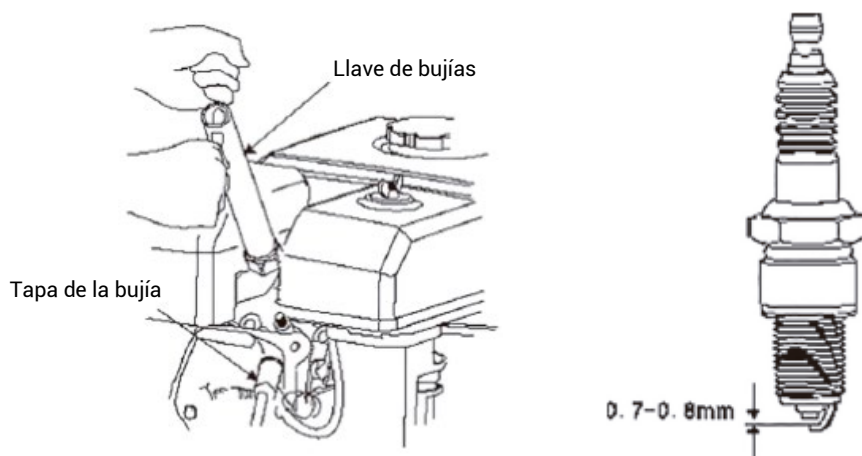
1. Lave el filtro con detergente doméstico y agua templada (o disolventes no inflamables o disolventes de limpieza con alto grado de ignición) y déjelo secar.
2. Empapele con aceite para motor limpio hasta que esté saturado. Apriételo para eliminar el exceso de aceite.
3. Limpie la parte inferior del cuerpo del filtro del aire, su receptáculo y la goma. Evite que entre polvo en el circuito de aire del carburador.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire y fíjelo con la tuerca de mariposa y ponga la tapa de nuevo.

7.4. Mantenimiento de la bujía

Nota: Un modelo de bujía equivocado puede dañar el motor. Utilizar únicamente las bujías recomendadas por el fabricante.

1. Quite la tapa de la bujía y limpie la suciedad acumulada alrededor de la base de la bujía.
2. Use una llave de bujía para quitar la bujía
3. Mida la holgura entre los electrodos con una galga. Compruebe que el electrodo o el aislante no están dañados; si es así, cambie la bujía.

Si es necesario corrija la distancia entre electrodos doblándolo cuidadosamente. La distancia debe estar entre: 0,70-0,80mm.



4. Compruebe que la junta de la bujía está en buenas condiciones. Para no dañar la rosca del cabezal del cilindro, enrosque cuidadosamente la bujía con la mano.
5. Una vez la bujía haya tocado la junta, apriétela con una llave para bujías y comprima la arandela.
6. Ponga la tapa de la bujía.

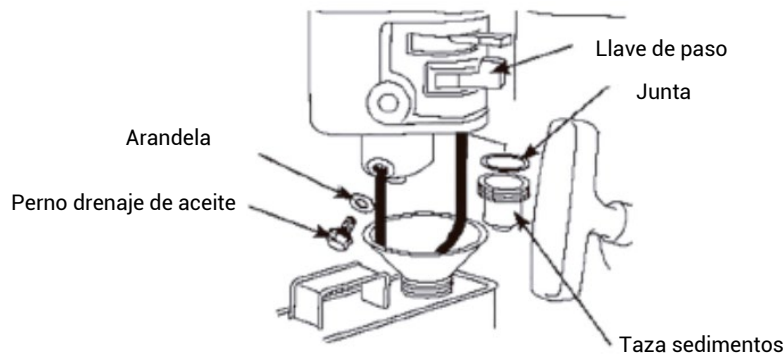
8. ALMACENAJE

1. Retire el tapón de encendido y el tapón de drenaje. Descargue la cámara con agua limpia y sustituya la tapa y el tornillo de drenaje. Después de parar el motor, deje enfriar durante al menos media hora. Enjuague todas las superficies exteriores y límpielas con un paño.

⚠ Advertencia

El agua descargada a presión puede entrar en el filtro de aire y en el escape; incluso puede llegar al cilindro a través de la toma de aire, pudiendo causar corrosión o daños. Por eso esta operación debe llevarse a cabo con el motor apagado y en frío.

2. Quite el perno de drenaje del carburador y la taza de sedimentación; después abra la llave de paso del carburante. Drene completamente de carburante el carburador y el depósito de combustible; vuelva a poner el filtro y el perno de drenaje y apriételos.



3. Cambie el aceite del motor.
4. Quite la bujía y vierta una cucharada (5-10cc) de aceite limpio dentro del cilindro. Tire del arranque varias veces para distribuir el aceite por el cilindro y vuelva a colocar la bujía.
5. Tire suavemente de la maneta de arranque hasta que note resistencia. En este momento, las válvulas de admisión y escape están cerradas para limitar la entrada de humedad dentro del cabezal del cilindro. Vuelva a colocar la maneta de arranque con suavidad en su sitio.
6. Repare la pintura esmaltada dañadas y ponga una fina capa de aceite en las zonas que tiendan a oxidarse.

9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

9.1.1. Motor

El motor no arranca	Causa probable	Acción requerida
Compruebe los componentes del control	Llave de paso cerrada.	Ponga la llave de paso en la posición abierta [ON].
	El aire está abierto.	Ponga la palanca de aire en "CLOSED" al menos que el motor esté caliente.
	El conmutador del motor está apagado [OFF].	Ponga el conmutador en ON.
Compruebe el carburante	No hay carburante.	Rellene el depósito.
	Problema de combustible, la bomba ha sido almacenada sin tratarlo o sin drenar el depósito o ha repostado con gasolina mala.	Drene el depósito de carburante y rellénelo con gasolina fresca.
Quite e inspeccione la bujía	La bujía falla o no tiene la distancia entre electrodos correcta.	Regule la distancia o cambie la bujía por una nueva.
	La bujía está empapada de carburante (el motor ha rebosado).	Séquela y vuelva a colocarla. Arranque el motor y ponga la palanca del acelerador en FAST.
Póngase en contacto con su distribuidor para la revisión	El filtro de carburante está deteriorado. El carburador no funciona bien. Problema de encendido, válvulas atascadas, etc.	Cambie o repare.

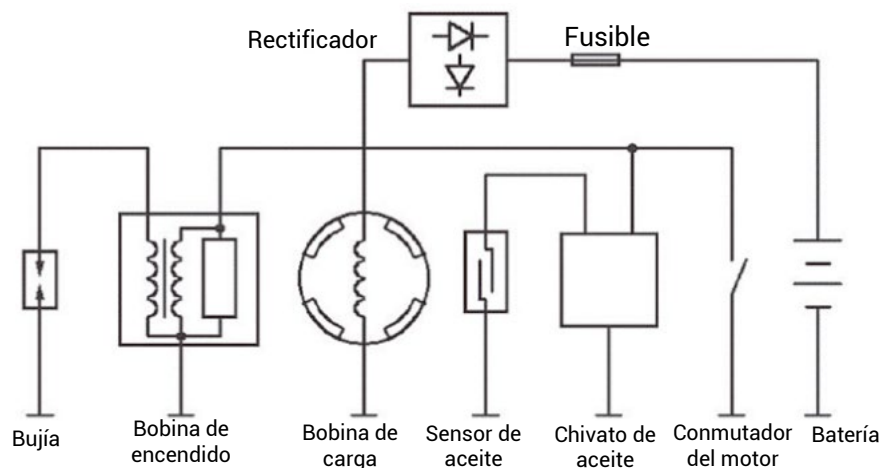
El motor no tiene potencia	Causa probable	Acción requerida
Compruebe el filtro del aire	Filtro taponado	Límpielo o sustitúyalo
Compruebe el carburante	Carburante malo	Drene el depósito de carburante y el carburador. Llénelo con gasolina fresca.
Póngase en contacto con su distribuidor para la revisión	El filtro de carburante está atascado. El carburador no funciona bien. Problema de encendido, válvulas atascadas, etc.	Cambie o repare.

9.1.2. Bomba de agua

No bombea	Causa probable	Acción requerida
Comprobar cámara	Bomba no cebada	Cebe la bomba
Comprobar manguera de succión	Manguera cegada, cortada o perforada.	Cambie la manguera
	Filtro no completamente sumergido en agua.	Introduzca el filtro y el final de la manguera de succión bajo el agua.
	Fuga de aire en conexiones.	Cambie juntas si están dañadas. Apriete los conectores y abrazaderas de mangueras.
	Filtro atascado.	Limpie el filtro de suciedad.
Medida succión y cabezal de descarga	Demasiado cabezal.	Relocalice la bomba y la manguera para reducir el cabezal.
Compruebe el motor.	Motor sin potencia.	Ver "motor sin potencia"

Bombeo bajo	Causa probable	Acción requerida
Compruebe la manguera de succión	Manguera atascada, cortada o perforada. Larga, demasiada sección.	Cambie la manguera.
	Filtro no completamente sumergido en agua.	Introduzca el filtro y el final de la manguera de succión bajo el agua.
	Fuga de aire en conexiones.	Cambie juntas si están dañadas. Apriete los conectores y abrazaderas de mangueras.
Compruebe la manguera de descarga	Manguera dañada, muy larga o sección demasiada pequeña.	Cambie la manguera de descarga.
Medida succión y cabezal de descarga.	Cabezal deteriorado.	Relocalice la bomba y la manguera para reducir el cabezal.
Compruebe el motor.	Motor sin potencia.	Ver "motor no tiene potencia"

10. DIAGRAMA ELÉCTRICO



11. DATOS TÉCNICOS

Características	
Motor	4 tiempos
Cilindrada	79cc
Potencia	2 HP – 1,4 kW
Capacidad caudal	12000 L/h
Paso bomba	1,5" (40mm)
Altura máxima succión	7m
Altura máxima bombeo	16m
Peso	13kg

Nota: El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso. Las especificaciones y los paquetes de baterías pueden variar según el país de destino.

12. GARANTÍA

Si su producto sufre algún defecto de fabricación durante el período de garantía establecido, comuníquese o diríjase a su punto de venta directamente con la documentación necesaria.

Su factura de compra debe ser guardada como comprobante de la fecha de compra. Su herramienta debe ser devuelta a su distribuidor en un estado aceptable y limpio, en su caja original moldeada, si corresponde a la unidad, acompañada de su comprobante de compra correspondiente. Los siguientes términos pueden variar según el país.

12.1. Período de garantía

El período de garantía legal del producto comienza en la fecha original de compra por parte del primer comprador inicial y su duración será la establecida por la ley Real Decreto-ley de protección de los consumidores y usuarios frente a situaciones de vulnerabilidad social y económica del año correspondiente al momento de adquisición del producto.

Algunos países no contemplan limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita o no permiten la exclusión o limitación de daños consecuentes o incidentales, en cuyo caso es posible que la limitación y la exclusión anteriores no sean aplicables para usted. Esta garantía le da derechos legales específicos, pudiendo tener a su vez otros derechos que varían de un estado a otro o de un país a otro.

12.2. Exclusiones

Esta garantía no cubre daños al producto o problemas de desempeño causados por:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.

- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Anova Bricogarden o uso de recambios no originales.
- Defectos de partes normales de desgaste, tales como cojinetes, cepillos, cables, enchufes o accesorios como taladros, brocas, hojas de sierra, etc.
- Daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones.
- Uso y almacenamiento incorrectos (referencia explícita de que no se han cumplido las reglas descritas en las instrucciones de funcionamiento).
- Desgaste causado por el cliente (por ejemplo, hojas de sierra rotas, escobillas de carbón consumidas, etc.).
- Desgaste y daños secundarios debido a la falta de mantenimiento, reparación, lubricantes (por ejemplo, daños por sobrecalentamiento debido a ranuras de enfriamiento bloqueadas, daños en los cojinetes como resultado de suciedad, daños por heladas, etc.)
- Daños como resultado obvio del uso excesivo / sobrecarga.
- Daños causados por suministros inapropiados (p.ej., combustible incorrecto)
- Rotura inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal
- Deformación inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal.
- Daños resultantes de la operación de suministros que se llenan en exceso o tienen fugas debido al almacenamiento inadecuado, en agentes de limpieza apropiados u otros componentes químicos que dañan.
- Daños debidos a la exposición inadecuada a temperaturas extremas (por ejemplo, fracturas por congelación, deformación térmica de componentes, etc.)
- Daños por exposición permanente a la radiación ultravioleta.
- Daños producidos por un mantenimiento inadecuado.
- Cualquier daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
- Cualquier producto que haya intentado ser reparado por un profesional no cualificado.
- Cualquier producto conectado a una fuente de alimentación inadecuada (amperios, voltaje, frecuencia).
- Cualquier daño causado por influencias externas (agua, productos químicos, físicos, golpes) o sustancias extrañas.
- Uso de accesorios o piezas no adecuadas.
- No incluye defectos de partes normales de desgaste, tampoco cubre daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones, ni los costes de transporte.

Asimismo, la garantía queda anulada si el producto ha sido alterado o modificado, o si la marca comercial/el número de serie de la máquina ha sido desfigurado o eliminado.

Mantenimiento de rutina, la puesta a punto, los ajustes o el desgaste normal no están cubiertos bajo esta garantía.

Este manual no cubre todas las situaciones posibles en cuanto a exclusiones de garantía, para más información póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

12.3. En caso de incidencia

La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura de compra.

Anova Bricogarden se reserva el derecho de rechazar cualquier reclamación donde la compra no pueda ser verificada o cuando esté claro que el producto no fue mantenido correctamente (mantenimiento, ranuras de ventilación limpias, lubricación, cepillos de carbón mantenidos regularmente, limpieza, almacenamiento, etc.).

Se entiende por uso privado el uso doméstico personal por parte de un consumidor final. En cambio, uso comercial significa todos los demás usos, incluidos los usos con fines comerciales, de generación de ingresos o alquiler. Una vez que el producto haya sido utilizado para uso comercial, será considerado en adelante como producto de uso comercial a los fines de esta garantía.

Estos son nuestros términos estándares de garantía, pero ocasionalmente puede haber una cobertura de garantía adicional no determinada en el momento de la publicación. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor oficial de Anova Bricogarden más cercano o entrando en www.anovabricogarden.com.

El servicio de garantía solo está disponible a través de los distribuidores oficiales de Anova Bricogarden.

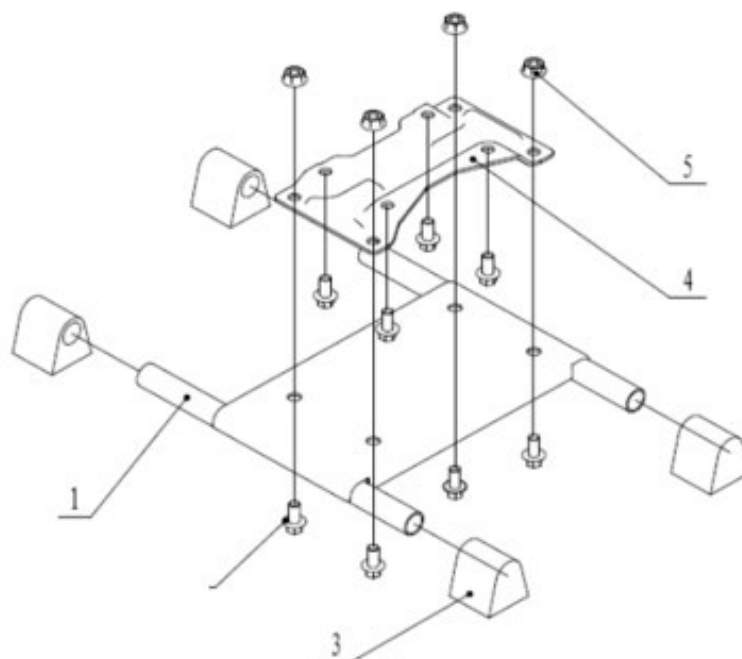
13. MEDIO AMBIENTE



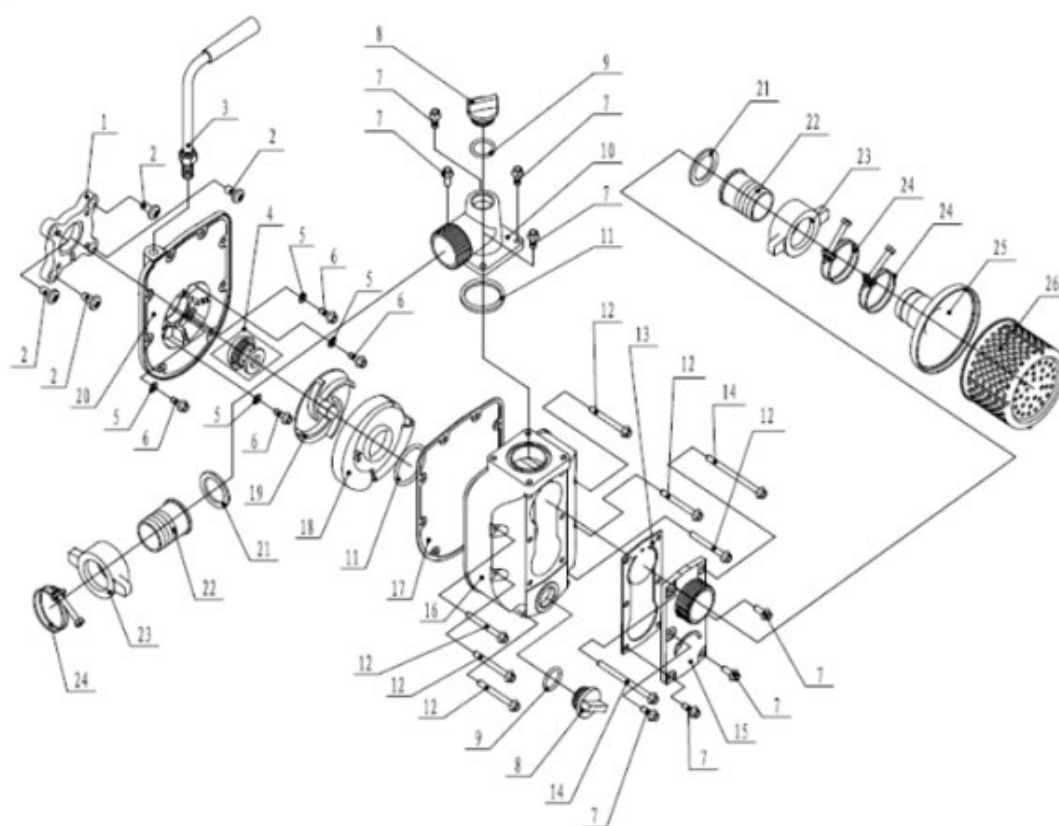
Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares. Deshágase de su máquina de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse. Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

14. DESPIECE

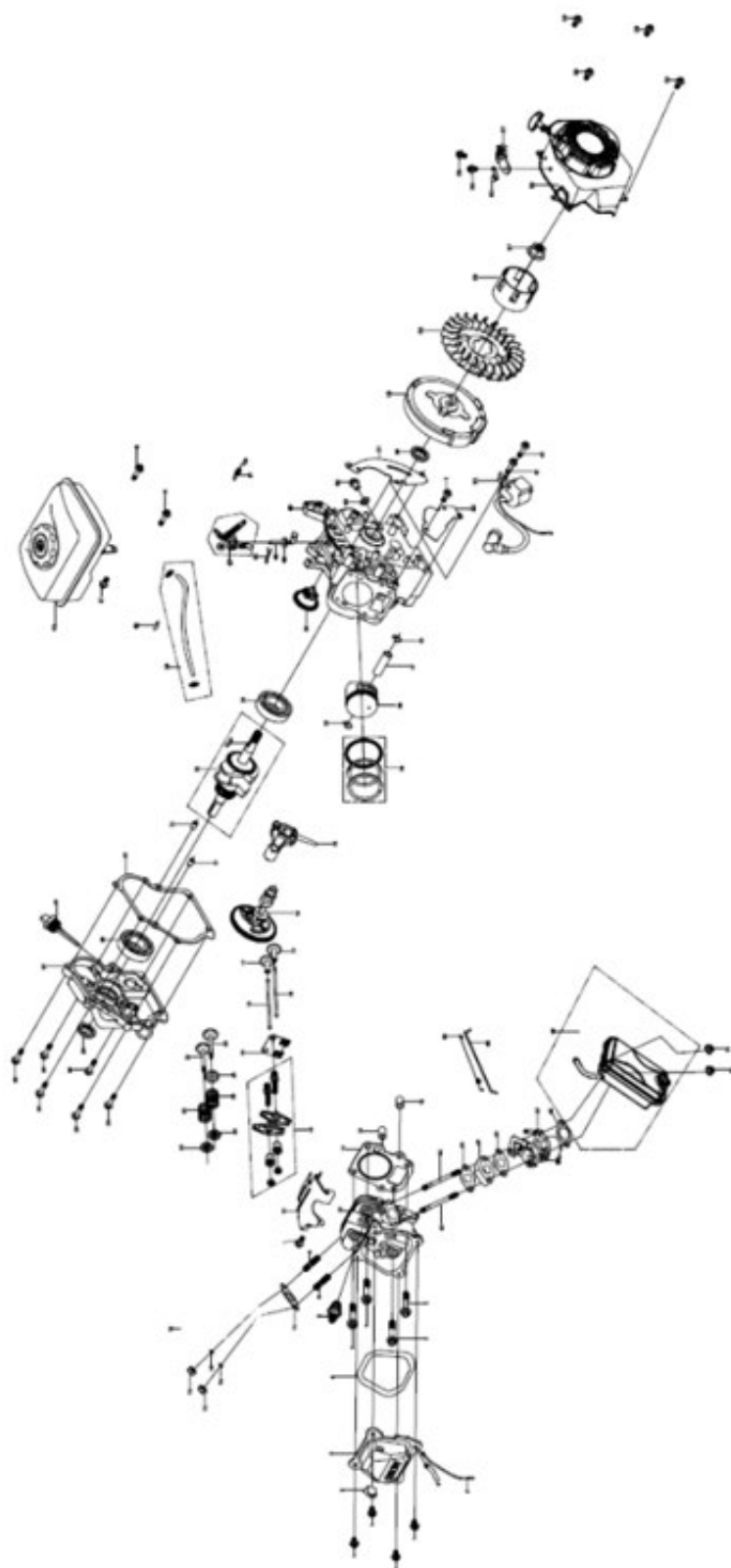
A



B



C



15. CERTIFICADO CE

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.U.

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

ESPAÑA



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: MOTOBOMBA

Modelo: **BGWP15**

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva 2006/42/CE

Testado de acuerdo a normativa:

EN 709/A2:2009

Sello de empresa

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

05/10/2011

ALNOVA®
BRICOGARDEN



MANUAL DO UTILIZADOR

bomba de água

BGWP15

Anova Bricogarden gostaria de felicitá-lo por ter escolhido um dos nossos produtos e garantir a assistência e cooperação que sempre distinguiram a nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina foi concebida para durar muitos anos e ser de grande utilidade se utilizada de acordo com as instruções contidas no manual do utilizador. Recomendamos, por isso, que leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou dúvidas pode contactar-nos através dos nossos suportes web como www.anovabricogarden.com.

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e no aparelho para sua segurança e a segurança de outras pessoas.

- Este manual contém instruções de utilização e manutenção.
- Leve este manual consigo quando for trabalhar na máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Reservam-se o direito de fazer alterações a qualquer momento sem afetar as nossas responsabilidades legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve acompanhá-lo em caso de empréstimo ou revenda.
- Peça ao seu concessionário um novo manual em caso de perda ou dano.

LEIA ESTE MANUAL COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA



Para garantir que a sua máquina proporciona os melhores resultados, leia atentamente as normas de utilização e segurança antes de a utilizar.

OUTROS AVISOS

Uma utilização incorreta pode causar danos à máquina ou a outros objetos.

A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos poderá provocar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais graves.

CONTENTE

1. AVISOS DO UTILIZADOR
2. IDENTIFICAÇÃO DE COMPONENTES
3. SISTEMA DE CONTROLE
4. INSPEÇÃO ANTES DO USO
5. COMISSIONAMENTO
6. FUNCIONAMENTO DO MOTOR
7. MANUTENÇÃO
8. ARMAZENAR
9. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
10. DIAGRAMA ELÉTRICO
11. DADOS TÉCNICOS
12. GARANTIA
13. AMBIENTE
14. PEÇAS
15. CERTIFICADO CE

1. AVISOS DO UTILIZADOR

▲ Aviso

Esta motobomba foi concebida para prestar um serviço fiável e seguro, desde que as instruções sejam seguidas. Leia e compreenda o manual do utilizador antes de utilizar a bomba de água. Se não o fizer, pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no equipamento.

1.1. Mensagens de segurança

A sua segurança e a segurança dos outros é muito importante. Colocámos neste manual mensagens de segurança sobre a bomba de água e o motor. Por favor, leia estas mensagens com atenção.

Etiquetas de segurança que alertam e informam que existe um perigo potencial que o pode prejudicar a si ou a outras pessoas. Cada mensagem de segurança é precedida por um sinal de alerta e por uma ou mais palavras.

▲ Aviso	Se não seguir as instruções contidas neste manual, poderá sofrer ferimentos graves.
▲ Cuidado	Indica a possibilidade de ferimentos pessoais ou danos no equipamento se não seguir as instruções.
▲ Atenção	O não cumprimento das instruções contidas neste manual pode danificar a máquina ou provocar ferimentos.

1.2. Instruções de segurança

- Para evitar incêndios e proporcionar uma ventilação adequada, mantenha a bomba a mais de 1 metro de distância da parede de qualquer edifício ou outro equipamento operacional. Não coloque objetos inflamáveis perto da bomba e não encha o depósito de combustível com gasolina antes de a transportar por uma longa distância.
- O escape fica muito quente durante a utilização e permanece quente durante algum tempo após o motor ser desligado. Tenha cuidado para não tocar no escape enquanto estiver quente. Deixe o motor arrefecer antes de armazenar a bomba dentro de casa. A gasolina é altamente inflamável e explosiva.
- Não fume durante o reabastecimento ou no local onde o combustível é armazenado. Coloque a bomba sobre uma superfície firme e nivelada.
- Se a bomba estiver inclinada ou tombar, haverá uma fuga de combustível.
- Encha o depósito num local bem ventilado e com o motor desligado. Este local deve ser adequado para tal, bem como para armazenar gasolina. Se derramar gasolina, limpe-a imediatamente.
- Após o reabastecimento, volte a colocar a tampa e aperte-a bem. Os gases de escape contêm monóxido de carbono que pode atingir níveis perigosos em espaços fechados.

- Respirar monóxido de carbono pode deixá-lo inconsciente e provocar ferimentos muito graves. Não remova o tampão enquanto o motor estiver a trabalhar para evitar danos no motor.
- Não utilize a máquina em ambientes potencialmente explosivos.

1.3. Etiquetas de segurança



Este símbolo indica perigo ou cuidado



Use proteção para os olhos e ouvidos.



Atenção: Proteção ambiental. Não elimine este dispositivo juntamente com o lixo comum ou doméstico. Leve-o ao seu ponto de recolha ou ponto verde.

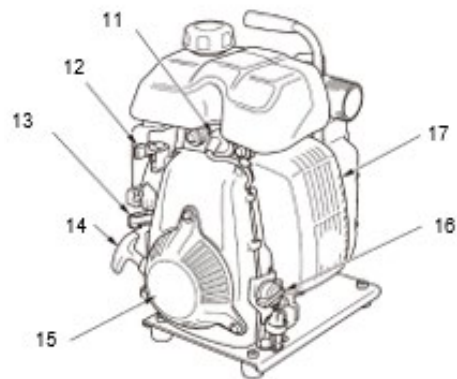
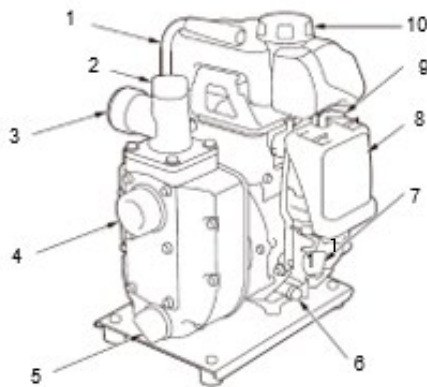


Conformidade com as normas de segurança relevantes.



Significa proibido ou não recomendado.

2. IDENTIFICAÇÃO DE COMPONENTES



1. Pega de transporte
2. Tampão cheio de água de escorva
3. tubo de saída
4. Tubo de entrada de água
5. Bujão de drenagem da bomba
6. Bujão de drenagem de óleo
7. Tampa/vareta de enchimento de óleo
8. filtro de ar
9. Alavanca de estrangulamento

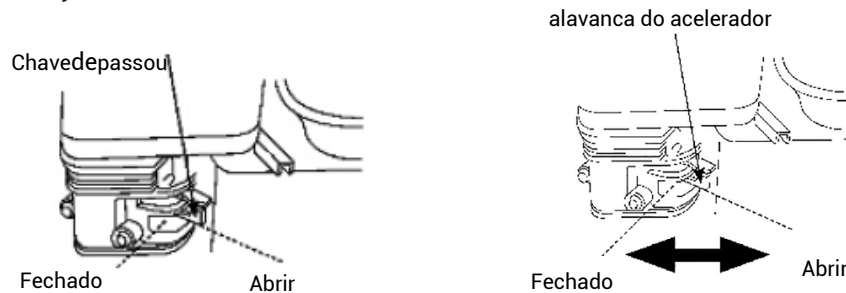
10. Tampa do depósito de combustível
11. Vela de ignição
12. Alavanca da válvula de combustível
13. alavanca do acelerador
14. tração de arranque
15. Bota
16. Interruptor do motor
17. Escape

3. SISTEMA DE CONTROLE

Antes de utilizar esta bomba de água, leia atentamente e compreenda o manual do utilizador e familiarize-se com cada controlo e a sua função. Saiba como usá-lo e o que fazer em caso de emergência.

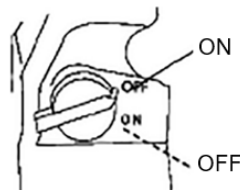
3.1. Alavanca de combustível

A torneira é utilizada para fazer fluir o combustível do depósito para o carburador. Coloque a alavanca em ABERTO. Quando não estiver a ser utilizado, coloque a alavanca na posição FECHADO.



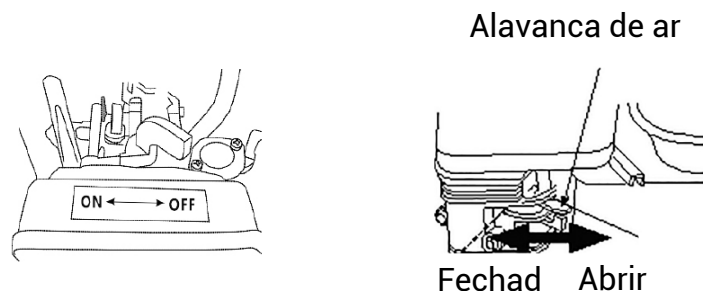
3.2. Arranque do motor

A chave do motor é utilizada para abrir ou fechar o circuito de ignição. Coloque o interruptor em "ON" para ligar o motor e em "OFF" para o desligar.



3.3. Alavanca de ar

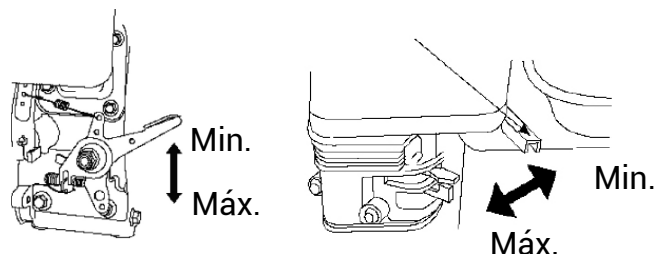
A alavanca de ar é utilizada para ligar o motor. Coloque a alavanca de ar na posição "CLOSE" quando o motor estiver frio. Coloque a alavanca de ar em "OPEN" para arrancar quando o motor estiver quente.



3.4. Alavanca do acelerador

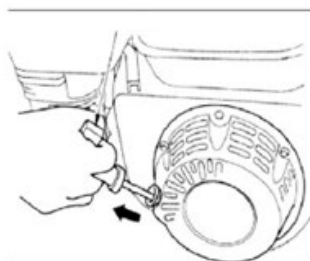
Ajuste a alavanca do acelerador para alterar a rotação do motor, regulando assim a descarga de água.

Para um maior caudal de água, coloque o acelerador em "HIGH" (máx.) para um caudal mais baixo, coloque a alavanca do acelerador na posição "LOW" (min.).



3.5. Bota

Puxe a alavanca de arranque para ligar o motor. Não solte a pega para a voltar a colocar no lugar, faça-o com cuidado para não danificar o motor de arranque.



4. INSPEÇÃO ANTES DO USO

Para sua segurança e para aumentar a vida útil do seu equipamento, é muito importante dedicar alguns minutos a verificar o estado da bomba antes de a utilizar. Certifique-se de que resolve quaisquer problemas ou leve-os ao seu concessionário para os reparar antes de utilizar a bomba.

⚠ Aviso

A manutenção inadequada da bomba pode fazer com que esta funcione incorretamente, resultando em ferimentos pessoais e na máquina.

Os gases de combustão contêm monóxido de carbono, que é prejudicial para a saúde. Evite inalar os gases de escape. Nunca ligue o motor em ambientes fechados ou em garagens. Não coloque objetos inflamáveis próximos do motor. Antes de começar, faça algumas verificações iniciais. Certifique-se de que está numa superfície nivelada e que o botão de alimentação está na posição "OFF".

4.1. Verificação de rotina

Olhe à volta e por baixo da bomba, verifique se há sinais de fuga de óleo ou gasolina. Remova qualquer sujidade acumulada em redor do escape do motor e do motor de arranque. Procure sinais de possíveis danos.

Verifique se todas as porcas, parafusos, mangueiras de ligação e abraçadeiras estão bem apertadas.

4.2. Verificação das mangueiras de sucção e descarga

Verifique o estado geral das mangueiras. Certifique-se de que estão em boas condições de funcionamento antes de os ligar à bomba. Lembre-se que a mangueira de aspiração deve ser reforçada para evitar o seu colapso.

Verifique se as juntas de ligação da mangueira de aspiração estão em boas condições.

Verifique se as ligações e as abraçadeiras da mangueira estão instaladas e apertadas corretamente.

Certifique-se de que o filtro está em boas condições e instalado na mangueira de aspiração.

4.3. Verificação do nível de óleo do motor

Coloque o motor numa superfície nivelada e verifique o nível do óleo do motor. De seguida, retire a tampa de enchimento de óleo, retire a vareta do óleo e limpe-a com um pano limpo. Para verificar o nível:

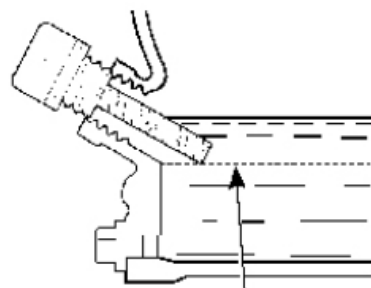
- 1) Verifique o nível do óleo inserindo a vareta sem a enroscar.
- 2) Se o nível estiver baixo, adicione o óleo recomendado até à marca superior da vareta do óleo.
- 3) Após adicionar o óleo, não se esqueça de voltar a colocar a tampa e de enroscar a vareta do óleo.

A utilização do motor com óleo abaixo da marca inferior irá danificá-lo.

Buraco de óleo



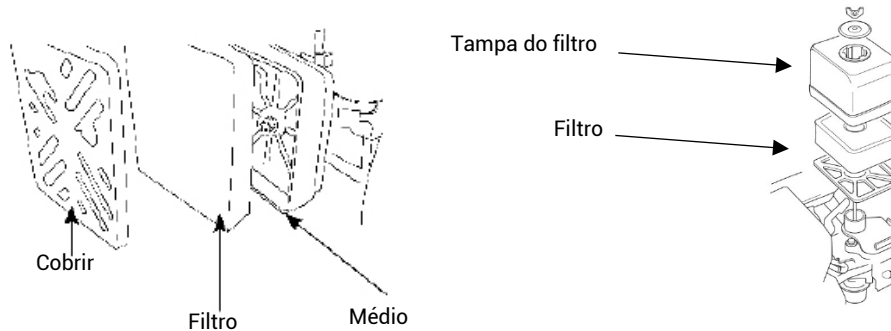
vareta de óleo



Marca inferior de óleo

4.4. Verificação do filtro de ar

Um filtro de ar sujo pode reduzir o fluxo de ar do carburador, reduzindo o desempenho do motor e, portanto, reduzindo o desempenho da bomba de água. Por isso, verifique frequentemente o filtro de ar.



Desaperte a porca borboleta e retire a tampa do filtro de ar. Se o filtro estiver sujo, limpe-o; se estiver danificado, troque-o por um novo.

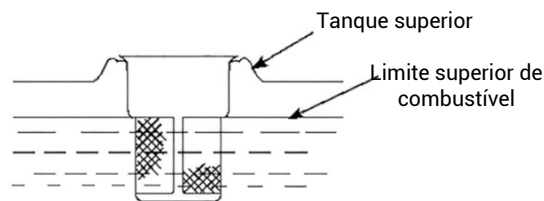
Se for um filtro banhado em óleo, verifique a quantidade de óleo. Substitua o filtro de ar, no sentido inverso ao que o retirou, e aperte a porca borboleta.

Nota: A montagem deve estar correta. Nunca opere a bomba de água sem o filtro de ar ou com um filtro danificado ou mal montado. Isto fará com que o motor se desgaste rapidamente.

4.5. Verificação de combustível

Antes de cada utilização, verifique o nível de combustível com a bomba de água desligada e numa superfície nivelada. Retire a tampa do depósito de combustível e verifique o nível. Se estiver muito baixo, adicione combustível e volte a colocar a tampa do depósito, apertando-a bem.

Nota: Não coloque combustível acima do ressalto do filtro de combustível (é o nível máximo).



É importante reabastecer num local bem ventilado. Se o motor estiver a trabalhar há muito tempo, deixe-o arrefecer antes de reabastecer.

O combustível pode danificar a pintura e o plástico. Tenha cuidado para não derramar combustível ao reabastecer o depósito de combustível.

4.6. Combustível recomendado

Utilize gasolina com um índice de octanas ≥ 90 .

Recomenda-se a utilização de gasolina sem chumbo, uma vez que gera menos carbono nos elétrodos da vela e prolonga a vida útil do sistema de escape.

Nunca utilize combustível velho ou mistura de gasolina/óleo. Evite que a sujidade ou a água entre no depósito de combustível.

5. COMISSIONAMENTO

5.1. Precauções para uma utilização segura

Para utilizar esta bomba com segurança e desempenho total, precisa de compreender completamente como é utilizada e adquirir alguma prática com os seus controlos.

Antes de utilizar a bomba pela primeira vez, leia as instruções de segurança e as inspeções anteriores à utilização.

Os gases de escape contêm um gás nocivo chamado monóxido de carbono. Este pode atingir níveis perigosos em locais fechados. A inalação de monóxido de carbono pode causar inconsciência ou morte.

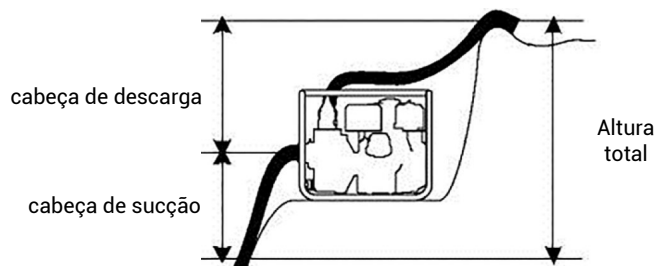
5.2. Localização da bomba

Para tirar o máximo partido da sua bomba, coloque-a nivelada perto da água e utilize uma mangueira que não seja mais comprida do que o necessário.

Isto permitirá que a bomba gere uma potência elevada com um tempo mínimo de escorvamento automático.

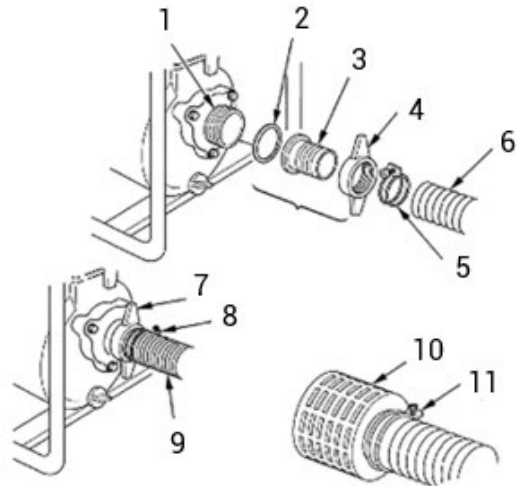
À medida que a altura da cabeça aumenta, o bombeamento diminui. O comprimento, o tipo e a secção das mangueiras de aspiração e de descarga também podem afetar significativamente o bombeamento.

Para minimizar este efeito da cabeça de aspiração (colocar a bomba ao nível da água e fechar), o que também reduzirá o tempo de escorvamento automático.



5.3. Instalação da mangueira de aspiração

Utilize mangueiras e conectores de qualidade comercial e a braçadeira fornecida com a bomba para instalar a mangueira de aspiração. Aperte a braçadeira para que a mangueira fique segura e não se mova. A mangueira deve ter uma secção maior que a boca de aspiração. A secção mínima das mangueiras será a seguinte:



1. Tubo de aspiração
2. Anilha de vedação
3. Conector da mangueira
4. Anel de fecho
5. Braçadeira
6. Mangueira
7. Conector da mangueira
8. Braçadeira
9. Mangueira de aspiração
10. Filtro
11. Mangueira de aspiração

1" para bombas de água de 25 mm
2" para bombas de água de 40 mm
3" para bombas de água de 50 mm

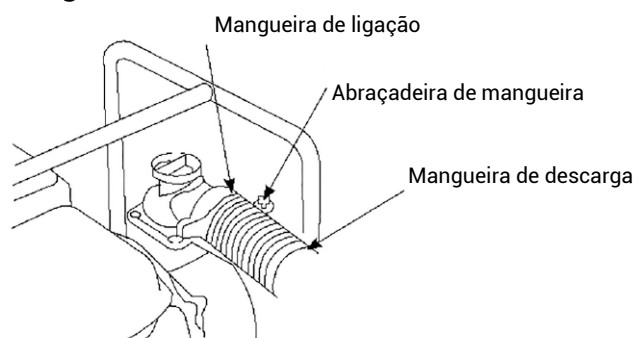
4" para bombas de água de 80 mm
5" para bombas de água de 100 mm
6" para bombas de água de 150 mm

Utilize uma braçadeira para fixar com segurança o conector da mangueira à boca de aspiração para evitar a entrada de ar ou fugas de água. Verifique se a junta do conector da mangueira está em boas condições.

Instale o filtro (fornecido com a bomba) na extremidade da mangueira de aspiração e fixe com um grampo de mangueira. O filtro ajudará a evitar que a bomba fique obstruída ou danificada por detritos.

5.4. Instalar a mangueira de descarga

Utilize uma mangueira e um conector comerciais e a braçadeira fornecida com a bomba para instalar a mangueira de descarga e aperte a braçadeira de modo a que a mangueira de descarga fique segura e não se mova.

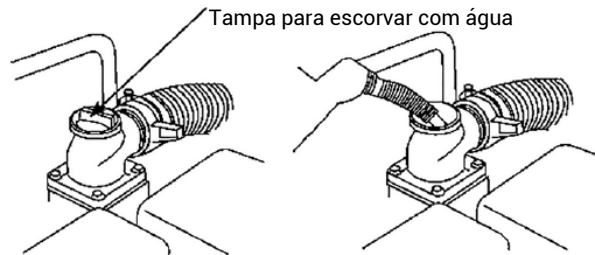


É melhor utilizar uma mangueira curta com uma secção maior, pois irá reduzir o atrito do fluido e melhorar o rendimento do bombeamento. Aperte bem a braçadeira da mangueira para evitar que esta se solte sob a pressão elevada gerada.

5.5. Preparação da bomba

Antes de ligar o motor, certifique-se de que enche a bomba com água. Desaperte o bujão de escorva e escorve a bomba com água limpa. Substitua o bujão de escorvamento e aperte-o firmemente. Não desaperte este tampão enquanto a bomba estiver a funcionar para evitar danificar o equipamento ou ferir outras pessoas.

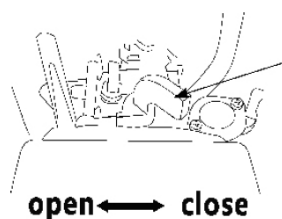
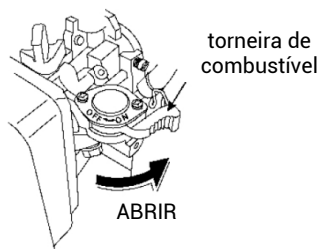
Nota: Danificará a vedação da bomba se esta funcionar a seco. Se acidentalmente arrancar a seco, desligue imediatamente o motor e deixe-o arrefecer antes de escorvar..



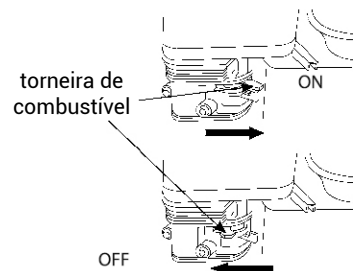
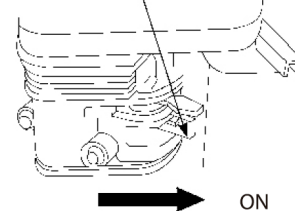
6. FUNCIONAMENTO DO MOTOR

6.1. Ligue o motor

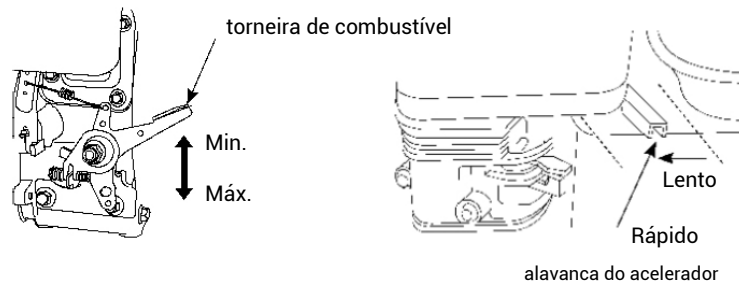
- Desaperte o tampão de escorva e escorve a bomba com água até transbordar (coloque a bomba numa superfície nivelada).
- Mova a alavanca da torneira para a posição "ON".
- Para arrancar com o motor frio, coloque a alavanca de ar na posição "FECHADO".



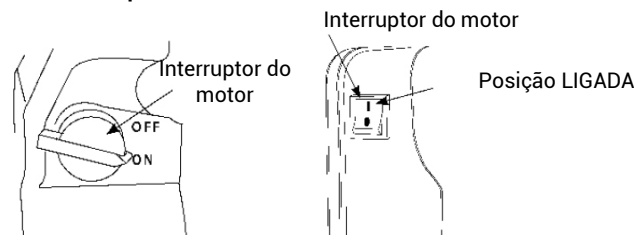
Alavanca da válvula de combustível



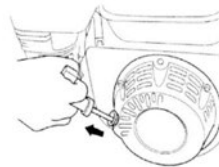
- Mova a alavanca do acelerador da posição "SLOW", 1/3 para a posição "FAST".



- Rode o interruptor do motor para "ON".

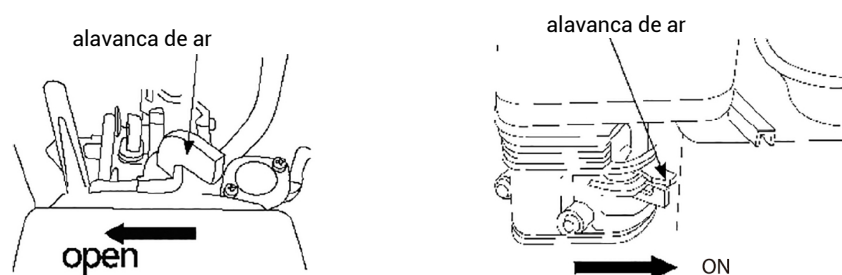


- Puxe a alavanca de arranque até sentir uma ligeira resistência e puxe com firmeza.



Nota: Não deixe que a alavanca de arranque bata no motor. Volte a colocá-lo na posição com cuidado para evitar danificar o motor de arranque.

- Se tiver colocado a alavanca de ar na posição "CLOSED" para ligar o motor, mova-a gradualmente para a posição "OPEN" à medida que o motor aquece.



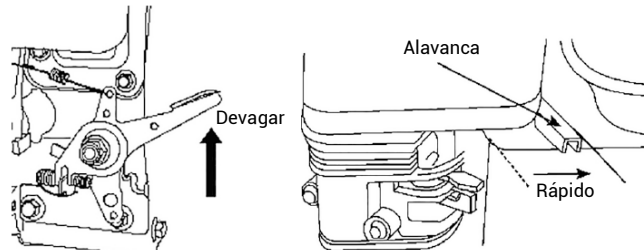
- Regulação da velocidade do motor. Depois de ligar o motor, mova a alavanca do acelerador para a posição "FAST" para auto-escorvamento e verifique o bombeamento de saída.

O bombeamento pode ser controlado regulando a velocidade. Mover a alavanca do acelerador na direção "FAST" aumentará o bombeamento, enquanto que movê-la para "SLOW" irá diminuí-lo.

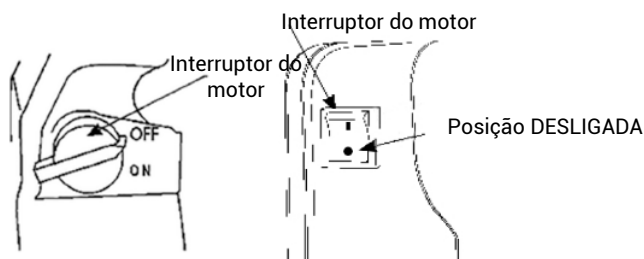
6.2. Desligue o motor

Para desligar o motor em caso de emergência, coloque o interruptor de ignição na posição OFF. Em condições normais, siga os passos abaixo:

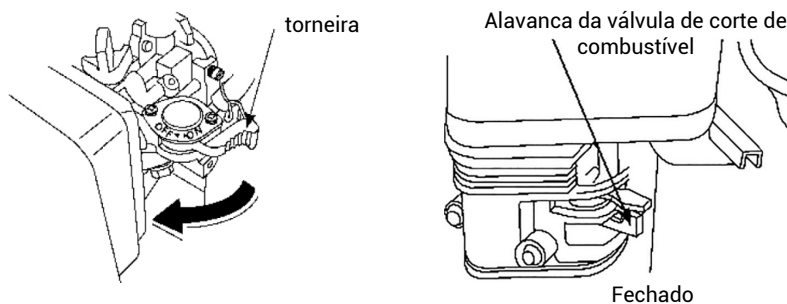
- Mova a alavanca do acelerador para a posição "SLOW".



- Mova a alavanca do acelerador para a posição "SLOW".



- Feche a torneira. Coloque a alavanca da válvula de corte em OFF.



Após a utilização, retire o bujão de drenagem da bomba e drene a câmara da bomba. Retire a tampa de enchimento e lave a câmara com água limpa e fresca. Deixe a água escorrer da câmara da bomba e deixe a água escoar da câmara da bomba; em seguida, volte a colocar o bujão de enchimento e o bujão de drenagem.

7. MANUTENÇÃO

Deve manter bem a sua bomba para que funcione corretamente e tenha uma vida útil mais longa.

Para manter o seu motor a gasolina em boas condições, deve realizar uma manutenção regular.

Siga cuidadosamente o seguinte plano de manutenção e as rotinas de inspeção.

Artigo	Ação	Antes de usar	Primeiro mês ou a cada 20 horas de utilização	Posteriormente de 3 em 3 meses ou 50h de utilização	Todos os anos ou 100 horas de utilização
óleo de motor	Verificar/Preencher	✓			
	Substituir		✓	✓	
Óleo de transmissão de redução	Descobrir	✓			
	Mudar		✓	✓	
filtro de ar	Descobrir	✓			
	Limpar		✓		
	Substituir			✓	
Vela de ignição	Verificar/Ajustar				✓*
para faíscas	Limpar			✓	
Inativo (se equipado) *	Verificar/Ajustar				✓
Folga da válvula**	Verificar/Ajustar				✓
Depósito de combustível, filtro de combustível	Limpar				✓
linha de combustível	Descobrir	De 2 em 2 anos (alterar se necessário)			
Cabeça do cilindro, pistão	Remova os depósitos de carvão**	<225 cc→cada 125 horas 225 cc→cada 250h			
*Estes artigos devem ser substituídos se necessário.					
**Estes artigos devem ser verificados ou reparados pelo seu revendedor autorizado.					

Se o motor a gasolina funcionar normalmente a altas temperaturas ou sob carga pesada, mude o óleo a cada 25 horas.

Se o motor costuma trabalhar em locais com muito pó ou condições extremas, limpe o filtro de ar a cada 10 horas. Se necessário, troque-o a cada 25 horas.

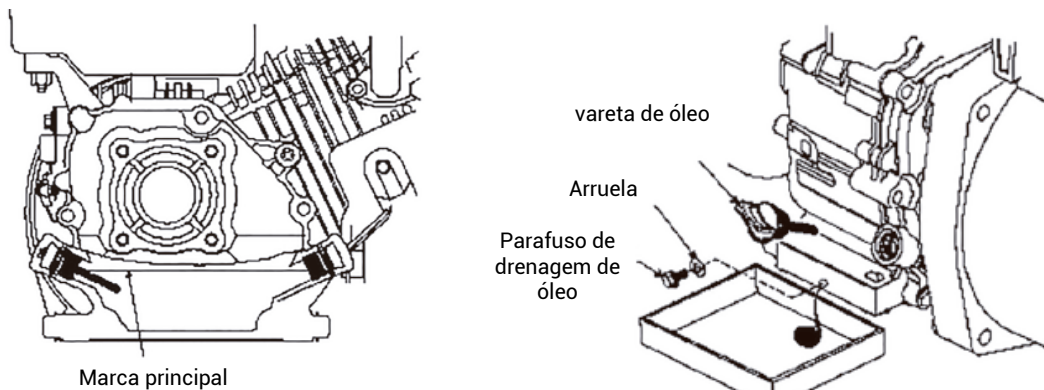
⚠ Aviso

Pare o motor antes de efetuar a manutenção. Coloque a bomba numa superfície nivelada e retire a tampa da vela para evitar o arranque do motor. Nunca ligue o motor em locais mal ventilados ou noutras áreas fechadas; Certifique-se de que a área de trabalho está bem ventilada. Os gases do motor contêm CO, que é venenoso. A inalação pode causar choque, inconsciência ou mesmo a morte.

7.1. Mudança de óleo do motor

Drene o óleo usado com o motor quente. Se o óleo estiver quente, escoará rápida e completamente.

1. Coloque um recipiente por baixo do motor para recolher o óleo usado; Remova a tampa de enchimento, a vareta do óleo e o parafuso de drenagem.
2. Deixe escorrer completamente; Substitua o parafuso de drenagem e aperte-o bem.
Elimine o óleo do motor de forma responsável e não agride o ambiente. Sugerimos que leve o óleo num recipiente selado ao ponto verde ou centro de reciclagem. Não o deite juntamente com o lixo doméstico, nem o deite para o chão ou o deite em canos.
3. Com a bomba numa superfície nivelada, encha o reservatório até ao limite superior com o óleo recomendado.



4. Substitua a vareta do óleo e aperte-a.

⚠ Aviso

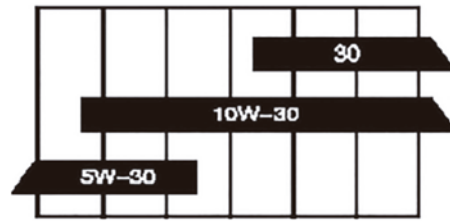
O óleo de motor usado pode causar cancro de pele se entrar em contacto regularmente ou se permanecer na pele durante longos períodos de tempo. É improvável que mantenha contacto com ele pelo menos diariamente. Ainda assim, é aconselhável lavar as mãos com água e sabão o mais rapidamente possível após trabalhar com óleo usado.

7.2. Óleo de motor recomendado

O óleo do motor é um fator que afeta o desempenho e a vida útil do motor. Os óleos sem detergentes ou óleos para motores a 2 tempos não são recomendados, pois danificariam o motor.

Óleo recomendado: óleo para motores a gasolina a 4 tempos, grau de serviço API SF ou classificação SAE10W30 equivalente ao grau SG. Claro, também pode escolher de acordo com a temperatura local.

Intervalo de utilização recomendado da bomba: -5°C – 40°C.



TEMPERATURA AMBIENTE

7.3. Manutenção do filtro de ar

Um filtro de aspiração de ar sujo reduz o fluxo de ar para o carburador, o que afeta o desempenho do motor. Se utilizar a bomba em locais muito poeirentos, limpe o filtro de ar com maior frequência do que a indicada no plano de manutenção.

Nota: Nunca trabalhe sem filtro de ar nem utilize um danificado. Caso contrário, o motor deteriorar-se-á rapidamente.

Desaperte a rosca borboleta e retire a tampa. Desaperte a outra porca borboleta e retire o filtro.

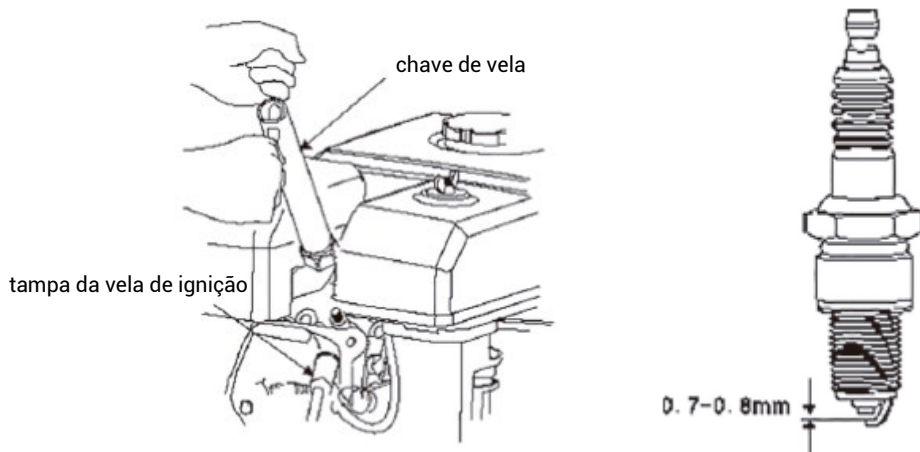
1. Lave o filtro com detergente doméstico e água morna (ou solventes não inflamáveis ou solventes de limpeza de alta ignição) e deixe-o secar.
2. Lave com óleo de motor limpo até ficar saturado. Aperte para retirar o excesso de óleo.
3. Limpe a parte inferior do corpo do filtro de ar, o seu alojamento e a borracha. Evite a entrada de pó no circuito de ar do carburador.
4. Substitua o filtro de ar e fixe-o com a porca de orelhas e volte a colocar a tampa.

7.4. Manutenção da vela de ignição

Nota: O modelo errado de vela de ignição pode danificar o motor. Utilize apenas velas de ignição recomendadas pelo fabricante.

1. Remova a tampa da vela e limpe qualquer sujeidade acumulada em redor da base da vela.
2. Utilize uma chave de vela para remover a vela de ignição
3. Meça a folga entre os elétrodos com um calibrador de folgas. Verifique se o elétrodo ou isolador não está danificado; Nesse caso, troque a vela de ignição.

Se necessário, corrija a distância entre os elétrodos dobrando-os cuidadosamente. A distância deve estar entre: 0,70-0,80 mm.



4. Verifique se a junta da vela de ignição está em boas condições. Para evitar danificar a rosca da cabeça do cilindro, aperte cuidadosamente a vela de ignição com a mão.
5. Assim que a vela tocar na junta, aperte-a com uma chave de vela e comprima a anilha.
6. Coloque a tampa da vela de ignição.

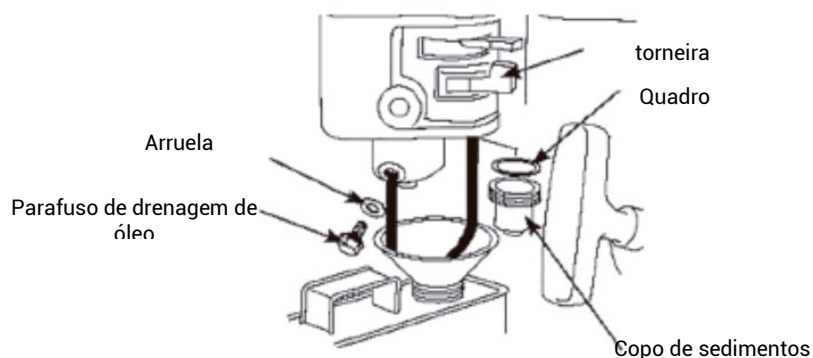
8. ARMAZENAR

1. Retire o bujão de ignição e o bujão de drenagem. Lave a câmara com água limpa e volte a colocar a tampa e o parafuso de drenagem. Após desligar o motor, deixe-o arrefecer durante pelo menos meia hora. Enxague todas as superfícies exteriores e limpe.

⚠ Aviso

A água descarregada sob pressão pode entrar no filtro de ar e na exaustão; Pode mesmo atingir o cilindro através da entrada de ar, podendo provocar corrosão ou danos. É por isso que esta operação deve ser realizada com o motor desligado e frio.

2. Retire o parafuso de drenagem do carburador e a taça de resíduos; em seguida, abra a torneira do combustível. Drene completamente o carburador e o depósito de combustível; Substitua o filtro e o parafuso de drenagem e aperte-os.



3. Mude o óleo do motor.
4. Retire a vela de ignição e deite uma colher de sopa (5-10 cc) de óleo limpo no cilindro. Puxe o motor de arranque várias vezes para distribuir o óleo por todo o cilindro e volte a colocar a vela.
5. Puxe suavemente a alavanca de arranque até sentir resistência. Neste momento, as válvulas de admissão e de escape estão fechadas para limitar a entrada de humidade na cabeça do cilindro. Com cuidado, volte a colocar a alavanca de arranque no lugar.
6. Repare a tinta de esmalte danificada e aplique uma fina camada de óleo nas zonas propensas à ferrugem.

9. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

9.1.1. Motor

O motor não arranca	causa provável	Ação necessária
Verifique os componentes de controlo	Torneira fechada.	Coloque a válvula de corte na posição aberta [ON].
	O ar está aberto.	Coloque a alavanca de ar em "FECHADO", a menos que o motor esteja quente.
	O interruptor do motor está [OFF].	Coloque o interruptor em ON.
Verifique o combustível	Não há combustível.	Encha o depósito.
	Problema de combustível, a bomba foi armazenada sem tratamento ou sem esvaziar o depósito ou foi abastecida com gasolina deficiente.	Drene o depósito de combustível e volte a abastecê-lo com gasolina nova.
Retire e inspecione a vela de ignição	A vela de ignição falha ou não tem a folga correta.	Ajuste a folga ou substitua a vela por uma nova.
	A vela está encharcada em combustível (o motor transbordou).	Seque-o e substitua-o. Ligue o motor e coloque a alavanca do acelerador em RÁPIDO.
Entre em contacto com o seu revendedor para análise	O filtro de combustível está danificado. O carburador não está a funcionar bem. Problema de ignição, válvulas presas, etc.	Alterar ou reparar.

O motor não tem potência	causa provável	Ação necessária
Verifique o filtro de ar	Filtro entupido	Limpe ou substitua
Verifique o combustível	Combustível mau	Drene o depósito de combustível e o carburador. Encha-o com gasolina nova.
Entre em contacto com o seu revendedor para análise	O filtro de combustível está entupido. O carburador não está a funcionar bem. Problema	Alterar ou reparar.

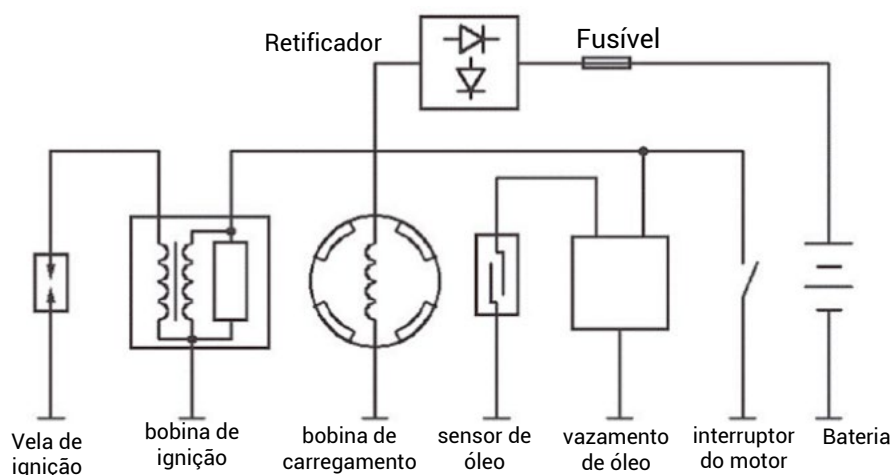
	de ignição, válvulas presas, etc.	
--	-----------------------------------	--

9.1.2.bomba de água

Não bombeia	causa provável	Ação necessária
Verifique a câmara	Bomba não preparada	Prepare a bomba
Verifique a mangueira de aspiração	Mangueira cega, cortada ou perfurada.	Troque a mangueira
	Filtro não completamente submerso em água.	Insira o filtro e a extremidade da mangueira de aspiração debaixo de água.
	Fuga de ar nas ligações.	Substitua as juntas se estiverem danificadas. Aperte os conectores e as abraçadeiras da mangueira.
	Filtro entupido.	Limpe o filtro de sujidade.
Medição de aspiração e cabeça de descarga	Muita cabeça.	Realoque a bomba e a mangueira para reduzir a altura manométrica.
Verifique o motor.	Motor sem potência.	Consulte "motor sem potência"

Bomba baixa	causa provável	Ação necessária
Verifique a mangueira de aspiração	Mangueira entupida, cortada ou perfurada. Secção longa e demais.	Troque a mangueira.
	Filtro não completamente submerso em água.	Insira o filtro e a extremidade da mangueira de aspiração debaixo de água.
	Fuga de ar nas ligações.	Substitua as juntas se estiverem danificadas. Aperte os conectores e as abraçadeiras da mangueira.
Verifique a mangueira de descarga	Mangueira danificada, demasiado longa ou secção demasiado pequena.	Troque a mangueira de descarga.
Medição da altura manométrica de aspiração e descarga.	Cabeça danificada.	Realoque a bomba e a mangueira para reduzir a altura manométrica.
Verifique o motor.	Motor sem potência.	Consulte "o motor não tem potência"

10. DIAGRAMA ELÉTRICO



11. DADOS TÉCNICOS

Características	
Motor	4 tempos
Deslocamento	79 cc
Poder	2 CV – 1,4 kW
Capacidade de fluxo	12.000L/h
Bomba escalonada	1,5" (40mm)
Altura máxima de aspiração	7m
Cabeça máxima de bombagem	16m
Peso	13kg

Nota: O fabricante reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio. As especificações e as baterias podem variar consoante o país de destino.

12. GARANTIA

Caso o seu produto apresente um defeito de fabrico durante o período de garantia estabelecido, contacte-nos ou dirija-se diretamente ao seu ponto de venda munido da documentação necessária.

A sua fatura de compra deverá ser guardada como prova da data de compra. A sua ferramenta deverá ser devolvida ao revendedor em condições aceitáveis e limpas, na sua caixa moldada original, se aplicável à unidade, acompanhada do comprovativo de compra aplicável. Os termos seguintes podem variar de acordo com o país.

12.1. Período de garantia

O período de garantia legal do produto começa na data original de compra pelo primeiro comprador inicial e a sua duração será a estabelecida pelo Real Decreto-Lei

sobre a protecção dos consumidores e utilizadores contra situações de vulnerabilidade social e económica do ano. compra do produto.

Alguns países não permitem limitações sobre a duração de uma garantia implícita ou não permitem a exclusão ou limitação de danos consequenciais ou acidentais, caso em que a limitação e exclusão acima referidas podem não se aplicar ao seu caso. Esta garantia concede direitos legais específicos e pode também ter outros direitos que variam de estado para estado ou de país para país.

12.2. Exclusões

Esta garantia não cobre danos no produto ou problemas de desempenho causados por:

- Desgaste natural.
- Utilização indevida, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por utilização incorreta, danos causados por manipulações efetuadas por pessoal não autorizado pela Anova Bricogarden ou utilização de peças de substituição não originais.
- Defeitos de peças de desgaste normal, tais como rolamentos, escovas, cabos, tampões ou acessórios como brocas, brocas, lâminas de serra, etc.
- Danos ou defeitos resultantes de maus tratos, acidentes ou alterações.
- Utilização e armazenamento inadequados (referência explícita de que não foram seguidas as regras descritas nas instruções de funcionamento).
- Desgaste causado pelo cliente (por exemplo, lâminas de serra partidas, escovas de carvão gastas, etc.).
- Desgaste e danos secundários devido à falta de manutenção, reparação, lubrificantes (por exemplo, danos por sobreaquecimento devido a ranhuras de refrigeração bloqueadas, danos nos rolamentos como resultado de sujidade, danos por gelo, etc.)
- Danos como resultado evidente de utilização/sobrecarga excessiva.
- Danos causados por fornecimentos inadequados (por exemplo, combustível incorreto)
- Falha induzida por carga de componentes ou acessórios da carcaça devido a tensão anormal
- Deformação induzida por carga dos componentes ou acessórios da carcaça devido a tensões anormais.
- Danos resultantes da operação de fornecimentos que transbordam ou vazam devido a armazenamento inadequado, agentes de limpeza inadequados ou outros produtos químicos prejudiciais.
- Danos devido a exposição inadequada a temperaturas extremas (por exemplo, fraturas por congelação, deformação térmica dos componentes, etc.)
- Danos por exposição permanente à radiação ultravioleta.
- Danos causados por manutenção inadequada.
- Qualquer dano causado pelo não cumprimento do manual de instruções
- Qualquer produto que tenha tentado ser reparado por um profissional não qualificado.

- Qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação inadequada (amperes, tensão, frequência).
- Qualquer dano causado por influências externas (água, produtos químicos, físicos, choque) ou substâncias estranhas.
- Utilização de acessórios ou peças inadequadas.
- Não inclui defeitos em peças de desgaste normal, nem cobre danos ou defeitos resultantes de maus tratos, acidentes ou alterações, nem custos de transporte.

Além disso, a garantia será anulada se o produto tiver sido alterado ou modificado, ou se a marca registada/número de série da máquina tiver sido apagada ou removida.

A manutenção de rotina, ajustes, afinações ou desgaste normal não estão cobertos por esta garantia.

Este manual não cobre todas as situações possíveis de exclusões de garantia, para mais informações contacte o distribuidor mais próximo.

12.3. Em caso de incidente

A garantia deverá ser corretamente preenchida com toda a informação solicitada, e acompanhada da fatura de compra.

A Anova Bricogarden reserva-se o direito de rejeitar qualquer reclamação em que a compra não possa ser verificada ou em que seja claro que o produto não foi devidamente mantido (manutenção, aberturas de ventilação limpas, lubrificação, escovas de carvão com manutenção regular, limpeza, armazenamento , etc.).

Uso privado significa uso doméstico pessoal por um consumidor final. Em vez disso, utilização comercial significa todas as outras utilizações, incluindo utilizações para fins comerciais, de geração de rendimentos ou de aluguer. Uma vez utilizado o produto para uso comercial, este será considerado um produto comercial para efeitos da presente garantia.

Estes são os nossos termos de garantia padrão, mas ocasionalmente pode haver cobertura de garantia adicional não determinada no momento da publicação. Para mais informações, contacte o distribuidor oficial Anova Bricogarden mais próximo ou visite www.anovabricogarden.com.

O serviço de garantia está apenas disponível através dos revendedores oficiais Anova Bricogarden.

13. AMBIENTE



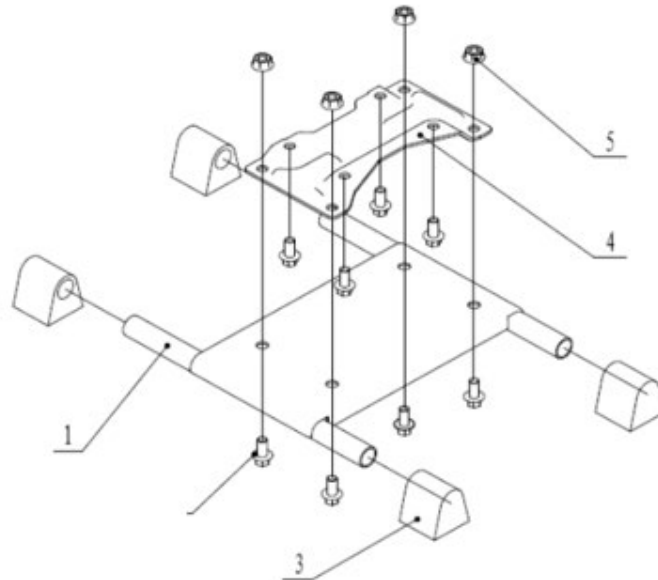
Proteja o ambiente. Recicle o óleo utilizado por esta máquina levando-o para um centro de reciclagem. Não deite óleo usado nos esgotos, terrenos, rios, lagos ou mares. Descarte a sua máquina de forma ecologicamente correta. Não devemos eliminar as máquinas juntamente com o lixo doméstico. Os seus componentes plásticos e metálicos podem ser classificados de acordo com a sua



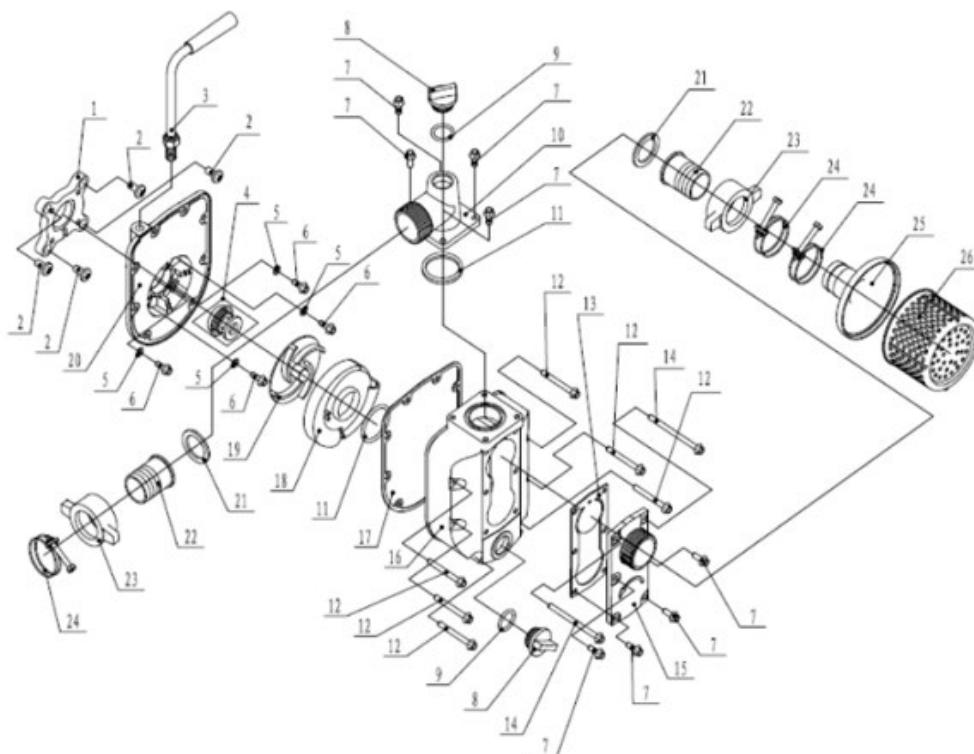
natureza e reciclados. Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Por favor, não deite a embalagem no lixo doméstico. Elimine estas embalagens num ponto oficial de recolha de lixo.

14. PEÇAS

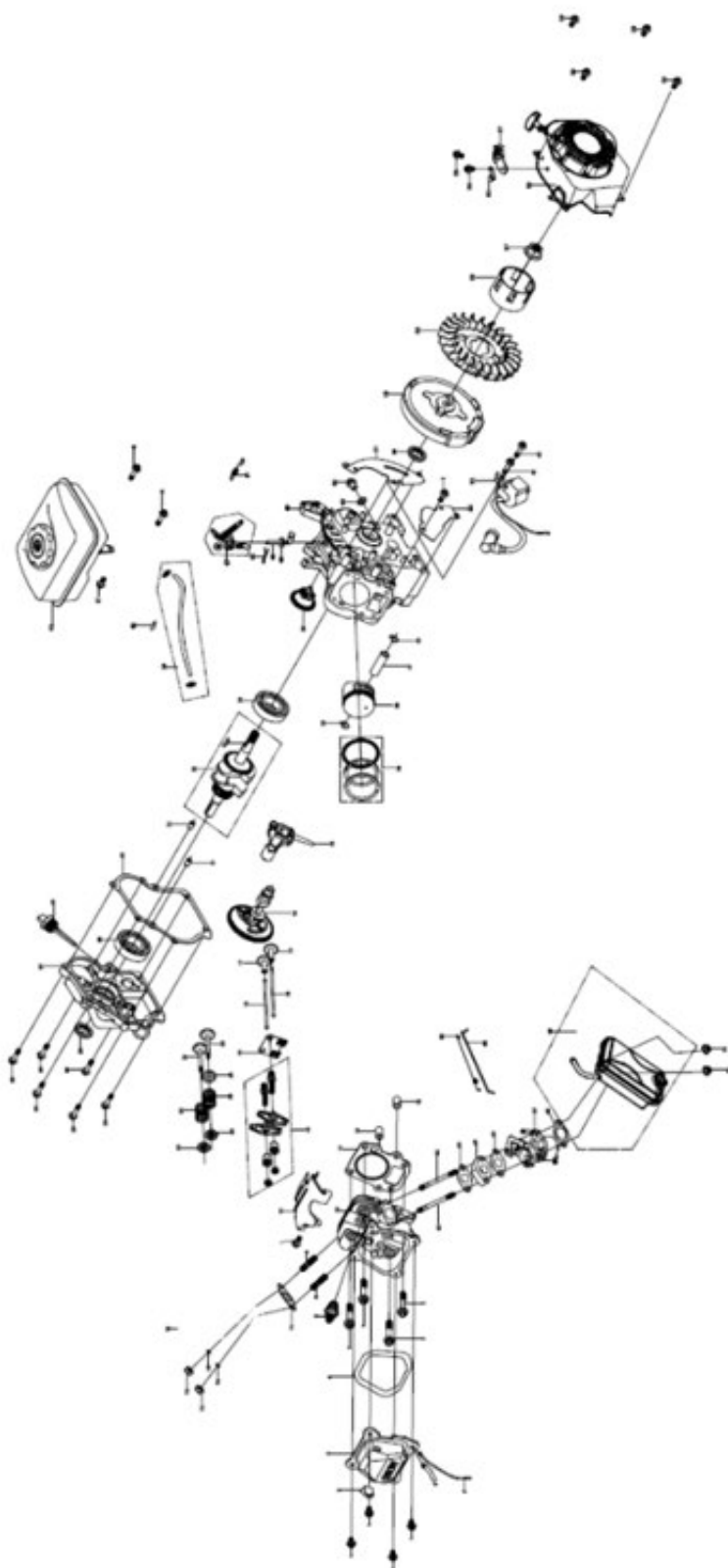
A



B



C



15. CERTIFICADO CE

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

ESPAÑA



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Em conformidade com as diferentes directivas CE, confirma-se que, pela sua concepção e construção, e de acordo com a marca CE impressa pelo fabricante na mesma, a máquina identificada neste documento cumpre os requisitos relevantes e fundamentais de saúde e segurança. directivas CE acima referidas. Esta declaração valida o produto para apresentar o símbolo CE.

Caso a máquina seja modificada e esta modificação não seja aprovada pelo fabricante e comunicada ao distribuidor, esta declaração perderá o seu valor e validade.

Nome da máquina: Bomba de água

Modelo: **BGWP15**

Norma reconhecida e aprovada à qual cumpre:

Directiva 2006/42/CE

Testado de acordo com os regulamentos:

EN 709/A2:2009

Selo da empresa

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

10/05/2011

ALNOVA®
BRICOGARDEN



MANUEL D'UTILISATION

Pompe à eau

BGWP15

Anova Bricogarden nous tenons à vous féliciter d'avoir choisi l'un de nos produits et vous garantissons l'assistance et la coopération qui ont toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et être d'une grande utilité si elle est utilisée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce manuel d'instructions et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou des questions, vous pouvez nous contacter via nos supports Web tels que www.anovabricogarden.com.

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

Veuillez prêter attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour votre sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous allez travailler sur la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Ils se réservent le droit d'apporter des modifications à tout moment sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit l'accompagner en cas de prêt ou de revente.
- Demandez à votre revendeur un nouveau manuel en cas de perte ou de dommage.

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour garantir que votre machine fournit les meilleurs résultats, veuillez lire attentivement les règles d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS

Une utilisation incorrecte pourrait endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine à de nouvelles exigences techniques pourrait entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures graves.

CONTENU

1. AVERTISSEMENTS UTILISATEUR
2. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS
3. SYSTÈME DE CONTRÔLE
4. INSPECTION AVANT UTILISATION
5. MISE EN SERVICE
6. FONCTIONNEMENT DU MOTEUR
7. ENTRETIEN
8. STOCKAGE
9. DÉPANNAGE
10. SCHÉMA ÉLECTRIQUE
11. DONNÉES TECHNIQUES
12. GARANTIE
13. ENVIRONNEMENT
14. VUE ECLATÉE
15. CERTIFICAT CE

1. AVERTISSEMENTS UTILISATEUR

▲ Avertissement

Cette motopompe est conçue pour fournir un service fiable et sûr tant que les instructions sont respectées. Lisez et comprenez le manuel d'utilisation avant d'utiliser la pompe à eau. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures corporelles ou des dommages à l'équipement.

1.1. Messages de sécurité

Votre sécurité et celle des autres est très importante. Nous avons placé des messages de sécurité dans ce manuel concernant à la fois la pompe à eau et le moteur. Veuillez lire attentivement ces messages.

Des étiquettes de sécurité qui vous alertent et vous indiquent qu'il existe un danger potentiel qui pourrait vous nuire ou nuire à autrui. Chaque message de sécurité est précédé d'un signal d'avertissement et d'un ou plusieurs mots.

▲ Avertissement	Si vous ne suivez pas les instructions contenues dans ce manuel, vous pourriez être gravement blessé.
▲ Prudence	Indique la possibilité de blessures corporelles ou de dommages matériels si vous ne suivez pas les instructions.
▲ Attention	Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut endommager la machine ou provoquer des blessures.

1.2. Consignes de sécurité

- Pour éviter les incendies et assurer une ventilation adéquate, gardez la pompe à plus de 1 mètre du mur de tout bâtiment ou de tout autre équipement en fonctionnement. Ne placez pas d'objets inflammables à proximité de la pompe et ne remplissez pas le réservoir de carburant avec de l'essence avant de le transporter sur une longue distance.
- L'échappement devient très chaud pendant l'utilisation et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Faites attention à ne pas toucher l'échappement lorsqu'il est chaud. Laissez le moteur refroidir avant de ranger la pompe à l'intérieur. L'essence est hautement inflammable et explosive.
- Ne fumez pas pendant le ravitaillement ou là où le carburant est stocké. Placez la pompe sur une surface ferme et plane.
- Si la pompe est inclinée ou si elle bascule, du carburant fuira.
- Remplissez le réservoir dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté. Cet endroit doit être approprié à cela, ainsi qu'au stockage de l'essence. Si vous renversez de l'essence, nettoyez-la immédiatement.
- Après avoir fait le plein, remplacez le bouchon et vissez-le fermement. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui peut atteindre des niveaux dangereux dans les espaces clos.

- Respirer du monoxyde de carbone peut vous rendre inconscient et provoquer des blessures très graves. Ne retirez pas la fiche lorsque le moteur tourne pour éviter d'endommager le moteur.
- N'utilisez pas la machine dans des environnements potentiellement explosifs.

1.3. Étiquettes de sécurité



Ce symbole indique un danger ou une prudence



Portez des protections oculaires et auditives.



Attention : protection de l'environnement. Ne jetez pas cet appareil avec les déchets généraux ou les ordures ménagères. Apportez-le à votre point de collecte ou point vert.

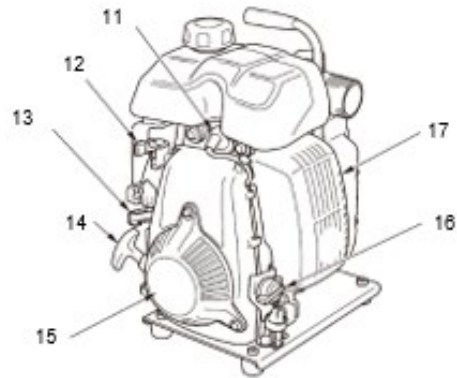
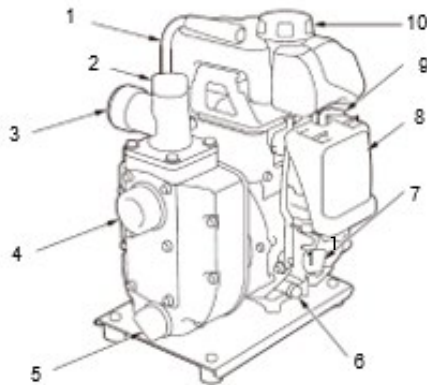


Respect des normes de sécurité en vigueur.



Cela signifie interdit ou déconseillé.

2. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS



1. Poignée de transport
2. Bouchon rempli d'eau d'amorçage
3. Tube de sortie
4. Tube d'arrivée d'eau
5. Bouchon de vidange de pompe
6. Bouchon de vidange d'huile
7. Bouchon de remplissage d'huile/jauge
8. Filtre à air
9. Levier de starter

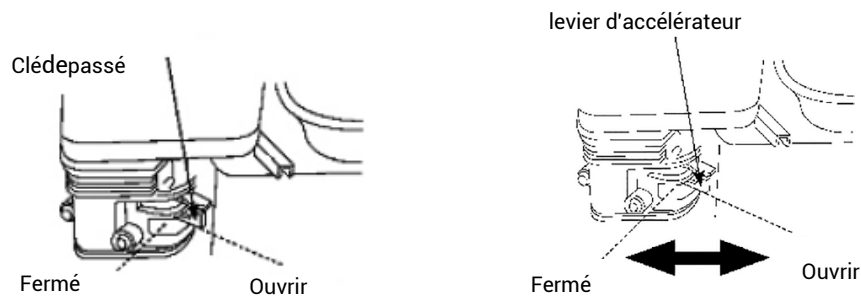
10. Bouchon du réservoir de carburant
11. Bougie
12. Levier du robinet de carburant
13. Levier d'accélérateur
14. Traction du démarreur
15. Botte
16. Interrupteur moteur
17. Échappement

3. SYSTÈME DE CONTRÔLE

Avant d'utiliser cette pompe à eau, lisez et comprenez attentivement le manuel d'utilisation et familiarisez-vous avec chaque commande et sa fonction. Apprenez comment l'utiliser et quoi faire en cas d'urgence.

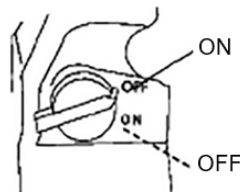
3.1. Levier de carburant

Le robinet d'arrêt est utilisé pour faire circuler le carburant du réservoir vers le carburateur. Réglez le levier sur OUVERT. Lorsqu'il n'est pas utilisé, placez le levier en position FERMETURE.



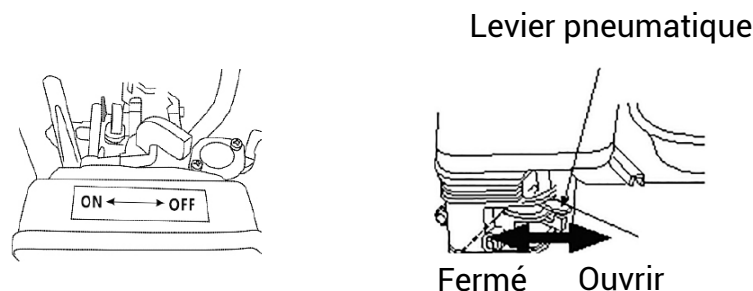
3.2. Démarrage du moteur

L'interrupteur du moteur est utilisé pour ouvrir ou fermer le circuit d'allumage. Réglez l'interrupteur sur « ON » pour démarrer le moteur et sur « OFF » pour l'arrêter.



3.3. Levier pneumatique

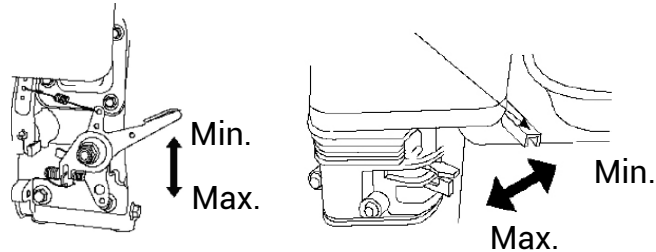
Le levier d'air est utilisé pour démarrer le moteur. Placez le levier d'air en position « FERMÉ » lorsque le moteur est froid. Réglez le levier d'air sur « OPEN » pour démarrer lorsque le moteur est chaud.



3.4. Levier d'accélérateur

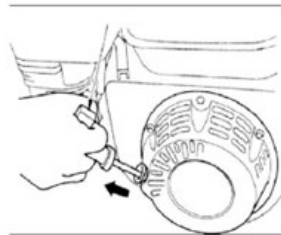
Ajustez le levier d'accélérateur pour modifier le régime du moteur, régulant ainsi l'évacuation de l'eau.

Pour un débit d'eau plus important, réglez l'accélérateur sur « HAUT » (max.) pour un débit plus faible, placez le levier d'accélérateur sur la position « BAS » (min.).



3.5. Botte

Tirez sur la poignée du démarreur pour démarrer le moteur. Ne relâchez pas la poignée pour la remettre à sa place, faites-le doucement pour éviter d'endommager le démarreur.



4. INSPECTION AVANT UTILISATION

Pour votre sécurité et pour augmenter la durée de vie de votre équipement, il est très important de prendre quelques minutes pour vérifier l'état de la pompe avant de l'utiliser. Assurez-vous de résoudre tout problème ou de le rapporter à votre revendeur pour le faire réparer avant d'utiliser la pompe.

⚠ Avertissement

Un entretien inapproprié de la pompe pourrait entraîner un mauvais fonctionnement, entraînant des blessures corporelles et des blessures à la machine.

Les gaz de combustion contiennent du monoxyde de carbone nocif pour la santé. Évitez d'inhaler les gaz d'échappement. Ne démarrez jamais le moteur à l'intérieur ou dans un garage. Ne placez pas d'objets inflammables à proximité du moteur. Avant de commencer, effectuez quelques vérifications initiales. Assurez-vous qu'il se trouve sur une surface plane et que l'interrupteur d'alimentation est en position « OFF ».

4.1. Contrôle de routine

Regardez autour et sous la pompe, recherchez des signes de fuite d'huile ou d'essence. Retirez toute saleté accumulée autour de l'échappement du moteur et du démarreur. Recherchez des signes de dommages possibles.

Vérifiez que tous les écrous, boulons, vis, tuyaux de raccordement et colliers sont bien serrés.

4.2. Contrôler les flexibles d'aspiration et de refoulement

Vérifier l'état général des durites. Assurez-vous qu'ils sont en bon état de fonctionnement avant de les connecter à la pompe. N'oubliez pas que le tuyau d'aspiration doit être renforcé pour éviter qu'il ne s'effondre.

Vérifier que les joints de raccordement du tuyau d'aspiration sont en bon état.

Vérifiez que les raccords de tuyaux et les colliers sont correctement installés et serrés.

Assurez-vous que le filtre est en bon état et qu'il est installé sur le tuyau d'aspiration.

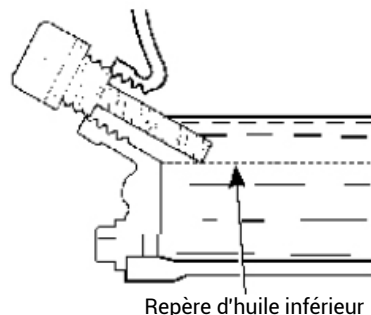
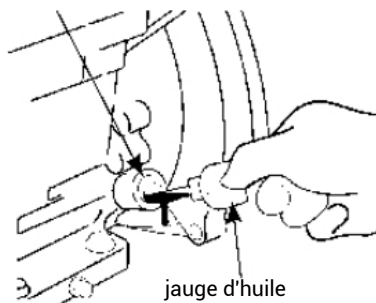
4.3. Contrôler le niveau d'huile moteur

Placez le moteur sur une surface plane et vérifiez le niveau d'huile moteur. Ensuite, retirez le bouchon de remplissage d'huile, retirez la jauge d'huile et essuyez-la avec un chiffon propre. Pour vérifier le niveau :

- 1) Vérifiez le niveau d'huile en insérant la jauge sans la visser.
- 2) Si le niveau est bas, ajoutez l'huile recommandée jusqu'au repère supérieur de la jauge d'huile.
- 3) Après avoir ajouté de l'huile, n'oubliez pas de remettre le bouchon et de visser la jauge d'huile.

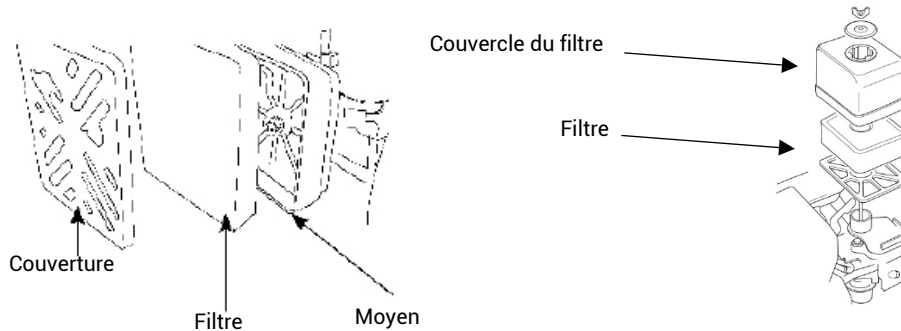
Utiliser le moteur avec de l'huile en dessous du repère inférieur l'endommagera.

Trou d'huile



4.4. Vérification du filtre à air

Un filtre à air sale peut réduire le débit d'air du carburateur, réduisant ainsi les performances du moteur et donc les performances de la pompe à eau. Par conséquent, vérifiez souvent le filtre à air.



Dévissez l'écrou à oreilles et retirez le couvercle du filtre à air. Si le filtre est sale, nettoyez-le, s'il est endommagé, remplacez-le par un neuf.

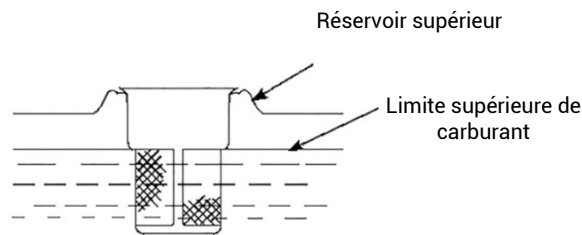
S'il s'agit d'un filtre à bain d'huile, vérifiez la quantité d'huile. Remplacez le filtre à air, dans le sens inverse de celui dans lequel vous l'avez retiré, et serrez l'écrou à oreilles.

Remarque : l'assemblage doit être correct. Ne faites jamais fonctionner la pompe à eau sans filtre à air ou avec un filtre endommagé ou mal monté. Cela entraînerait une usure rapide du moteur.

4.5. Contrôle du carburant

Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau de carburant avec la pompe à eau éteinte et sur une surface plane. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau. S'il est trop bas, ajoutez du carburant et remettez le bouchon du réservoir en le serrant bien.

Remarque : Ne mettez pas de carburant au-dessus de l'épaule du filtre à carburant (c'est le niveau maximum).



Il est important de faire le plein dans un endroit bien aéré. Si le moteur tourne depuis longtemps, laissez-le refroidir avant de faire le plein.

Le carburant peut endommager la peinture et le plastique. Faites attention à ne pas renverser de carburant lorsque vous remplissez le réservoir de carburant.

4.6. Carburant recommandé

Utilisez de l'essence avec un indice d'octane ≥ 90 .

Il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb car elle génère moins de carbone sur les électrodes des bougies et prolonge la durée de vie du système d'échappement.

N'utilisez jamais de vieux carburant ou de mélange essence/huile. Empêchez la saleté ou l'eau de pénétrer dans le réservoir de carburant.

5. MISE EN SERVICE

5.1. Précautions pour une utilisation en toute sécurité

Pour utiliser cette pompe en toute sécurité et avec toutes ses performances, vous devez bien comprendre comment elle est utilisée et acquérir une certaine pratique avec ses commandes.

Avant d'utiliser la pompe pour la première fois, veuillez consulter les instructions de sécurité et les inspections avant utilisation.

Les gaz d'échappement contiennent un gaz nocif appelé monoxyde de carbone. Cela peut s'accumuler jusqu'à atteindre des niveaux dangereux dans les endroits fermés. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer une perte de conscience, voire la mort.

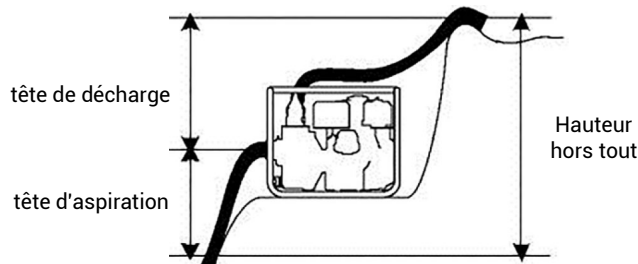
5.2. Emplacement de la pompe

Pour tirer le meilleur parti de votre pompe, placez-la à niveau près de l'eau et utilisez un tuyau qui n'est pas plus long que nécessaire.

Cela permettra à la pompe de générer une puissance élevée avec un temps d'auto-amorçage minimal.

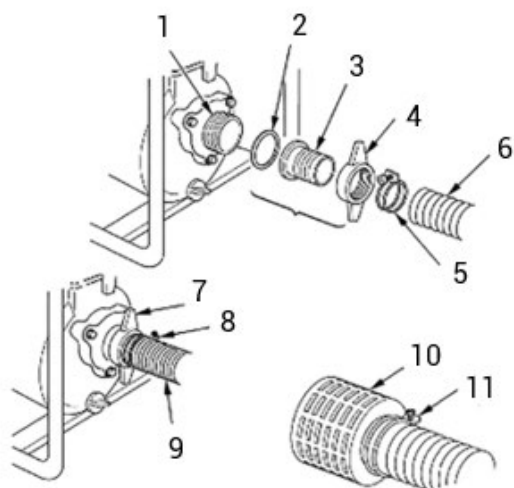
À mesure que la hauteur de la tête augmente, le pompage diminue. La longueur, le type et la section des tuyaux d'aspiration et de refoulement peuvent également affecter de manière significative le pompage.

Pour minimiser cet effet de la hauteur d'aspiration (placer la pompe au niveau de l'eau et fermer), ce qui réduira également le temps d'auto-amorçage.



5.3. Installation du tuyau d'aspiration

Utilisez des tuyaux et des connecteurs de qualité commerciale ainsi que le collier fourni avec la pompe pour installer le tuyau d'aspiration. Serrez le collier pour que le tuyau soit bien fixé et ne bouge pas. Le tuyau doit avoir une section plus grande que la bouche d'aspiration. La section minimale des flexibles sera la suivante :



1. Tube d'aspiration
2. Rondelle d'étanchéité
3. Raccord de tuyau
4. Anneau de fermeture
5. Pince
6. Tuyau
7. Raccord de tuyau
8. Pince
9. Tuyau d'aspiration
10. Filtrer

1" pour les pompes à eau de 25 mm
2" pour pompes à eau de 40 mm
3" pour pompes à eau de 50 mm

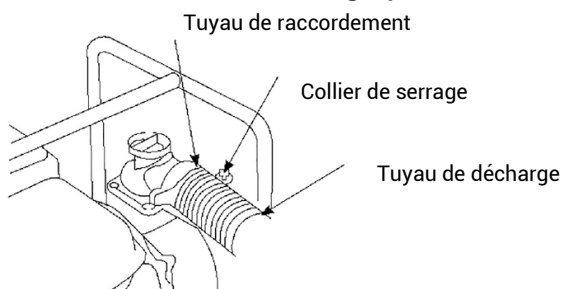
4" pour pompes à eau de 80 mm
5" pour pompes à eau de 100 mm
6" pour pompes à eau de 150 mm

Utilisez un collier de serrage pour fixer solidement le connecteur du tuyau à la bouche d'aspiration afin d'empêcher l'air de pénétrer ou de fuir de l'eau. Vérifiez que le joint du connecteur de tuyau est en bon état.

Installez le filtre (fourni avec la pompe) à l'extrémité du tuyau d'aspiration et fixez-le avec un collier de serrage. Le filtre aidera à empêcher la pompe de se boucher ou d'être endommagée par des débris.

5.4. Installation du tuyau de refoulement

Utilisez un tuyau et un connecteur du commerce ainsi que le collier de serrage fourni avec la pompe pour installer le tuyau de refoulement, et serrez le collier de manière à ce que le tuyau de refoulement soit sécurisé et ne bouge pas.

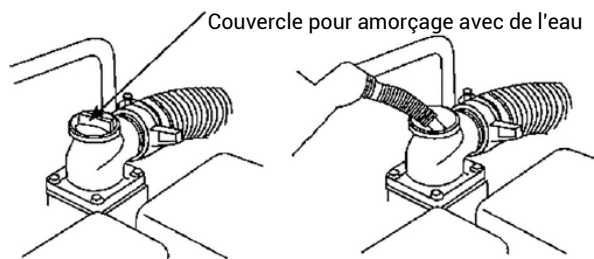


Il est préférable d'utiliser un tuyau court avec une section plus grande car cela réduira la friction du fluide et améliorera le débit de pompage. Serrez bien le collier de serrage pour éviter qu'il ne se désengage sous la haute pression générée.

5.5. Amorcer la pompe

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous de remplir la pompe d'eau. Dévissez le bouchon d'amorçage et amorcez la pompe avec de l'eau propre. Remplacez le bouchon d'amorçage et serrez-le fermement. Ne dévissez pas ce bouchon lorsque la pompe est en marche pour éviter d'endommager l'équipement ou de blesser d'autres personnes.

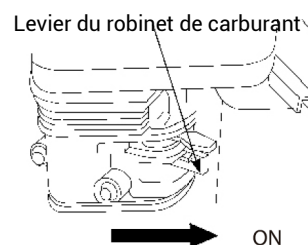
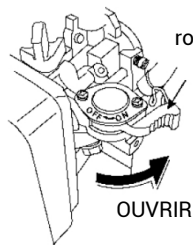
Remarque : Vous endommagerez le joint de la pompe si vous la faites fonctionner à sec. Si vous le démarrez accidentellement à sec, arrêtez immédiatement le moteur et laissez-le refroidir avant de l'amorcer.

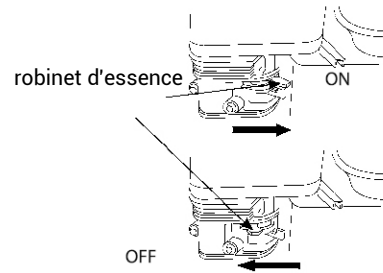
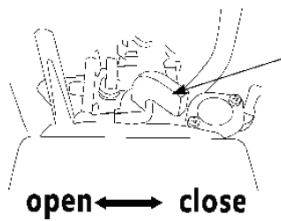


6. FONCTIONNEMENT DU MOTEUR

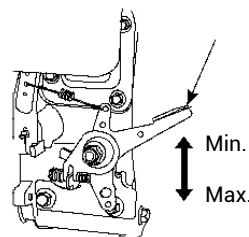
6.1. Démarrer le moteur

- Dévissez le bouchon d'amorçage et amorcez la pompe avec de l'eau jusqu'à ce qu'elle déborde (placez la pompe sur une surface plane).
- Déplacez le levier du robinet d'arrêt sur la position « ON ».
- Pour démarrer avec un moteur froid, placez le levier d'air en position « FERMÉ ».

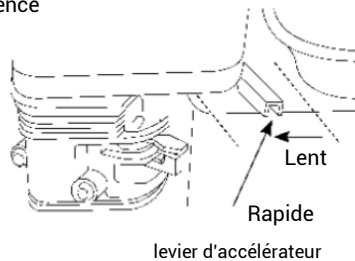




- Déplacez le levier d'accélérateur de la position « SLOW », 1/3 à la position « FAST ».

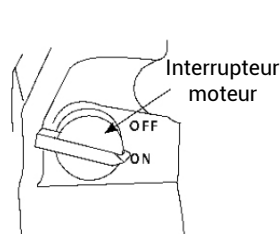


robinet d'essence

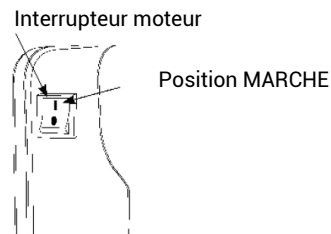


levier d'accélérateur

- Tournez le commutateur du moteur sur « ON ».

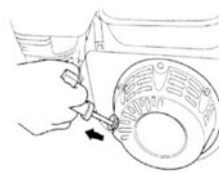


Interrupteur moteur



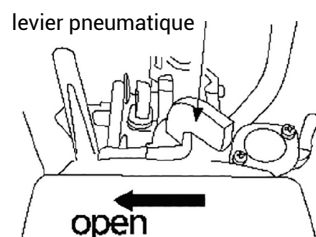
Position MARCHÉ

- Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à ressentir une légère résistance, puis tirez fermement.

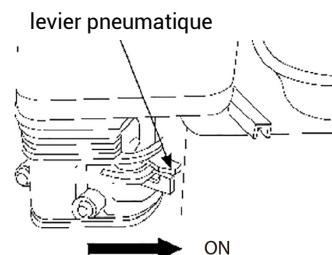


Remarque : Ne laissez pas la poignée du démarreur heurter le moteur. Remettez-le doucement en position pour éviter d'endommager le démarreur.

- Si vous avez réglé le levier d'air sur « FERMÉ » pour démarrer le moteur, déplacez-le progressivement vers la position « OUVERT » à mesure que le moteur chauffe.



levier pneumatique



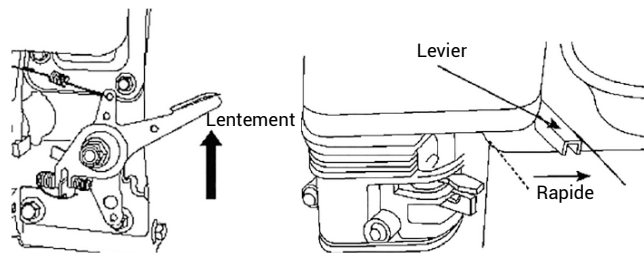
levier pneumatique

- Régulation du régime moteur. Après avoir démarré le moteur, déplacez le levier d'accélérateur sur la position « RAPIDE » pour l'auto-amorçage et vérifiez le pompage de sortie.
Le pompage peut être contrôlé en régulant la vitesse. Déplacer le levier d'accélérateur vers « RAPIDE » augmentera le pompage, tandis que le déplacer vers « LENT » le diminuera.

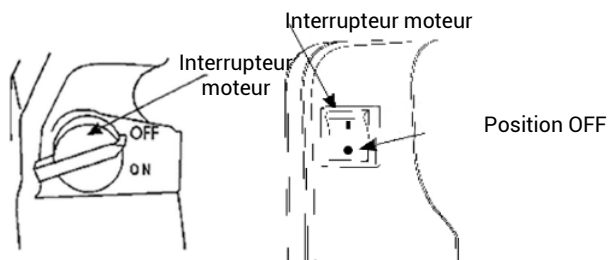
6.2. Éteignez le moteur

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tournez le contacteur d'allumage en position OFF. Dans des conditions normales, suivez les étapes ci-dessous :

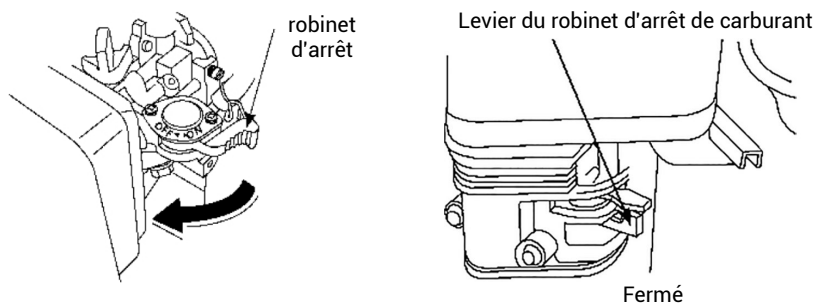
- Déplacez le levier d'accélérateur en position « SLOW ».



- Déplacez le levier d'accélérateur en position « SLOW ».



- Fermez le robinet. Réglez le levier du robinet d'arrêt sur OFF.



Après utilisation, retirez le bouchon de vidange de la pompe et vidangez la chambre de la pompe. Retirez le bouchon de remplissage et rincez la chambre avec de l'eau fraîche et propre. Laissez l'eau s'écouler de la chambre de pompe et laissez l'eau s'écouler de la chambre de pompe ; puis remplacez le bouchon de remplissage et le bouchon de vidange.

7. ENTRETIEN

Vous devez bien entretenir votre pompe pour qu'elle fonctionne correctement et ait une durée de vie plus longue.

Pour conserver votre moteur essence en bon état, vous devez effectuer un entretien régulier.

Suivez attentivement le programme d'entretien et les routines d'inspection suivants.

Article	Action	Avant utilisation	Premier mois ou toutes les 20 heures d'utilisation	Ensuite tous les 3 mois ou 50h d'utilisation	Chaque année ou 100 heures d'utilisation
Huile moteur	Vérifier / Remplir	✓			
	Remplacer		✓	✓	
Huile de transmission de réduction	Découvrir	✓			
	Changement		✓	✓	
Filtre à air	Découvrir	✓			
	Faire le ménage		✓		
	Remplacer			✓	
Bougie	Vérifier/Ajuster				✓*
Pour les étincelles	Faire le ménage			✓	
Ralenti (si équipé) *	Vérifier/Ajuster				✓
Jeu aux soupapes**	Vérifier/Ajuster				✓
Réservoir de carburant, filtre à carburant	Faire le ménage				✓
Conduite de carburant	Découvrir	Tous les 2 ans (à changer si nécessaire)			
Culasse, piston	Élimine les dépôts de carbone**	< 225cc→toutes les 125 heures 225cc→toutes les 250h			
*Ces éléments doivent être remplacés si nécessaire.					
**Ces éléments doivent être vérifiés ou réparés par votre revendeur agréé.					

Si le moteur à essence fonctionne habituellement à des températures élevées ou sous de fortes charges, changez l'huile toutes les 25 heures.

Si le moteur fonctionne habituellement dans des endroits très poussiéreux ou dans des conditions extrêmes, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures. Si nécessaire, changez-le toutes les 25 heures.

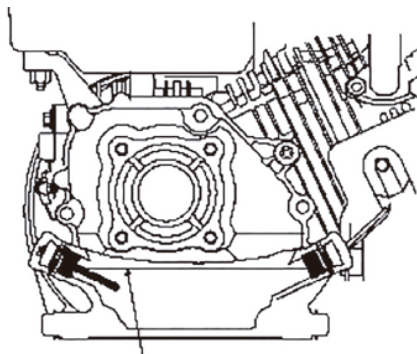
⚠ Avertissement

Arrêtez le moteur avant d'effectuer l'entretien. Placez la pompe sur une surface plane et retirez le capuchon de la bougie d'allumage pour empêcher le moteur de démarrer. Ne démarrez jamais le moteur dans un endroit mal ventilé ou dans d'autres zones fermées ; Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée. Les gaz du moteur contiennent du CO qui est toxique. Son inhalation peut provoquer un choc, une perte de conscience, voire la mort.

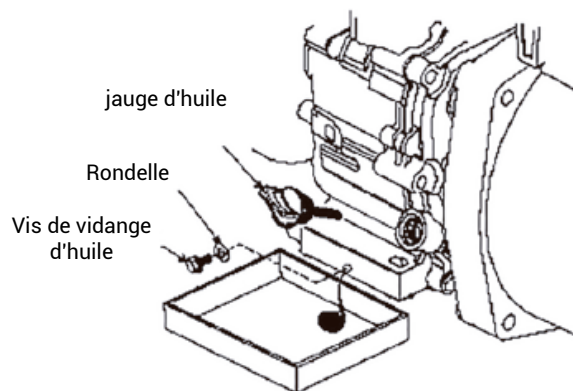
7.1. Changement d'huile moteur

Vidangez l'huile usagée avec le moteur chaud. Si l'huile est chaude, elle s'écoule rapidement et complètement.

1. Placer un récipient sous le moteur pour récupérer l'huile usagée ; Retirez le bouchon de remplissage, la jauge d'huile et le boulon de vidange.
2. Laissez-le s'égoutter complètement ; Remplacez le boulon de vidange et serrez-le fermement.
Éliminez l'huile moteur de manière responsable et sans danger pour l'environnement. Nous vous proposons d'apporter l'huile dans un contenant hermétique à votre point vert ou déchetterie. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères, ne le jetez pas par terre et ne le jetez pas dans les canalisations.
3. Avec la pompe sur une surface plane, remplissez le réservoir jusqu'à la limite supérieure avec l'huile recommandée.



Marque haut de gamme



4. Remplacez la jauge d'huile et serrez-la.

⚠ Avertissement

L'huile moteur usagée peut provoquer un cancer de la peau si elle est en contact régulier avec celle-ci ou si elle reste en contact avec la peau pendant de longues périodes.

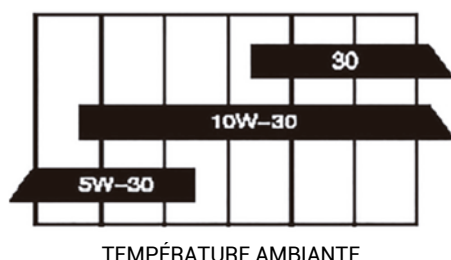
Il est peu probable que vous soyez au moins en contact quotidiennement avec lui. Il est néanmoins conseillé de se laver les mains à l'eau et au savon dès que possible après avoir travaillé avec de l'huile usagée.

7.2. Huile moteur recommandée

L'huile moteur est un facteur qui affecte les performances et la durée de vie du moteur. Les huiles sans détergents ou les huiles pour moteurs 2 temps sont déconseillées car elles endommageraient le moteur.

Huile recommandée : huile pour moteurs essence 4 temps, grade de service API SF ou classification SAE10W30 équivalente au grade SG. Bien entendu, vous pouvez également le choisir en fonction de la température locale.

Plage d'utilisation recommandée de la pompe : -5°C – 40°C.



7.3. Entretien du filtre à air

Un filtre d'aspiration d'air sale réduit le débit d'air vers le carburateur, ce qui affecte les performances du moteur. Si vous utilisez la pompe dans des endroits très poussiéreux, nettoyez le filtre à air plus fréquemment que celui indiqué dans le programme d'entretien.

Remarque : Ne travaillez jamais sans filtre à air et n'en utilisez jamais un endommagé. Sinon, le moteur se détériorera rapidement.

Dévissez le filetage papillon et retirez le capuchon. Dévissez l'autre écrou papillon et retirez le filtre.

1. Lavez le filtre avec un détergent ménager et de l'eau tiède (ou des solvants ininflammables ou des solvants de nettoyage à haut pouvoir inflammable) et laissez-le sécher.
2. Rincer avec de l'huile moteur propre jusqu'à saturation. Pressez-le pour éliminer l'excès d'huile.
3. Nettoyez le bas du corps du filtre à air, son boîtier et le caoutchouc. Empêcher la poussière de pénétrer dans le circuit d'air du carburateur.
4. Remplacez le filtre à air, fixez-le avec l'écrou à oreilles et remettez le couvercle.

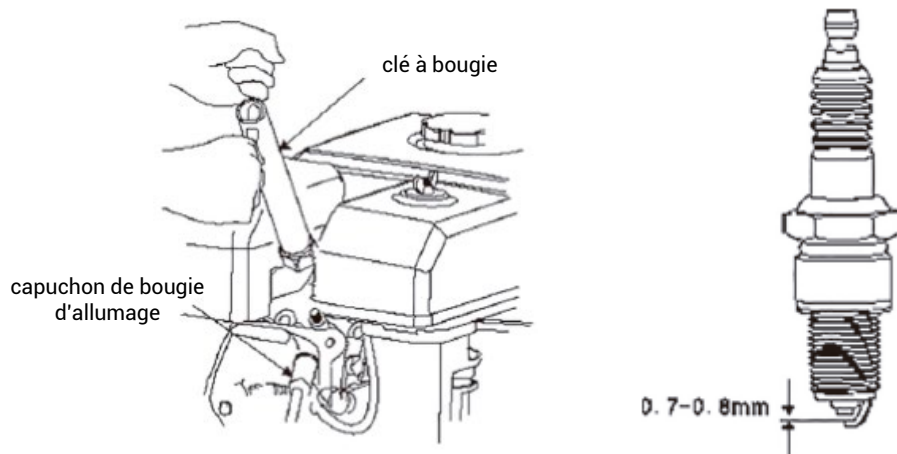
7.4. Entretien des bougies d'allumage

Remarque : Un mauvais modèle de bougie d'allumage peut endommager le moteur. Utilisez uniquement des bougies d'allumage recommandées par le fabricant.

1. Retirez le capuchon de la bougie et nettoyez toute saleté accumulée autour de la base de la bougie.
2. Utilisez une clé à bougie pour retirer la bougie

3. Mesurez le jeu entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur. Vérifiez que l'électrode ou l'isolant ne sont pas endommagés ; Si c'est le cas, changez la bougie.

Si nécessaire, corrigez la distance entre les électrodes en la pliant soigneusement. La distance doit être comprise entre : 0,70 et 0,80mm.



4. Vérifiez que le joint de bougie est en bon état. Pour éviter d'endommager le filetage de la culasse, vissez soigneusement la bougie à la main.
5. Une fois que la bougie a touché le joint, serrez-la avec une clé à bougie et comprimez la rondelle.
6. Mettez le capuchon de la bougie d'allumage.

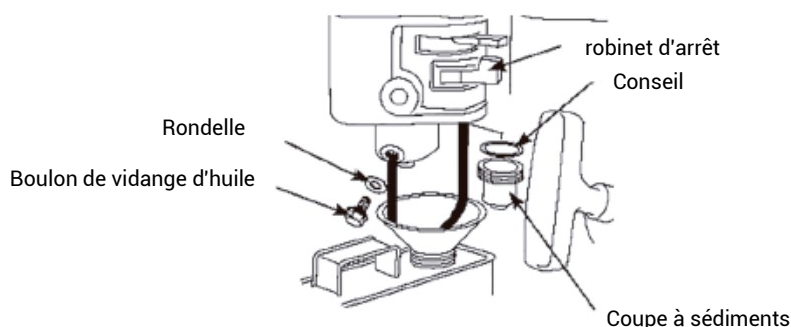
8. STOCKAGE

1. Retirez la bougie d'allumage et le bouchon de vidange. Rincer la chambre avec de l'eau propre et remettre en place le bouchon et la vis de vidange. Après avoir arrêté le moteur, laissez-le refroidir pendant au moins une demi-heure. Rincez toutes les surfaces extérieures et essuyez.

⚠ Avertissement

L'eau évacuée sous pression peut pénétrer dans le filtre à air et s'échapper ; Il peut même atteindre le cylindre par l'entrée d'air, provoquant potentiellement de la corrosion ou des dommages. C'est pourquoi cette opération doit être effectuée moteur arrêté et froid.

2. Retirez le boulon de vidange du carburateur et le bol de récupération ; puis ouvrez le robinet d'essence. Vidangez complètement le carburateur et le réservoir de carburant ; Remplacez le filtre et le boulon de vidange et serrez-les.



3. Changez l'huile moteur.
4. Retirez la bougie d'allumage et versez une cuillère à soupe (5 à 10 cc) d'huile propre dans le cylindre. Tirez plusieurs fois sur le démarreur pour répartir l'huile dans tout le cylindre et remplacez la bougie.
5. Tirez doucement sur le levier du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. A ce moment, les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées pour limiter la pénétration d'humidité dans la culasse. Remettez doucement le levier de démarrage en place.
6. Réparez la peinture émaillée endommagée et appliquez une fine couche d'huile sur les zones sujettes à la rouille.

9. DÉPANNAGE

9.1.1. Moteur

Le moteur ne démarre pas	Cause probable	Action requise
Vérifier les composants de contrôle	Robinet fermé.	Placez le robinet d'arrêt en position ouverte [ON].
	L'air est ouvert.	Réglez le levier d'air sur « FERMÉ » à moins que le moteur ne soit chaud.
	L'interrupteur du moteur est sur [OFF].	Mettez l'interrupteur sur ON.
Vérifiez le carburant	Il n'y a pas de carburant.	Remplissez le réservoir.
	Problème de carburant, la pompe a été stockée sans la traiter ou sans vidanger le réservoir ou elle a été ravitaillée avec de la mauvaise essence.	Videz le réservoir de carburant et remplissez-le d'essence fraîche.
Retirez et inspectez la bougie d'allumage	La bougie d'allumage tombe en panne ou n'a pas le bon écart.	Ajustez l'écart ou remplacez la bougie d'allumage par une neuve.
	La bougie est imbibée de carburant (le moteur a débordé).	Séchez-le et remplacez-le. Démarrez le moteur et placez le levier d'accélérateur en position RAPIDE.
Contactez votre revendeur pour examen	Le filtre à carburant est endommagé. Le carburateur ne fonctionne pas bien. Problème d'allumage, soupapes coincées, etc.	Changement ou réparation.

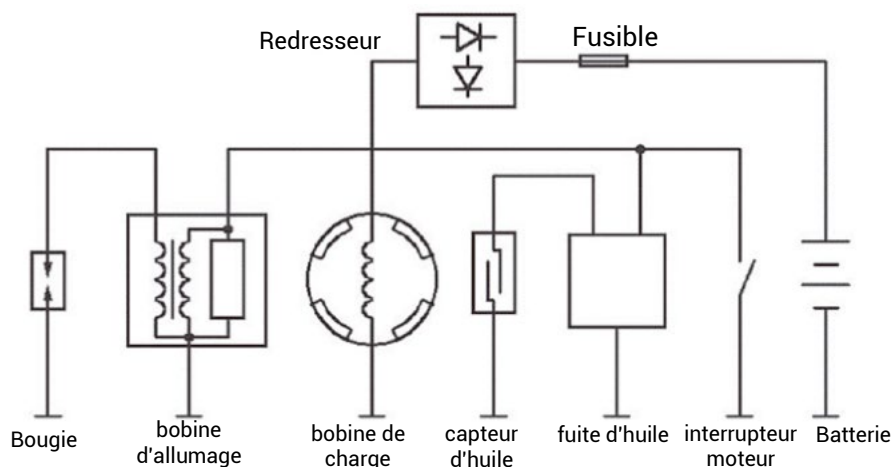
Le moteur n'a pas de puissance	Cause probable	Action requise
Vérifiez le filtre à air	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer
Vérifiez le carburant	Mauvais carburant	Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Remplissez-le d'essence fraîche.
Contactez votre revendeur pour examen	Le filtre à carburant est bouché. Le carburateur ne fonctionne pas bien. Problème d'allumage, soupapes coincées, etc.	Changement ou réparation.

9.1.2.Pompe à eau

Ne pompe pas	cause probable	Action requise
Vérifier la caméra	Pompe non amorcée	Amorcer la pompe
Vérifier le tuyau d'aspiration	Tuyau borgne, coupé ou perforé.	Changer le tuyau
	Filtre pas complètement immergé dans l'eau.	Insérez le filtre et l'extrémité du tuyau d'aspiration sous l'eau.
	Fuite d'air dans les connexions.	Remplacez les joints s'ils sont endommagés. Serrez les raccords de tuyau et les colliers.
	Filtre bouché.	Nettoyez le filtre à impuretés.
Tête de mesure d'aspiration et de refoulement	Trop de tête.	Déplacez la pompe et le tuyau pour réduire la hauteur.
Vérifiez le moteur.	Moteur sans puissance.	Voir « moteur sans puissance »

Pompe basse	cause probable	Action requise
Vérifier le tuyau d'aspiration	Tuyau bouché, coupé ou percé. Longue et trop de section.	Changez le tuyau.
	Filtre pas complètement immergé dans l'eau.	Insérez le filtre et l'extrémité du tuyau d'aspiration sous l'eau.
	Fuite d'air dans les connexions.	Remplacez les joints s'ils sont endommagés. Serrez les raccords de tuyau et les colliers.
Vérifier le tuyau de refoulement	Tuyau endommagé, trop long ou section trop petite.	Changez le tuyau de refoulement.
Mesure de la hauteur d'aspiration et de refoulement.	Tête endommagée.	Déplacez la pompe et le tuyau pour réduire la hauteur.
Vérifiez le moteur.	Moteur sans puissance.	Voir « le moteur n'a pas de puissance »

10. SCHÉMA ÉLECTRIQUE



11. DONNÉES TECHNIQUES

Caractéristiques	
Moteur	4 temps
Déplacement	79cc
Pouvoir	2 CV – 1,4 kW
Capacité de débit	12000L/heure
Bombe à pas	1,5" (40 mm)
Hauteur d'aspiration maximale	7m
Hauteur de pompage maximale	16m
Poids	13 kg

Remarque : Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis. Les spécifications et les batteries peuvent varier en fonction du pays de destination.

12. GARANTIE

Si votre produit présente un défaut de fabrication pendant la période de garantie établie, veuillez contacter ou vous rendre directement dans votre point de vente muni de la documentation nécessaire.

Votre facture d'achat doit être conservée comme preuve de la date d'achat. Votre outil doit être retourné à votre revendeur dans un état acceptable et propre, dans son étui moulé d'origine, le cas échéant, accompagné de votre preuve d'achat applicable. Les conditions suivantes peuvent varier selon les pays.

12.1. Période de garantie

La période de garantie légale du produit commence à la date d'achat initiale par le premier acheteur initial et sa durée sera celle fixée par le décret-loi royal sur la protection des consommateurs et des utilisateurs contre les situations de

vulnérabilité sociale et économique de l'année. Correspondant au moment de l'achat du produit.

Certains pays n'autorisent pas les limitations sur la durée d'une garantie implicite ou n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs ou accessoires, auquel cas la limitation et l'exclusion ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un état à l'autre ou d'un pays à l'autre.

12.2. Exclusions

Cette garantie ne couvre pas les dommages au produit ou les problèmes de performances causés par :

- Usure naturelle.
- Mauvaise utilisation, négligence, fonctionnement imprudent ou manque d'entretien.
- Défauts causés par une utilisation incorrecte, dommages causés par des manipulations effectuées par du personnel non autorisé par Anova Bricogarden ou par l'utilisation de pièces de rechange non originales.
- Les défauts des pièces d'usure normale, telles que les roulements, les brosses, les câbles, les fiches ou les accessoires tels que les perceuses, les embouts, les lames de scie, etc.
- Dommages ou défauts résultant d'abus, d'accidents ou d'altérations.
- Utilisation et stockage inappropriés (indication explicite que les règles décrites dans le mode d'emploi n'ont pas été respectées).
- Usure causée par le client (par exemple lames de scie cassées, balais de charbon usés, etc.).
- Usure secondaire et dommages dus au manque d'entretien, de réparation, de lubrifiants (par exemple, dommages dus à une surchauffe dû à des fentes de refroidissement obstruées, dommages aux roulements dus à la saleté, dommages causés par le gel, etc.)
- Dommages résultant d'une utilisation excessive/surcharge.
- Dommages causés par des fournitures inappropriées (par exemple, un carburant incorrect)
- Défaillance induite par la charge des composants du boîtier ou des accessoires en raison d'une contrainte anormale
- Déformation induite par la charge des composants du boîtier ou des accessoires en raison de contraintes anormales.
- Dommages résultant du fonctionnement de fournitures qui se remplissent trop ou fuient en raison d'un stockage inapproprié, d'agents de nettoyage inappropriés ou d'autres produits chimiques nocifs.
- Dommages dus à une exposition inappropriée à des températures extrêmes (par exemple, fractures dues au gel, déformation thermique des composants, etc.)
- Dommages dus à une exposition permanente aux rayons ultraviolets.
- Dommages causés par un entretien inapproprié.
- Tout dommage causé par le non-respect du manuel d'instructions

- Tout produit qui a tenté d'être réparé par un professionnel non qualifié.
- Tout produit connecté à une source d'alimentation inadéquate (ampères, tension, fréquence).
- Tout dommage causé par des influences extérieures (eau, produits chimiques, physiques, chocs) ou des substances étrangères.
- Utilisation d'accessoires ou de pièces inadaptés.
- Elle n'inclut pas les défauts des pièces d'usure normale, ni les dommages ou défauts résultant d'abus, d'accidents ou de modifications, ni les frais de transport.

De plus, la garantie est nulle si le produit a été altéré ou modifié, ou si la marque/numéro de série sur la machine a été effacé ou supprimé.

L'entretien de routine, la mise au point, les réglages ou l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Ce manuel ne couvre pas toutes les situations possibles concernant les exclusions de garantie, pour plus d'informations, contactez votre distributeur le plus proche.

12.3. En cas d'incident

La garantie doit être correctement complétée avec toutes les informations demandées, et accompagnée de la facture d'achat.

Anova Bricogarden se réserve le droit de rejeter toute réclamation où l'achat ne peut être vérifié ou où il est clair que le produit n'a pas été correctement entretenu (entretien, fentes d'aération propres, lubrification, balais de charbon régulièrement entretenus, nettoyage, stockage, etc.).

L'usage privé désigne l'usage domestique personnel par un consommateur final. L'utilisation commerciale désigne plutôt toutes les autres utilisations, y compris les utilisations à des fins commerciales, génératrices de revenus ou de location. Une fois que le produit aura été utilisé à des fins commerciales, il sera par la suite considéré comme un produit commercial aux fins de cette garantie.

Ce sont nos conditions de garantie standard, mais il peut parfois y avoir une couverture de garantie supplémentaire non déterminée au moment de la publication. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur officiel Anova Bricogarden le plus proche ou visitez www.anovabricogarden.com.

Le service de garantie est uniquement disponible auprès des revendeurs officiels Anova Bricogarden.

13. ENVIRONNEMENT

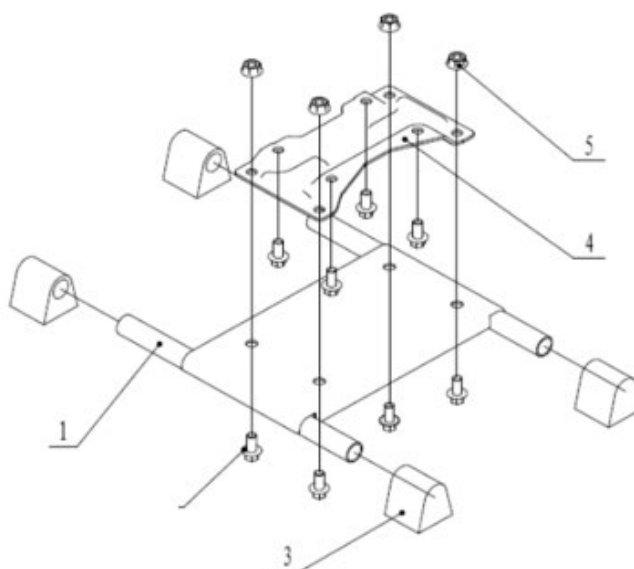


Protéger l'environnement. Recyclez l'huile utilisée par cette machine en la apportant à un centre de recyclage. Ne versez pas l'huile usagée dans les égouts, sur le sol, dans les rivières, les lacs ou les mers. Jetez votre machine de manière écologique. Nous ne devons pas jeter les machines avec les ordures

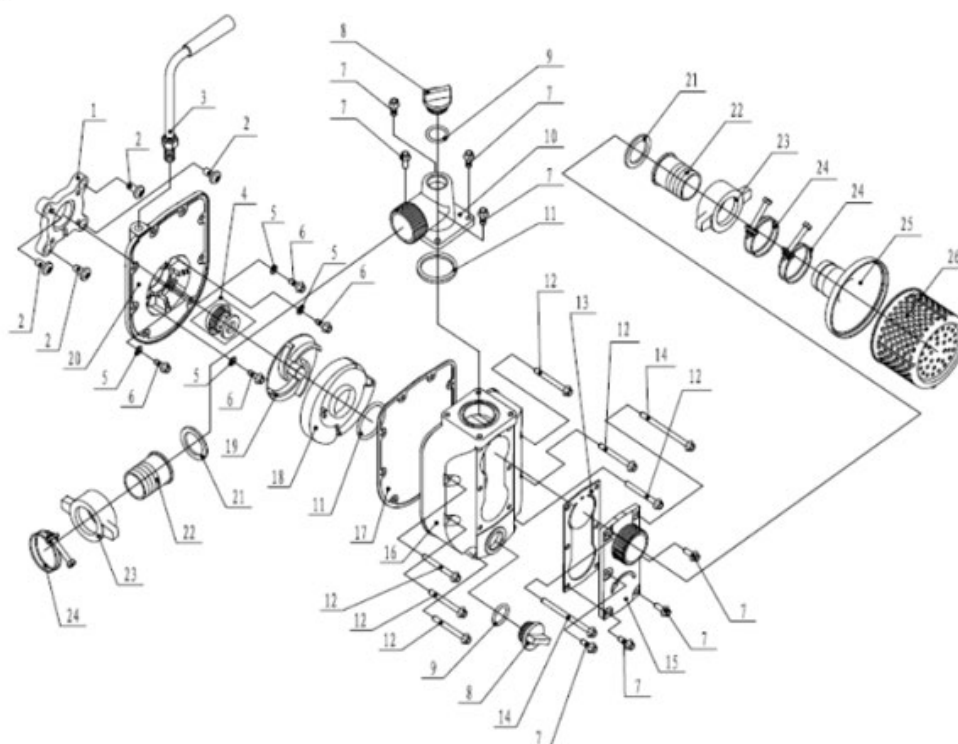
ménagères. Ses composants plastiques et métalliques peuvent être classés selon leur nature et recyclés. Les matériaux utilisés pour emballer cette machine sont recyclables. Veuillez ne pas jeter l'emballage avec les ordures ménagères. Jetez ces emballages dans un point de collecte officiel des déchets.

14. VUE ÉCLATÉE

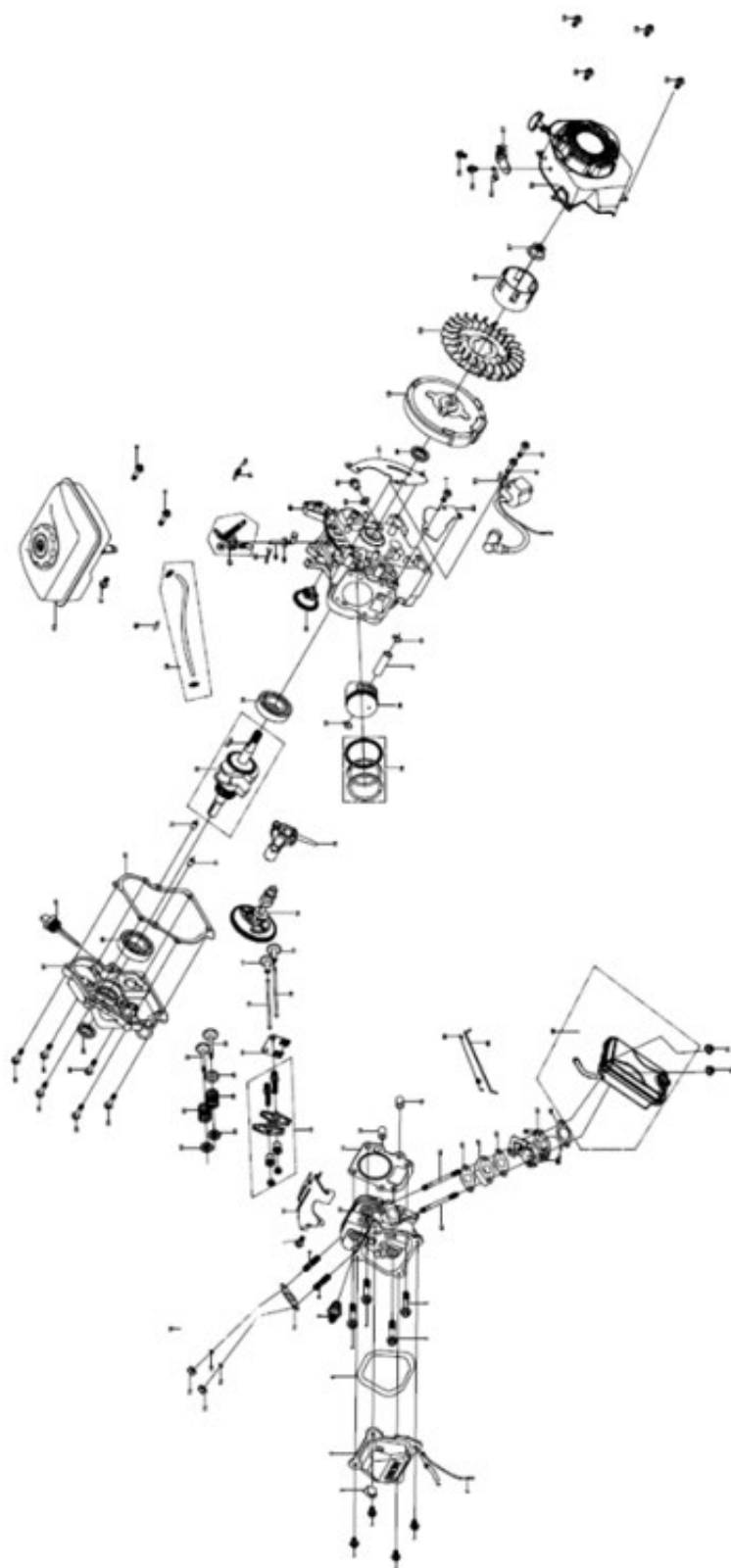
A



B



C



15. CERTIFICAT CE

ENTREPRISE DISTRIBUTEUR

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - LA COROUÑA

ESPAGNE



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé que, de par sa conception et sa construction, et selon le marquage CE imprimé par le fabricant dessus, la machine identifiée dans ce document est conforme aux exigences pertinentes et fondamentales en matière de santé et de sécurité des directives CE précitées. Cette déclaration valide le produit pour afficher le symbole CE.

Dans le cas où la machine est modifiée et que cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine : MOTOPOMPE

Modèle : **BGWP15**

Norme reconnue et approuvée à laquelle il répond :

Directive 2006/42/CE

Testé conformément à la réglementation :

EN 709/A2:2009

Sceau de
l'entreprise

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

05/10/2011

ALNOVA®
BRICOGARDEN



MANUALE D'USO

Pompa dell'acqua

BGWP15

Anova Bricogarden desidera congratularsi con Lei per aver scelto uno dei nostri prodotti e le garantisce l'assistenza e la collaborazione che ha sempre contraddistinto nel tempo il nostro marchio.

Questa macchina è progettata per durare molti anni e per essere di grande utilità se utilizzata secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Ti consigliamo quindi di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di seguire tutti i nostri consigli.

Per ulteriori informazioni o domande potete contattarci attraverso i nostri supporti web come www.anovabricogarden.com.

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Si prega di prestare attenzione alle informazioni fornite in questo manuale e sull'apparecchio per la vostra sicurezza e quella degli altri.

- Questo manuale contiene le istruzioni per l'uso e la manutenzione.
- Porta con te questo manuale quando vai a lavorare sulla macchina.
- I contenuti sono corretti al momento della stampa.
- Si riservano il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza incidere sulle nostre responsabilità legali.
- Il presente manuale è considerato parte integrante del prodotto e dovrà accompagnarlo in caso di prestito o rivendita.
- Chiedere al rivenditore un nuovo manuale in caso di smarrimento o danneggiamento.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA



Per garantire che la vostra macchina fornisca i migliori risultati, leggere attentamente le norme di utilizzo e di sicurezza prima di utilizzarla.

ALTRE AVVERTENZE

Un uso errato potrebbe causare danni alla macchina o ad altri oggetti.

L'adeguamento della macchina a nuove esigenze tecniche potrebbe causare differenze tra il contenuto del presente manuale ed il prodotto acquistato.

Leggere e seguire tutte le istruzioni contenute in questo manuale. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare gravi lesioni personali.

CONTENUTO

1. AVVERTENZE PER L'UTENTE
2. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI
3. SISTEMA DI CONTROLLO
4. ISPEZIONE PRIMA DELL'USO
5. MESSA IN SERVIZIO
6. FUNZIONAMENTO DEL MOTORE
7. MANUTENZIONE
8. MAGAZZINAGGIO
9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
10. SCHEMA ELETTRICO
11. DATI TECNICI
12. GARANZIA
13. AMBIENTE
14. ESPLOSO
15. CERTIFICATO CE

1. AVVERTENZE PER L'UTENTE

⚠ Avvertimento

Questa motopompa è progettata per fornire un servizio affidabile e sicuro purché vengano seguite le istruzioni. Leggere e comprendere il manuale dell'utente prima di utilizzare la pompa dell'acqua. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali o danni all'apparecchiatura.

1.1. Messaggi di sicurezza

La tua sicurezza e quella degli altri è molto importante. Nel presente manuale abbiamo inserito messaggi di sicurezza riguardanti sia la pompa dell'acqua che il motore. Si prega di leggere attentamente questi messaggi.

Etichette di sicurezza che avvisano e informano dell'esistenza di un potenziale pericolo che potrebbe danneggiare te o altri. Ogni messaggio di sicurezza è preceduto da un segnale di avvertimento e da una o più parole.

⚠ Avvertimento	Se non seguite le istruzioni contenute in questo manuale, potreste subire gravi lesioni.
⚠ Attenzione	Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle apparecchiature se non si seguono le istruzioni.
⚠ Attenzione	La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può danneggiare la macchina o causare lesioni.

1.2. Istruzioni di sicurezza

- Per prevenire incendi e fornire un'adeguata ventilazione, tenere la pompa a più di 1 metro di distanza dalla parete di qualsiasi edificio o altra attrezzatura operativa. Non posizionare oggetti infiammabili vicino alla pompa e non riempire il serbatoio del carburante con benzina prima di trasportarla per una lunga distanza.
- Lo scarico diventa molto caldo durante l'uso e rimane caldo per un certo periodo dopo lo spegnimento del motore. Fare attenzione a non toccare lo scarico mentre è caldo. Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la pompa in ambienti chiusi. La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva.
- Non fumare durante il rifornimento o nei luoghi in cui è conservato il carburante. Posizionare la pompa su una superficie solida e piana.
- Se la pompa è inclinata o si ribalta, il carburante perderà.
- Riempire il serbatoio in un luogo ben ventilato e con il motore spento. Questo posto deve essere appropriato per questo, così come per immagazzinare la benzina. Se si versa della benzina, pulirla immediatamente.
- Dopo il rifornimento, riposizionare il tappo e avvitare saldamente. I gas di scarico contengono monossido di carbonio che può accumularsi a livelli pericolosi negli spazi chiusi.

- Respirare il monossido di carbonio può far perdere conoscenza e causare lesioni molto gravi. Non rimuovere la spina mentre il motore è in funzione per evitare di danneggiare il motore.
- Non utilizzare la macchina in ambienti potenzialmente esplosivi.

1.3. Etichette di sicurezza



Questo simbolo indica pericolo o attenzione



Indossare protezioni per occhi e orecchie.



Attenzione: tutela dell'ambiente. Non smaltire questo dispositivo con i rifiuti generici o domestici. Portalo al tuo punto di raccolta o punto verde.

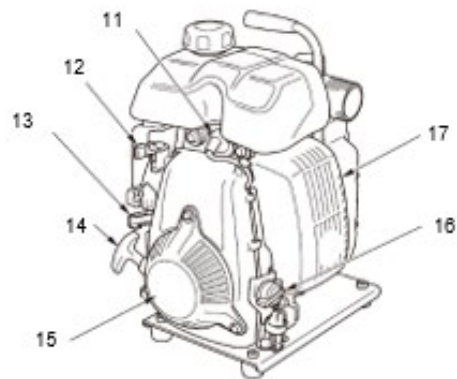
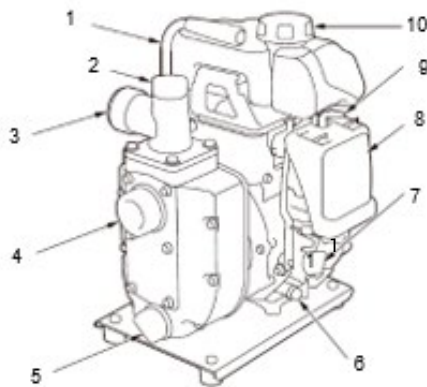


Rispetto delle norme di sicurezza pertinenti.



Significa proibito o sconsigliato.

2. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



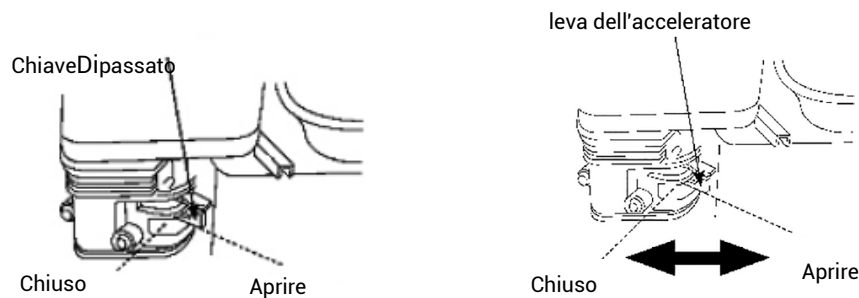
- | | |
|---|--|
| 1. Maniglia per il trasporto | 10. Tappo del serbatoio del carburante |
| 2. Tappo riempito con acqua di adescamento | 11. Candela |
| 3. tubo di uscita | 12. Leva della valvola del carburante |
| 4. Tubo di ingresso dell'acqua | 13. leva dell'acceleratore |
| 5. Tappo di scarico della pompa | 14. tiro di avviamento |
| 6. Tappo di scarico dell'olio | 15. Stivale |
| 7. Tappo di riempimento/astina di livello dell'olio | 16. Interruttore del motore |
| 8. filtro dell'aria | 17. Scarico |
| 9. Leva dello starter | |

3. SISTEMA DI CONTROLLO

Prima di utilizzare questa pompa dell'acqua, leggere attentamente e comprendere il manuale dell'utente e acquisire familiarità con ciascun controllo e la sua funzione. Scopri come usarlo e cosa fare in caso di emergenza.

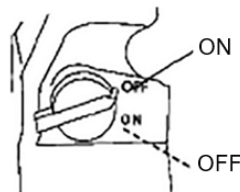
3.1. Leva del carburante

Il rubinetto viene utilizzato per far fluire il carburante dal serbatoio al carburatore. Impostare la leva su APERTURA. Quando non in uso, mettere la leva in posizione CHIUSO.



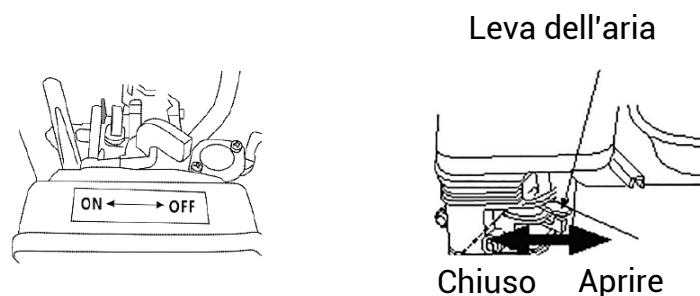
3.2. Avvio del motore

L'interruttore del motore viene utilizzato per aprire o chiudere il circuito di accensione. Impostare l'interruttore su "ON" per avviare il motore e su "OFF" per spegnerlo.



3.3. leva dell'aria

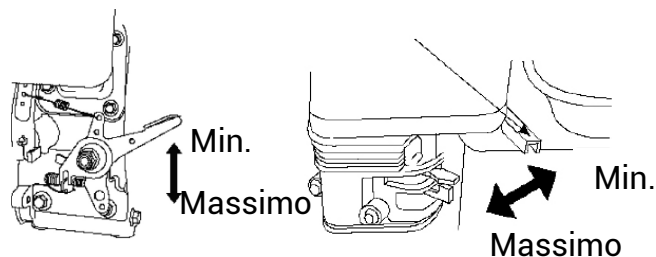
La leva dell'aria viene utilizzata per avviare il motore. Posizionare la leva dell'aria in posizione "CHIUSO" quando il motore è freddo. Impostare la leva dell'aria su "OPEN" per avviare quando il motore è caldo.



3.4. Leva dell'acceleratore

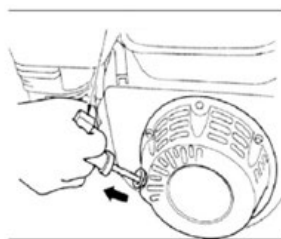
Agire sulla leva dell'acceleratore per modificare la velocità del motore, regolando così lo scarico dell'acqua.

Per uno scarico maggiore dell'acqua, impostare l'acceleratore su "ALTA" (max.), per uno scarico inferiore posizionare la leva dell'acceleratore sulla posizione "BASSO" (min.).



3.5. Stivale

Tirare la maniglia di avviamento per avviare il motore. Non rilasciare la maniglia per rimetterla al suo posto, farlo delicatamente per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.



4. ISPEZIONE PRIMA DELL'USO

Per la vostra sicurezza e per aumentare la durata della vostra attrezzatura, è molto importante dedicare qualche minuto a verificare lo stato della pompa prima di utilizzarla. Assicuratevi di risolvere eventuali problemi o di portarli al vostro rivenditore per farli riparare prima di utilizzare la pompa.

⚠ Avvertimento

Una manutenzione impropria della pompa potrebbe provocarne il funzionamento non corretto, con conseguenti lesioni personali e lesioni alla macchina.

I gas di combustione contengono monossido di carbonio dannoso per la salute. Evitare di inalare i fumi di scarico. Non avviare mai il motore in ambienti chiusi o in garage. Non posizionare oggetti infiammabili vicino al motore. Prima di iniziare, esegui alcuni controlli iniziali. Assicurarsi che sia su una superficie piana e che l'interruttore di alimentazione sia in posizione "OFF".

4.1. Controllo di routine

Guardati intorno e sotto la pompa, controlla se ci sono segni di perdite di olio o benzina. Rimuovere lo sporco accumulato attorno allo scarico del motore e al motorino di avviamento. Cerca segni di possibili danni.

Controllare che tutti i dadi, i bulloni, le viti, i tubi di collegamento e le fascette siano serrati.

4.2. Controllo dei tubi di aspirazione e di scarico

Controllare lo stato generale dei tubi. Assicurarsi che siano in buone condizioni prima di collegarli alla pompa. Ricordare che il tubo di aspirazione deve essere rinforzato per evitare che collassi.

Verificare il buono stato dei giunti di collegamento del tubo di aspirazione.

Controllare che i collegamenti dei tubi e le fascette siano installati e serrati correttamente.

Assicurarsi che il filtro sia in buone condizioni e sia installato sul tubo di aspirazione.

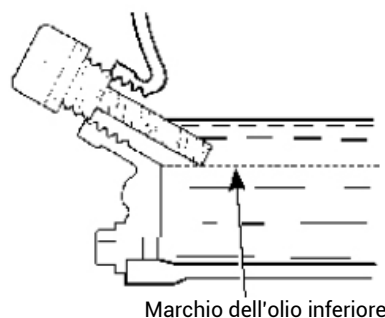
4.3. Controllo del livello dell'olio motore

Posizionare il motore su una superficie piana e controllare il livello dell'olio motore. Quindi, rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio, estrarre l'astina di livello dell'olio e pulirla con un panno pulito. Per controllare il livello:

- 1) Controllare il livello dell'olio inserendo l'astina senza avvitarla.
- 2) Se il livello è basso, aggiungere l'olio consigliato fino al segno superiore sull'astina di livello dell'olio.
- 3) Dopo aver aggiunto l'olio, non dimenticare di rimettere il tappo e avvitare l'astina di livello dell'olio.

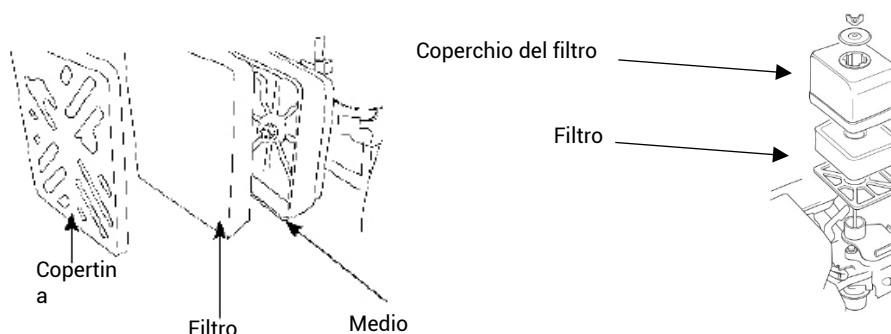
L'utilizzo del motore con olio al di sotto del segno inferiore lo danneggerà.

Foro dell'olio



4.4. Controllo del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco può ridurre il flusso d'aria del carburatore, riducendo le prestazioni del motore e quindi le prestazioni della pompa dell'acqua. Pertanto, controllare spesso il filtro dell'aria.



Svitare il dado ad alette e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria. Se il filtro è sporco pulirlo, se è danneggiato sostituirlo con uno nuovo.

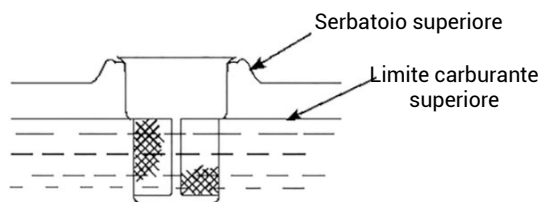
Se si tratta di un filtro a bagno d'olio, controllare la quantità di olio. Sostituisci il filtro dell'aria, nella direzione opposta a quella in cui lo hai rimosso, e stringi il dado ad alette.

Nota: l'assemblaggio deve essere corretto. Non utilizzare mai la pompa dell'acqua senza il filtro dell'aria o con un filtro danneggiato o montato in modo errato. Ciò causerebbe un rapido consumo del motore.

4.5. Controllo del carburante

Prima di ogni utilizzo, controllare il livello del carburante con la pompa dell'acqua spenta e su una superficie piana. Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante e controllare il livello. Se è troppo basso, aggiungere carburante e sostituire il tappo del serbatoio, serrandolo saldamente.

Nota: non versare il carburante sopra la spalla del filtro del carburante (è il livello massimo).



È importante fare rifornimento in un luogo ben ventilato. Se il motore è rimasto in funzione per un lungo periodo, lasciarlo raffreddare prima di fare rifornimento.

Il carburante può danneggiare la vernice e la plastica. Fare attenzione a non versare carburante durante il rifornimento del serbatoio.

4.6. Carburante consigliato

Utilizzare benzina con un numero di ottani ≥ 90 .

Si consiglia di utilizzare benzina senza piombo in quanto genera meno carbonio sugli elettrodi delle candele e allunga la vita del sistema di scarico.

Non utilizzare mai carburante vecchio o miscele benzina/olio. Evitare che sporco o acqua entrino nel serbatoio del carburante.

5. MESSA IN SERVIZIO

5.1. Precauzioni per un uso sicuro

Per utilizzare questa pompa in modo sicuro e con le massime prestazioni, è necessario comprendere appieno come viene utilizzata e acquisire un po' di pratica con i suoi controlli.

Prima di utilizzare la pompa per la prima volta, rivedere le istruzioni di sicurezza e le ispezioni pre-utilizzo.

I gas di scarico contengono un gas nocivo chiamato monossido di carbonio. Questo può accumularsi a livelli pericolosi in luoghi chiusi. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di coscienza o morte.

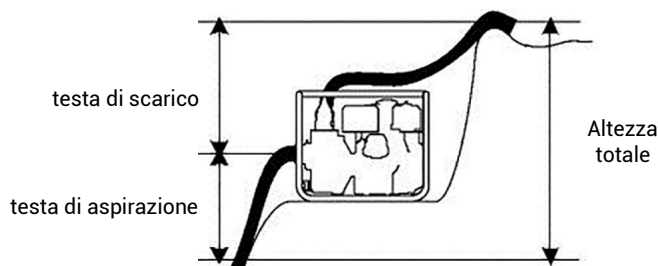
5.2. posizione della pompa

Per ottenere il massimo dalla pompa, posizionala in piano vicino all'acqua e utilizza un tubo che non sia più lungo del necessario.

Ciò consentirà alla pompa di generare un'elevata potenza con un tempo di autoadescamento minimo.

All'aumentare dell'altezza della testa, il pompaggio diminuirà. Anche la lunghezza, il tipo e la sezione dei tubi di aspirazione e di scarico possono influenzare notevolmente il pompaggio.

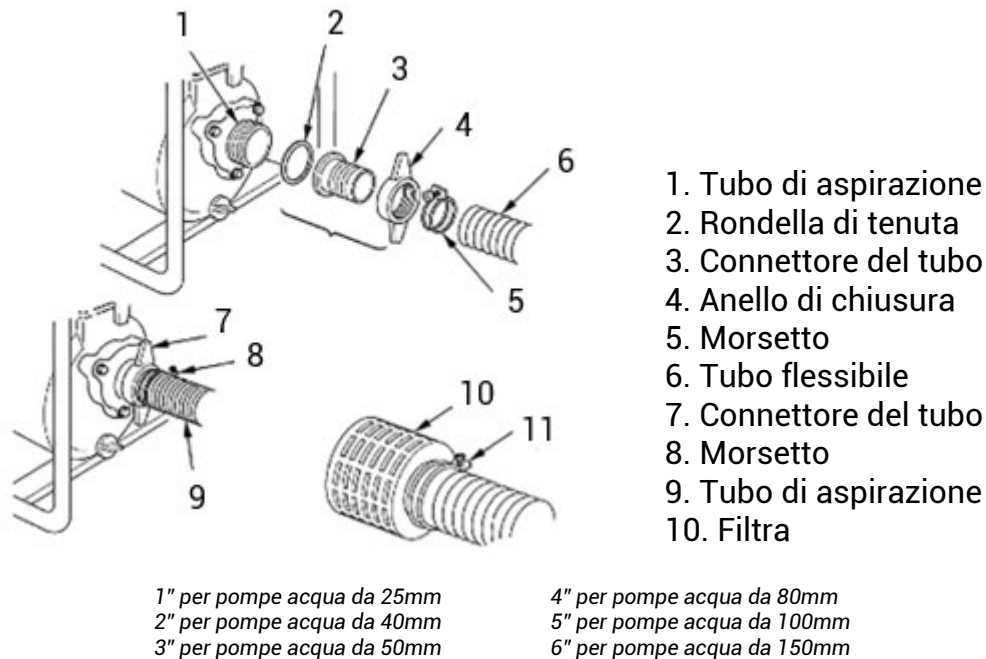
Per ridurre al minimo questo effetto dell'altezza di aspirazione (posizionare la pompa a livello dell'acqua e chiuderla), si ridurrà anche il tempo di autoadescamento.



5.3. Installazione del tubo di aspirazione

Utilizzare tubi e connettori di tipo commerciale e la fascetta fornita con la pompa per installare il tubo di aspirazione. Stringere la fascetta in modo che il tubo sia sicuro e

non si muova. Il tubo deve avere una sezione maggiore della bocca di aspirazione. La sezione minima dei tubi sarà la seguente:

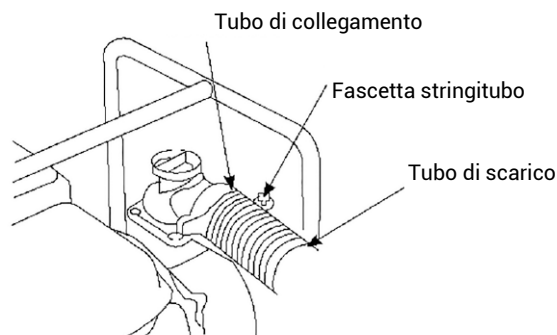


Utilizzare una fascetta per fissare saldamente il connettore del tubo alla bocca di aspirazione per evitare che entri aria o fuoriesca acqua. Controllare che la guarnizione del connettore del tubo sia in buone condizioni.

Installare il filtro (fornito con la pompa) all'estremità del tubo di aspirazione e fissarlo con una fascetta stringitubo. Il filtro aiuterà a prevenire che la pompa si ostruisca o venga danneggiata dai detriti.

5.4. Installazione del tubo di scarico

Utilizzare un tubo e un connettore commerciali e la fascetta stringitubo fornita con la pompa per installare il tubo di scarico e serrare la fascetta in modo che il tubo di scarico sia sicuro e non si muova.

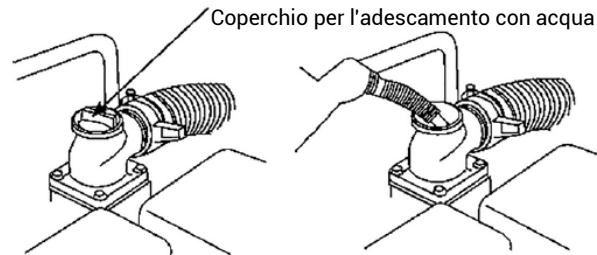


È preferibile utilizzare un tubo corto con una sezione maggiore poiché ridurrà l'attrito del fluido e migliorerà la potenza del pompaggio. Stringere saldamente la fascetta stringitubo per evitare che si sganci sotto l'alta pressione generata.

5.5. Adescamento della pompa

Prima di avviare il motore, assicurarsi di riempire la pompa con acqua. Svitare il tappo di adescamento e adescare la pompa con acqua pulita. Sostituire il tappo di adescamento e serrarlo saldamente. Non svitare questo tappo mentre la pompa è in funzione per evitare di danneggiare l'apparecchiatura o ferire altre persone.

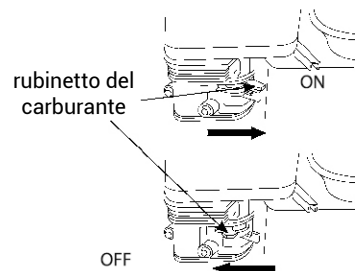
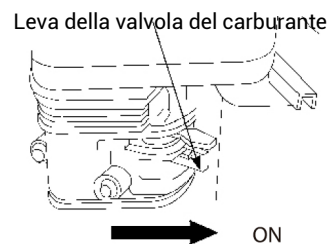
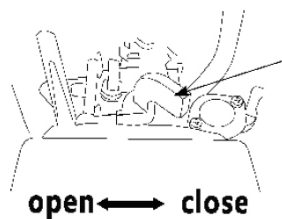
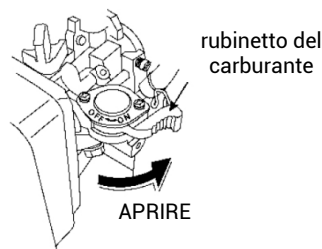
Nota: se la si fa funzionare a secco si danneggerà la guarnizione della pompa. Se accidentalmente si avvia a secco, spegnere immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare prima di adescare..



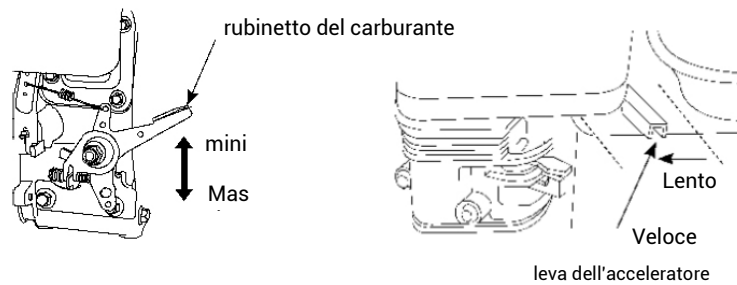
6. FUNZIONAMENTO DEL MOTORE

6.1. Avviare il motore

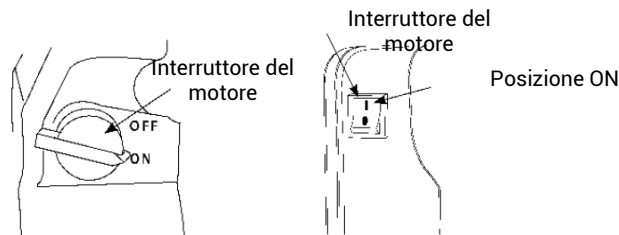
- Svitare il tappo di adescamento e adescare la pompa con acqua finché non trabocca (posizionare la pompa su una superficie piana).
- Spostare la leva del rubinetto in posizione "ON".
- Per avviare a motore freddo, posizionare la leva dell'aria in posizione "CHIUSO".



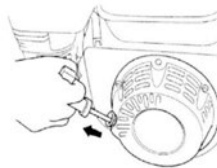
- Spostare la leva dell'acceleratore dalla posizione "SLOW", 1/3 alla posizione "FAST".



- Girare l'interruttore del motore su "ON".

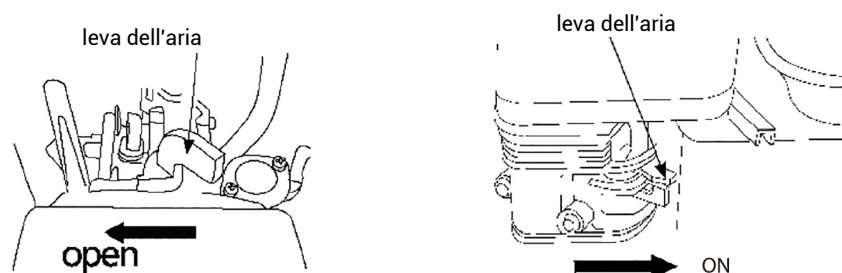


- Tirare la maniglia di avviamento finché non si avverte una leggera resistenza, quindi tirare con decisione.



Nota: non lasciare che la maniglia di avviamento colpisca il motore. Riportarlo delicatamente in posizione per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.

- Se avete impostato la leva dell'aria su "CHIUSO" per avviare il motore, spostatela gradualmente sulla posizione "APERTA" man mano che il motore si riscalda.

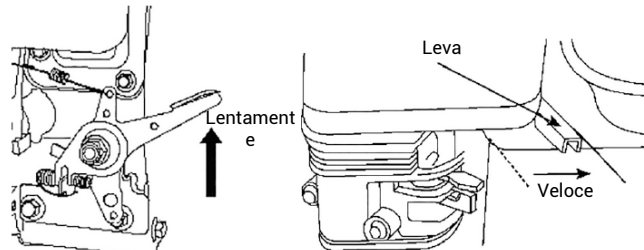


- Regolazione della velocità del motore. Dopo aver avviato il motore, spostare la leva dell'acceleratore in posizione "FAST" per l'autoadescamento e controllare il pompaggio in uscita. Il pompaggio può essere controllato regolando la velocità. Spostando la leva dell'acceleratore in direzione "VELOCE" aumenterà la pompata, mentre spostandola verso "LENTO" la diminuirà.

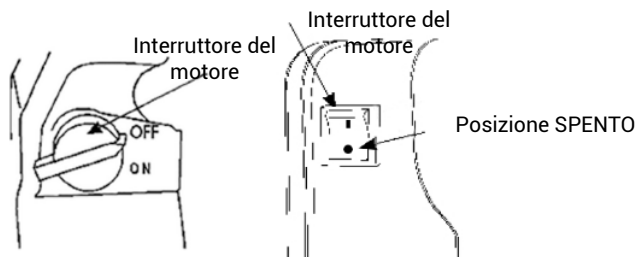
6.2. Spegner il motore

Per arrestare il motore in caso di emergenza, portare l'interruttore di accensione in posizione OFF. In condizioni normali, attenersi alla procedura seguente:

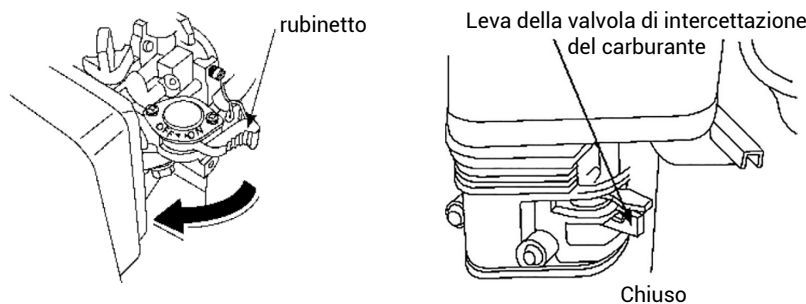
- Spostare la leva dell'acceleratore in posizione "SLOW".



- Spostare la leva dell'acceleratore in posizione "SLOW".



- Chiudere il rubinetto. Impostare la leva della valvola di intercettazione su OFF.



Dopo l'uso, rimuovere il tappo di scarico della pompa e svuotare la camera della pompa. Rimuovere il tappo di riempimento e sciacquare la camera con acqua fresca e pulita. Lasciare defluire l'acqua dalla camera della pompa e lasciare defluire l'acqua dalla camera della pompa; quindi sostituire il tappo di riempimento e quello di scarico.

7. MANUTENZIONE

È necessario mantenere bene la pompa affinché funzioni correttamente e abbia una vita più lunga.

Per mantenere il motore a benzina in buone condizioni, è necessario eseguire una manutenzione regolare.

Seguire attentamente il seguente programma di manutenzione e le routine di ispezione.

Articolo	Azione	Prima dell'u so	Primo mese o ogni 20 ore di utilizzo	Successivamente ogni 3 mesi o 50 ore di utilizzo	Ogni anno o 100 ore di utilizzo
olio motore	Controlla/Com pila	✓			
	Sostituire		✓	✓	
Olio per trasmissione riduttore	Scoprire	✓			
	Modifica		✓	✓	
filtro dell'aria	Scoprire	✓			
	Pulito		✓		
	Sostituire			✓	
Candela	Controllare/Re golare				✓*
per scintille	Pulito			✓	
Inattivo (se in dotazione) *	Controllare/Re golare				✓
Gioco delle valvole**	Controllare/Re golare				✓
Serbatoio del carburante, filtro del carburante	Pulito				✓
linea del carburante	Scoprire	Ogni 2 anni (cambiare se necessario)			
Testata, pistone	Rimuovere i depositi carboniosi**	<225cc→ogni 125 ore 225cc→ogni 250 ore			
*Questi elementi devono essere sostituiti se necessario.					
**Questi elementi devono essere controllati o riparati dal rivenditore autorizzato.					

Se il motore a benzina funziona normalmente a temperature elevate o sotto carico pesante, cambiare l'olio ogni 25 ore.

Se il motore lavora abitualmente in luoghi molto polverosi o in condizioni estreme, pulire il filtro dell'aria ogni 10 ore. Se necessario cambiarlo ogni 25 ore.

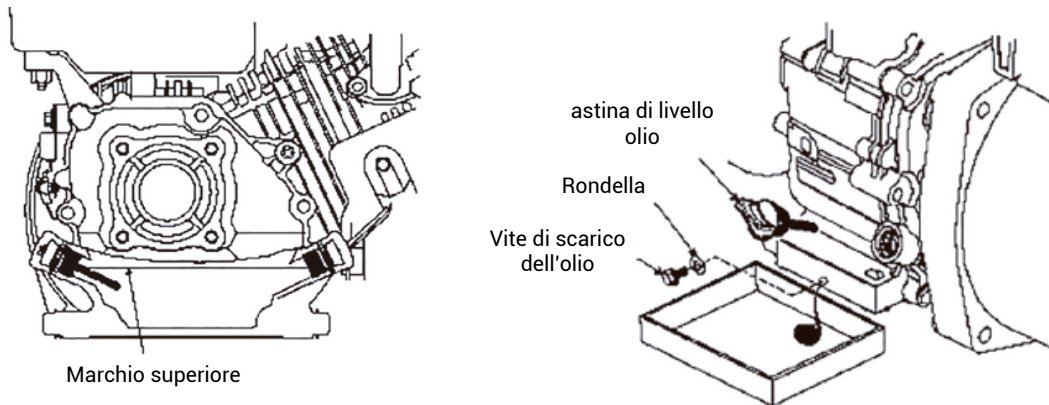
⚠ Avvertimento

Arrestare il motore prima di eseguire la manutenzione. Posizionare la pompa su una superficie piana e rimuovere il cappuccio della candela per impedire l'avviamento del motore. Non avviare mai il motore in un luogo poco ventilato o in altre aree chiuse; Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata. I gas del motore contengono CO che è velenosa. L'inalazione può causare shock, perdita di coscienza o addirittura la morte.

7.1. Cambio olio motore

Scaricare l'olio usato con il motore caldo. Se l'olio è caldo si scarica velocemente e completamente.

1. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio usato; Rimuovere il tappo di riempimento, l'astina di livello dell'olio e il bullone di scarico.
2. Lasciarlo scolare completamente; Sostituire il bullone di scarico e serrarlo saldamente.
Smaltire l'olio motore in modo responsabile e non dannoso per l'ambiente. Ti consigliamo di portare l'olio in un contenitore sigillato al tuo punto verde o centro di raccolta differenziata. Non smaltirlo con i rifiuti domestici, né gettarlo a terra né smaltirlo nelle tubazioni.
3. Con la pompa su una superficie piana, riempire il serbatoio fino al limite superiore con l'olio consigliato.



4. Sostituire l'astina di livello dell'olio e serrarla.

⚠ Avvertimento

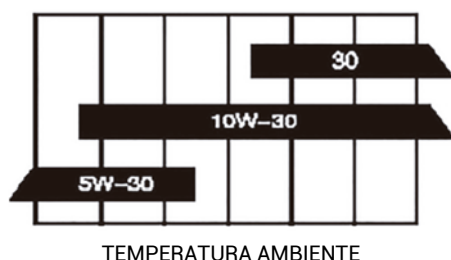
L'olio motore usato può causare il cancro alla pelle se entra in contatto con esso regolarmente o se rimane sulla pelle per lunghi periodi di tempo. È improbabile che sarai almeno in contatto con lui quotidianamente. Nonostante ciò, è consigliabile lavarsi le mani con acqua e sapone il più presto possibile dopo aver lavorato con l'olio usato.

7.2. Olio motore consigliato

L'olio motore è un fattore che influisce sulle prestazioni e sulla durata del motore. Sono sconsigliati oli senza detergenti o oli per motori a 2 tempi perché danneggerebbero il motore.

Olio consigliato: olio per motori a benzina a 4 tempi, grado di servizio API SF o classificazione SAE10W30 equivalente al grado SG. Naturalmente potete sceglierlo anche in base alla temperatura locale.

Intervallo di utilizzo consigliato della pompa: -5°C – 40°C.



7.3. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro di aspirazione dell'aria sporco riduce il flusso d'aria al carburatore, compromettendo le prestazioni del motore. Se si utilizza la pompa in luoghi molto polverosi, pulire il filtro dell'aria più frequentemente di quanto indicato nel programma di manutenzione.

Nota: non lavorare mai senza filtro dell'aria né utilizzarne uno danneggiato. In caso contrario, il motore si deteriorerà rapidamente.

Svitare la filettatura della farfalla e rimuovere il tappo. Svitare l'altro dado a farfalla e rimuovere il filtro.

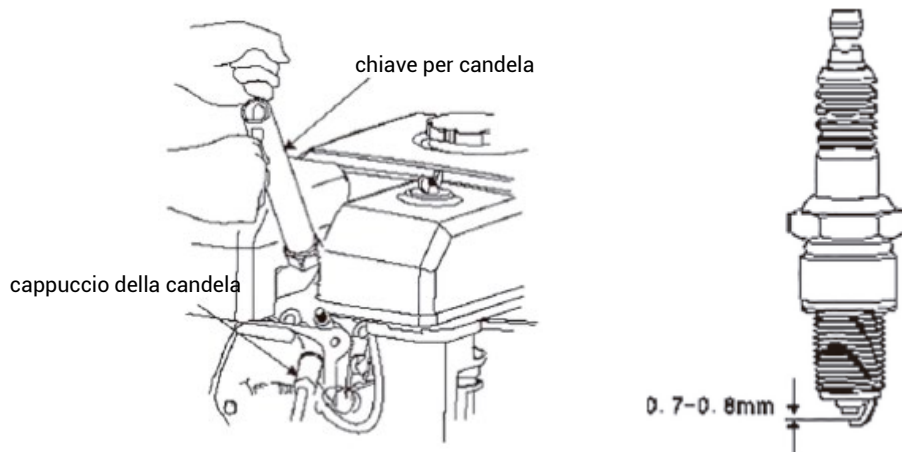
1. Lavare il filtro con detersivo domestico e acqua calda (o solventi non infiammabili o solventi detergenti ad alta accensione) e lasciarlo asciugare.
2. Lavare con olio motore pulito fino a saturazione. Strizzatelo per eliminare l'olio in eccesso.
3. Pulisci il fondo del corpo del filtro dell'aria, il suo alloggiamento e la gomma. Evitare che la polvere entri nel circuito dell'aria del carburatore.
4. Sostituire il filtro dell'aria e fissarlo con il dado ad alette e rimontare il coperchio.

7.4. Manutenzione candele

Nota: il modello di candela sbagliato può danneggiare il motore. Utilizzare solo candele consigliate dal produttore.

1. Rimuovere il cappuccio della candela e pulire lo sporco accumulato attorno alla base della candela.
2. Utilizzare una chiave per candele per rimuovere la candela
3. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore. Verificare che l'elettrodo o l'isolante non siano danneggiati; Se sì, cambia la candela.

Se necessario, correggere la distanza tra gli elettrodi piegandoli con attenzione. La distanza dovrebbe essere compresa tra: 0,70-0,80 mm.



4. Controllare che la guarnizione della candela sia in buone condizioni. Per evitare di danneggiare la filettatura della testata, avvitare con cautela la candela a mano.
5. Una volta che la candela ha toccato la guarnizione, serrarla con una chiave per candele e comprimere la rondella.
6. Metti il cappuccio della candela.

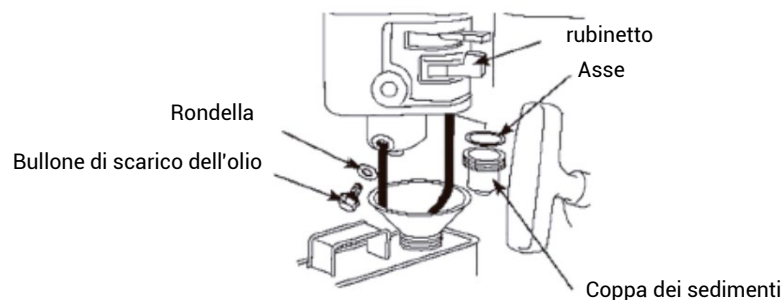
8. MAGAZZINAGGIO

1. Rimuovere la candela di accensione e il tappo di scarico. Lavare la camera con acqua pulita e rimettere il tappo e la vite di scarico. Dopo aver spento il motore, lasciarlo raffreddare per almeno mezz'ora. Sciacquare tutte le superfici esterne e pulirle.

⚠ Avvertimento

L'acqua scaricata sotto pressione può entrare nel filtro dell'aria e nello scarico; Può anche raggiungere il cilindro attraverso la presa d'aria, causando potenzialmente corrosione o danni. Ecco perché questa operazione deve essere effettuata a motore spento e freddo.

2. Rimuovere il bullone di scarico del carburatore e la vaschetta del liquido di scarico; quindi aprire il rubinetto del carburante. Svuotare completamente il carburatore e il serbatoio del carburante; Sostituire il filtro e il bullone di scarico e serrarli.



3. Cambiare l'olio motore.
4. Togliere la candela e versare nel cilindro un cucchiaino (5-10 cc) di olio pulito. Tirare più volte il motorino di avviamento per distribuire l'olio in tutto il cilindro e sostituire la candela.
5. Tirare delicatamente la leva di avviamento finché non si avverte resistenza. In questo momento, le valvole di aspirazione e scarico sono chiuse per limitare l'ingresso di umidità nella testata. Rimettere delicatamente la leva di avviamento in posizione.
6. Riparare la vernice a smalto danneggiata e applicare un sottile strato di olio sulle aree soggette a ruggine.

9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

9.1.1. Motore

Il motore non si avvia	probabile causa	Azione richiesta
Controllare i componenti di controllo	Rubinetto chiuso.	Posizionare la valvola di intercettazione in posizione aperta [ON].
	L'aria è aperta.	Impostare la leva dell'aria su "CHIUSO" a meno che il motore non sia caldo.
	L'interruttore del motore è [OFF].	Ruotare l'interruttore su ON.
Controllare il carburante	Non c'è carburante.	Riempì il serbatoio.
	Problema carburante, la pompa è stata rimessata senza trattarla o senza svuotare il serbatoio oppure è stata rifornita con benzina scadente.	Svuotare il serbatoio del carburante e riempirlo con benzina fresca.
Rimuovere e ispezionare la candela	La candela è guasta o non ha la distanza corretta.	Regolare la distanza o sostituire la candela con una nuova.
	La candela è intrisa di carburante (il motore è traboccato).	Asciugarlo e sostituirlo. Avviare il motore e posizionare la leva dell'acceleratore su VELOCE.
Contatta il tuo rivenditore per la revisione	Il filtro del carburante è danneggiato. Il carburatore non funziona bene. Problema di accensione, valvole bloccate, ecc.	Modificare o riparare.

Il motore non ha potenza	probabile causa	Azione richiesta
Controllare il filtro dell'aria	Filtro intasato	Pulisci o sostituisci
Controllare il carburante	Cattivo carburante	Svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore. Riempirlo con benzina fresca.
Contatta il tuo rivenditore per la revisione	Il filtro del carburante è intasato. Il carburatore non funziona bene. Problema di	Modificare o riparare.

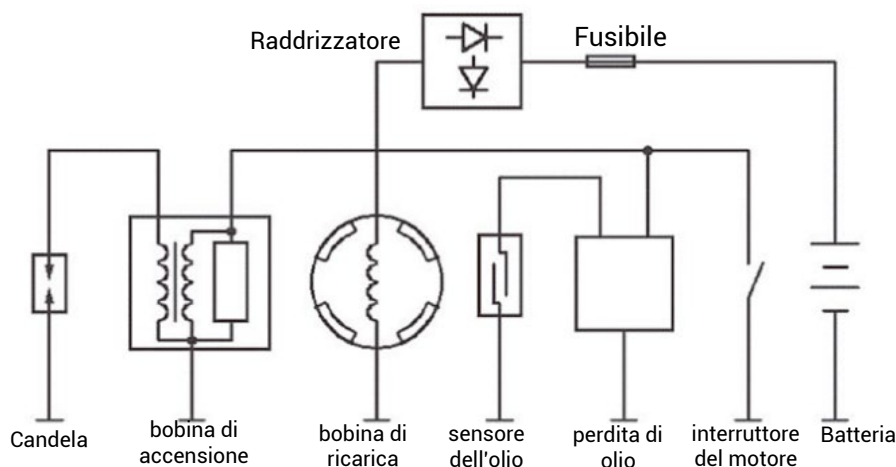
	accensione, valvole bloccate, ecc.	
--	------------------------------------	--

9.1.2.pompa dell'acqua

Non pompa	probabile causa	Azione richiesta
Controlla la fotocamera	Pompa non adescata	Adescare la pompa
Controllare il tubo di aspirazione	Tubo cieco, tagliato o forato.	Cambiare il tubo
	Filtro non completamente immerso nell'acqua.	Inserire il filtro e l'estremità del tubo di aspirazione sott'acqua.
	Perdita d'aria nei collegamenti.	Sostituire le guarnizioni se danneggiate. Stringere i connettori e le fascette del tubo.
	Filtro intasato.	Pulire il filtro antispurco.
Misurazione dell'aspirazione e prevalenza di mandata	Troppa testa.	Riposizionare la pompa e il tubo flessibile per ridurre la prevalenza.
Controllare il motore.	Motore senza potenza.	Vedi "motore senza potenza"

Pompa bassa	probabile causa	Azione richiesta
Controllare il tubo di aspirazione	Tubo intasato, tagliato o forato. Sezione lunga, troppo.	Cambiare il tubo.
	Filtro non completamente immerso nell'acqua.	Inserire il filtro e l'estremità del tubo di aspirazione sott'acqua.
	Perdita d'aria nei collegamenti.	Sostituire le guarnizioni se danneggiate. Stringere i connettori e le fascette del tubo.
Controllare il tubo di scarico	Tubo danneggiato, troppo lungo o di sezione troppo piccola.	Cambiare il tubo di scarico.
Misurazione della prevalenza di aspirazione e mandata.	Testa danneggiata.	Riposizionare la pompa e il tubo flessibile per ridurre la prevalenza.
Controllare il motore.	Motore senza potenza.	Vedi "il motore non ha potenza"

10. SCHEMA ELETTRICO



11. DATI TECNICI

Caratteristiche	
Motore	4 tempi
Spostamento	79 cc
Energia	2 CV – 1,4 kW
Capacità di flusso	12000 l/h
Bomba a passo	1,5" (40 mm)
Altezza massima di aspirazione	7m
Prevalenza massima	16m
Peso	13 kg

Nota: il produttore si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso. Le specifiche e le batterie possono variare a seconda del paese di destinazione.

12. GARANZIA

Se il tuo prodotto presenta un difetto di fabbricazione durante il periodo di garanzia stabilito, contatta o recati direttamente presso il tuo punto vendita con la documentazione necessaria.

La fattura di acquisto deve essere conservata come prova della data di acquisto. Lo strumento deve essere restituito al rivenditore in condizioni accettabili e pulite, nella sua custodia stampata originale, se applicabile all'unità, accompagnato dalla prova d'acquisto applicabile. I seguenti termini possono variare in base al Paese.

12.1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia legale del prodotto inizia dalla data di acquisto originale da parte del primo acquirente iniziale e la sua durata sarà quella stabilita dal Regio Decreto Legge sulla protezione dei consumatori e degli utenti contro le situazioni di

vulnerabilità sociale ed economica dell'anno. corrispondente al momento dell'acquisto del prodotto.

Alcuni paesi non consentono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita o non consentono l'esclusione o la limitazione di danni consequenziali o incidentali, nel qual caso la limitazione e l'esclusione di cui sopra potrebbero non essere applicabili all'utente. Questa garanzia ti conferisce diritti legali specifici e potresti avere anche altri diritti che variano da stato a stato o da paese a paese.

12.2. Esclusioni

La presente garanzia non copre danni al prodotto o problemi di prestazioni causati da:

- Usura naturale.
- Uso improprio, negligenza, utilizzo imprudente o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da un uso errato, danni causati da manipolazioni effettuate da personale non autorizzato da Anova Bricogarden o utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Difetti di parti soggette a normale usura, come cuscinetti, spazzole, cavi, spine o accessori come trapani, punte, lame di seghe, ecc.
- Danni o difetti derivanti da abuso, incidenti o alterazioni.
- Uso e conservazione non corretti (riferimento esplicito al fatto che non sono state seguite le regole descritte nelle istruzioni per l'uso).
- Usura causata dal cliente (ad es. lame della sega rotte, spazzole di carbone usurate, ecc.).
- Usura secondaria e danni dovuti a mancanza di manutenzione, riparazione, lubrificazione (ad es. danni da surriscaldamento dovuti a feritoie di raffreddamento bloccate, danni ai cuscinetti dovuti a sporco, danni dovuti al gelo, ecc.)
- Danni come conseguenza evidente di uso eccessivo/sovraccarico.
- Danni causati da forniture inadeguate (ad esempio carburante errato)
- Rottura indotta dal carico di componenti o accessori dell'involucro a causa di sollecitazioni anomale
- Deformazione indotta dal carico di componenti o accessori dell'involucro dovuta a sollecitazioni anomale.
- Danni derivanti dal funzionamento di forniture che si riempiono eccessivamente o perdono a causa di conservazione impropria, detergenti inadeguati o altri prodotti chimici dannosi.
- Danni dovuti a esposizione impropria a temperature estreme (ad esempio, fratture da congelamento, deformazione termica dei componenti, ecc.)
- Danni derivanti dall'esposizione permanente alle radiazioni ultraviolette.
- Danni causati da una manutenzione inadeguata.
- Qualsiasi danno causato dalla mancata osservanza del manuale di istruzioni
- Qualsiasi prodotto che abbia tentato di essere riparato da un professionista non qualificato.
- Qualsiasi prodotto collegato a una fonte di alimentazione inadeguata (ampere, tensione, frequenza).

- Qualsiasi danno causato da influssi esterni (acqua, sostanze chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee.
- Utilizzo di accessori o componenti non idonei.
- La garanzia non comprende i difetti delle parti soggette a normale usura, né copre danni o difetti derivanti da abuso, incidenti o alterazioni, né i costi di trasporto.

Inoltre, la garanzia è nulla se il prodotto è stato alterato o modificato o se il marchio/numero di serie sulla macchina è stato deturpato o rimosso.

La manutenzione ordinaria, la messa a punto, le regolazioni o la normale usura non sono coperte dalla presente garanzia.

Questo manuale non copre tutte le possibili situazioni relative alle esclusioni della garanzia, per ulteriori informazioni contattare il distributore più vicino.

12.3. In caso di incidente

La garanzia dovrà essere correttamente compilata con tutte le informazioni richieste, ed accompagnata dalla fattura di acquisto.

Anova Bricogarden si riserva il diritto di respingere qualsiasi reclamo laddove l'acquisto non possa essere verificato o dove sia evidente che il prodotto non è stato sottoposto a corretta manutenzione (manutenzione, fessure di ventilazione pulite, lubrificazione, spazzole di carbone regolarmente mantenute, pulizia, conservazione, ecc.).

Per uso privato si intende l'uso domestico personale da parte di un consumatore finale. Per uso commerciale si intendono invece tutti gli altri usi, compresi gli usi a fini commerciali, generatori di reddito o di locazione. Una volta utilizzato per uso commerciale, il prodotto verrà considerato tale ai fini della presente garanzia.

Questi sono i nostri termini di garanzia standard, ma occasionalmente potrebbe esserci una copertura di garanzia aggiuntiva non determinata al momento della pubblicazione. Per ulteriori informazioni, contatta il distributore ufficiale Anova Bricogarden più vicino o visita www.anovabricogarden.com.

Il servizio di garanzia è disponibile solo tramite i rivenditori ufficiali Anova Bricogarden.

13. AMBIENTE

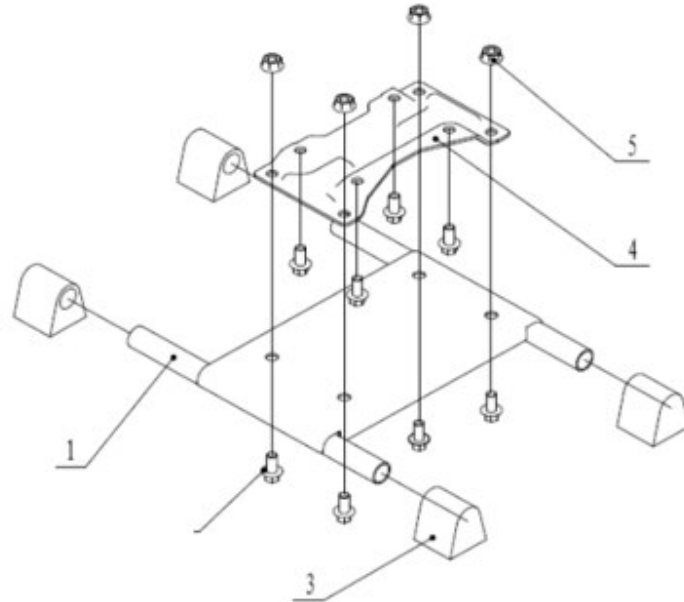


Proteggi l'ambiente. Riciclare l'olio utilizzato da questa macchina portandola ad un centro di riciclaggio. Non versare l'olio usato negli scarichi, nel terreno, nei fiumi, nei laghi o nei mari. Smaltite la vostra macchina in modo rispettoso dell'ambiente. Non dobbiamo smaltire le macchine insieme ai rifiuti domestici. I suoi componenti plastici e metallici possono essere classificati in base alla loro natura e riciclati. I materiali utilizzati per imballare questa macchina sono riciclabili.

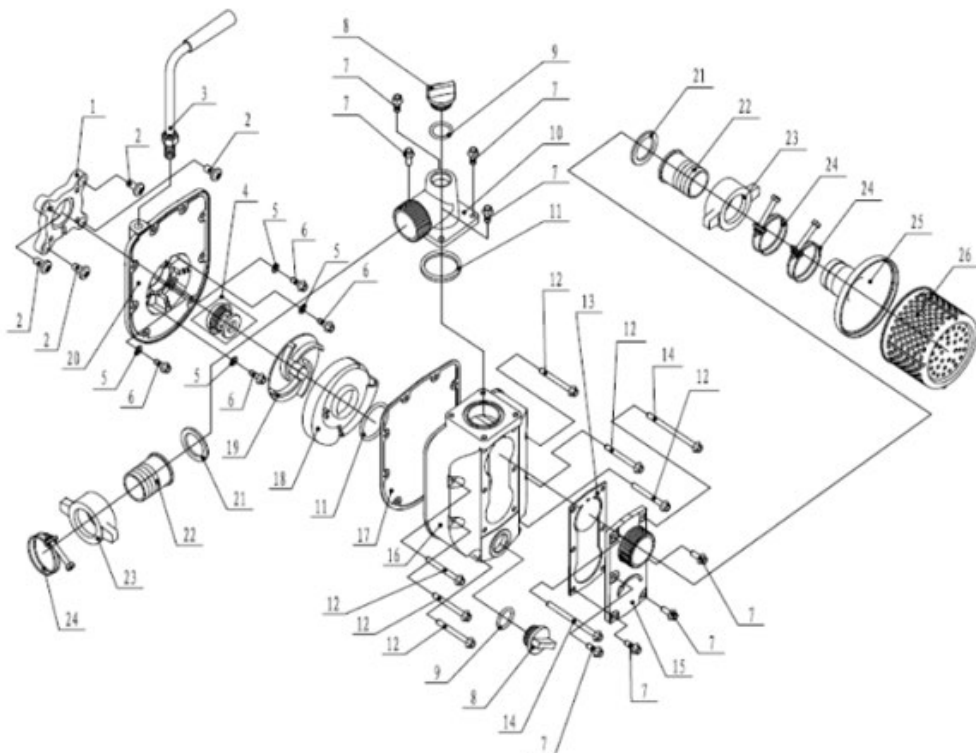
Si prega di non gettare l'imballaggio nei rifiuti domestici. Smaltire questi imballaggi presso un punto di raccolta rifiuti ufficiale.

14. VISTA ESPLOSA

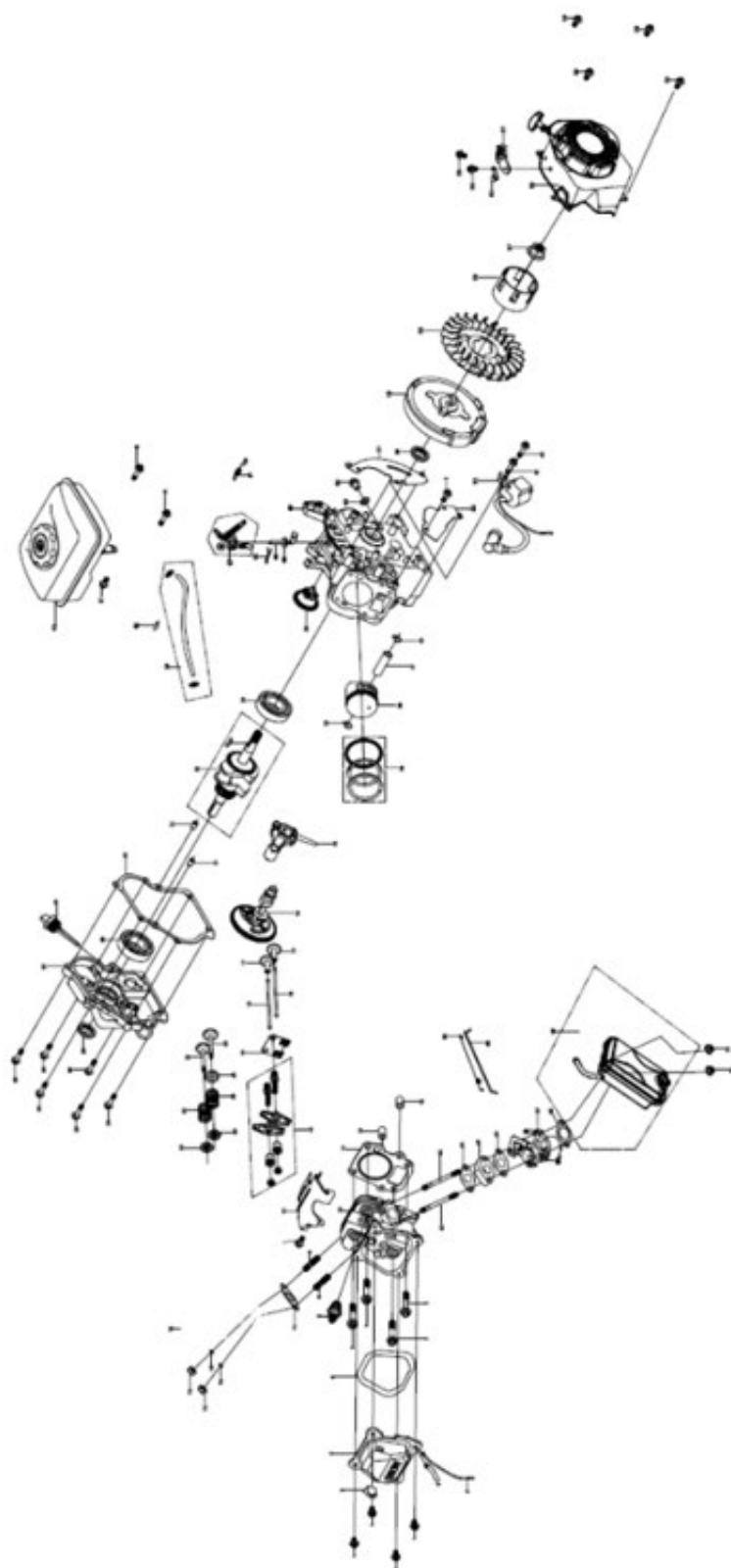
A



B



C



15. CERTIFICATO CE

AZIENDA DISTRIBUTORE

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPAGNA



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In conformità alle diverse direttive CE, si conferma che, per la sua progettazione e costruzione, e secondo il marchio CE stampato dal produttore su di essa, la macchina identificata in questo documento è conforme ai pertinenti e fondamentali requisiti di salute e sicurezza delle suddette direttive CE. Questa dichiarazione convalida il prodotto per visualizzare il simbolo CE.

Nel caso in cui la macchina venga modificata e tale modifica non venga approvata dal costruttore e comunicata al distributore, la presente dichiarazione perderà valore e validità.

Nome della macchina: Pompa dell'acqua

Modello: **BGWP15**

Standard riconosciuto e approvato a cui è conforme:

Direttiva 2006/42/CE

Testato secondo le normative:

EN709/A2:2009

Sigillo aziendale

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

05/10/2011

ALNOVA®
BRICOGARDEN



USER MANUAL

Waterpump

BGWP15

Anova Bricogarden would like to congratulate you for choosing one of our products and guarantee you the assistance and cooperation that has always distinguished our brand over time.

This machine is designed to last for many years and to be of great use if used in accordance with the instructions contained in the user manual. We therefore recommend that you read this instruction manual carefully and follow all our recommendations.

For more information or questions you can contact us through our web supports such as www.anovabricogarden.com.

INFORMATION ABOUT THIS MANUAL

Please pay attention to the information provided in this manual and on the appliance for your safety and the safety of others.

- This manual contains instructions for use and maintenance.
- Take this manual with you when working with the machine.
- Contents correct at time of printing.
- We reserve the right to make changes at any time without affecting our legal responsibilities.
- This manual is considered an integral part of the product and must remain with it in case of loan or resale.
- Ask your dealer for a new manual if it is lost or damaged.

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE



To ensure your machine provides the best results, please read the usage and safety instructions carefully before using it.

OTHER WARNINGS

Incorrect use may cause damage to the machine or other objects.

Adaptation of the machine to new technical requirements may cause differences between the content of this manual and the purchased product.

Read and follow all instructions in this manual. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury.

CONTENT

1. USER WARNINGS
2. COMPONENT IDENTIFICATION
3. CONTROL SYSTEM
4. PRE-USE INSPECTION
5. START-UP
6. ENGINE OPERATION
7. MAINTENANCE
8. STORAGE
9. TROUBLESHOOTING
10. ELECTRICAL DIAGRAM
11. TECHNICAL DATA
12. WARRANTY
13. ENVIRONMENT
14. EXPLODED VIEW
15. CE CERTIFICATE

1. USER WARNINGS

⚠ Warning

This water pump is designed to provide safe and reliable service when the instructions are followed. Read and understand the user manual before operating the water pump. Failure to do so may result in personal injury or damage to the equipment.

1.1. Safety messages

Your safety and the safety of others is very important. We have placed safety messages in this manual on both the water pump and the engine. Please read these messages carefully.

Safety labels alert you to a potential hazard that could harm you and others. Each safety message is preceded by a warning sign and one or more words.

⚠ Warning	If you do not follow the instructions contained in this manual, you may suffer serious injuries.
⚠ Caution	Indicates the possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.
⚠ Attention	Failure to follow the instructions in this manual may result in damage to the machine or injury.

1.2. Safety instructions

- To prevent fire and provide adequate ventilation, keep the pump more than 1 meter away from the wall of any building or any other operating equipment. Do not place flammable objects near the pump and do not fill the fuel tank with gasoline before transporting it over a long distance.
- The exhaust becomes very hot during use and remains hot for some time after the engine is stopped. Be careful not to touch the exhaust while it is hot. Allow the engine to cool before storing the pump indoors. Gasoline is highly flammable and explosive.
- Do not smoke while refuelling or where fuel is stored. Place the pump on a firm, level surface.
- If the pump is tilted or tips over, it will spill fuel.
- Refill the tank in a well-ventilated area with the engine stopped. This area should be suitable for refuelling and for storing gasoline. If you spill any gasoline, wipe it up immediately.
- After refuelling, replace the cap and screw it on tightly. Exhaust gases contain carbon monoxide, which can build up to dangerous levels in enclosed spaces.
- Breathing carbon monoxide can make you lose consciousness and cause serious injuries. Do not remove the cap while the engine is running to avoid damaging the engine.
- Do not use the machine in potentially explosive environments.

1.3. Safety labels



This symbol indicates danger or caution



Wear eye and ear protection.



Attention: Environmental protection. Do not dispose of this device with general waste or household waste. Take it to your local collection point or green point.

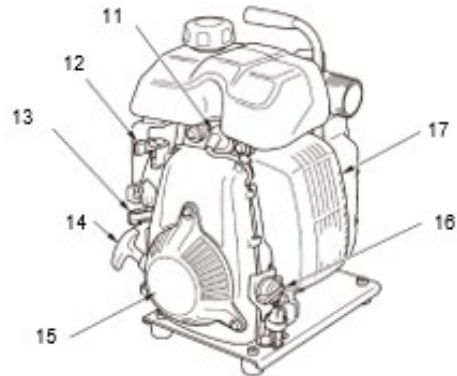
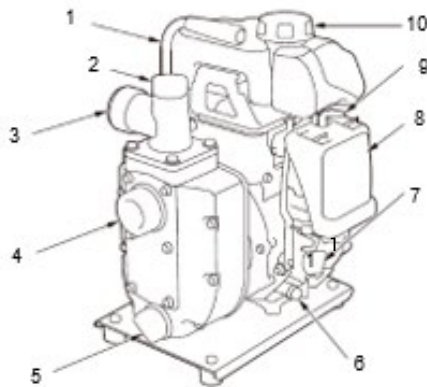


Compliance with relevant safety standards.



It means prohibited or not recommended.

2. COMPONENT IDENTIFICATION



1. Carrying handle
2. Priming water filling plug
3. Outlet pipe
4. Water inlet pipe
5. Pump drain plug
6. Oil drain plug
7. Oil filler cap/dipstick
8. Air filter
9. Choke lever

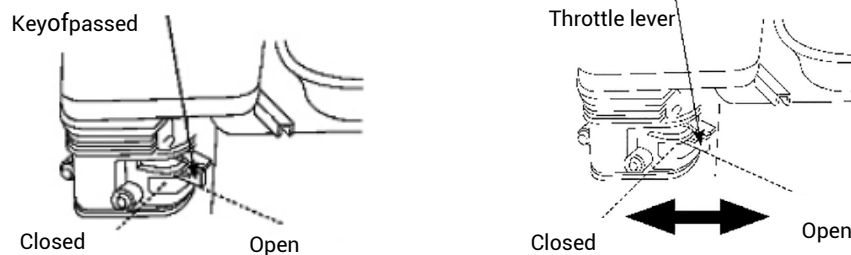
10. Fuel tank cap
11. Spark plug
12. Fuel valve lever
13. Throttle lever
14. Starter puller
15. Start-up
16. Engine switch
17. Exhaust

3. CONTROL SYSTEM

Before using this water pump, please read and understand the user manual carefully and familiarize yourself with each control and its function. Learn how to use it and what to do in case of emergency.

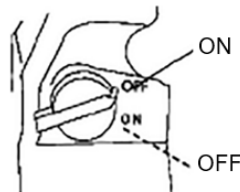
3.1. Fuel lever

The fuel shut-off valve is used to allow fuel to flow from the tank to the carburetor. Set the lever to OPEN. When not in use, set the lever to CLOSE.



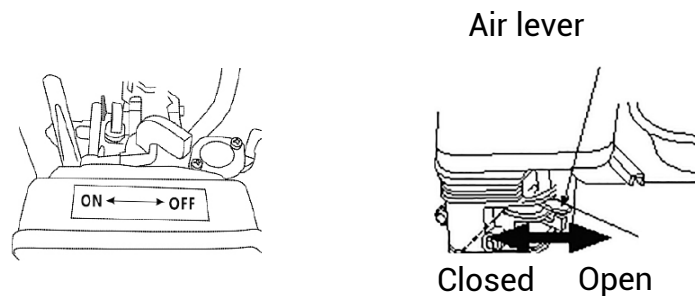
3.2. Starting the engine

The engine switch is used to open or close the ignition circuit. Set the switch to "ON" to start the engine and to "OFF" to stop it.



3.3. Air lever

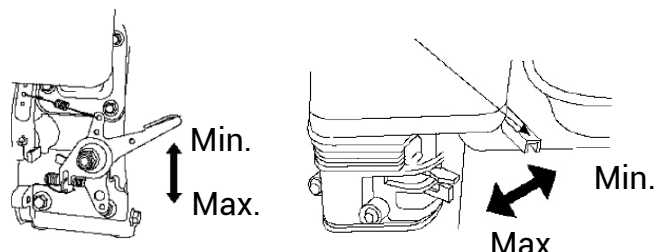
The choke lever is used to start the engine. Set the choke lever to the "CLOSE" position when the engine is cold. Set the choke lever to "OPEN" to start when the engine is warm.



3.4. Throttle lever

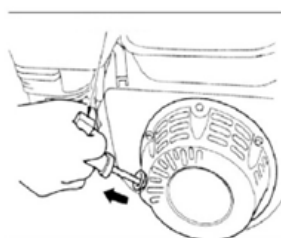
Adjust the throttle lever to change the engine speed, thus regulating the water discharge.

For greater water discharge, set the throttle to "HIGH" (max.) for less discharge, set the throttle lever to the "LOW" (min.) position.



3.5. Start-up

Pull the starter handle to start the engine. Do not release the handle to return it to its place, do so gently to avoid damaging the starter.



4. PRE-USE INSPECTION

For your safety and to increase the life of your equipment, it is very important to take a few minutes to check the condition of the pump before using it. Be sure to fix any problems that arise or take it to your dealer for troubleshooting before using the pump.

⚠ Warning

Improper maintenance of the pump could cause it to operate incorrectly, resulting in personal injury and injury to the machine.

Exhaust gases contain carbon monoxide which is harmful to health. Avoid inhaling exhaust gases. Never start the engine indoors or in a garage. Do not place flammable objects near the engine. Before you start, perform some initial checks. Make sure you are on a level surface and that the ignition switch is in the "OFF" position.

4.1. Routine check

Look around and under the pump for signs of oil or gasoline leaks. Remove any dirt buildup around the engine exhaust and starter motor. Look for signs of possible damage.

Check that all nuts, bolts, screws, connecting hoses and clamps are tight.

4.2. Checking the suction and discharge hoses

Check the general condition of the hoses. Make sure they are in good working condition before connecting them to the pump. Remember that the suction hose must be reinforced to prevent it from collapsing.

Check that the suction hose connection joints are in good condition.

Check that the hose connections and clamps are properly installed and tightened.

Make sure the filter is in good condition and is installed on the suction hose.

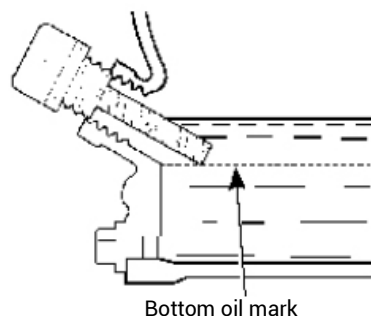
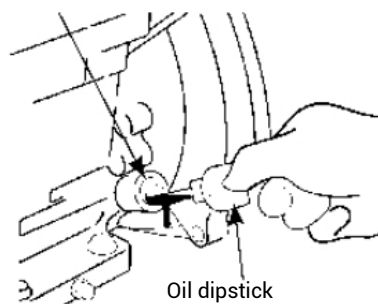
4.3. Checking the engine oil level

Place the engine on a level surface and check the engine oil level. Then remove the oil filler cap, remove the dipstick and wipe it with a clean cloth. To check the level:

- 1) Check the oil level by inserting the dipstick without screwing it in.
- 2) If the level is low, add the recommended oil up to the upper mark on the dipstick.
- 3) After adding oil, do not forget to replace the cap and screw in the dipstick.

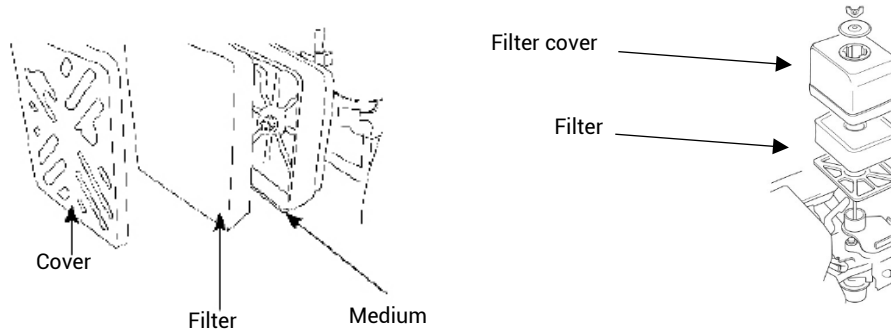
Operating the engine with oil below the lower mark will damage the engine.

Oil hole



4.4. Checking the air filter

A dirty air filter can reduce air flow to the carburetor, reducing engine performance and consequently reducing water pump performance. Therefore, check the air filter often.



Unscrew the wing nut and remove the air filter cover. If the filter is dirty, clean it, if it is damaged, replace it with a new one.

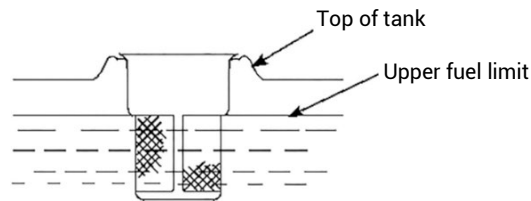
If it is an oil-immersed filter, check the amount of oil. Reinstall the air filter, in the reverse order of removal, and tighten the wing nut.

Note: Assembly must be correct. Never operate the water pump without the air filter or with a damaged or incorrectly mounted filter. Doing so will cause rapid engine wear.

4.5. Checking the fuel

Before each use, check the fuel level with the water pump off and on a level surface. Remove the fuel tank cap and check the level. If it is too low, add fuel and replace the tank cap tightly.

Note: Do not fill fuel above the shoulder of the fuel filter (this is the maximum level).



It is important to refuel in a well-ventilated area. If the engine has been running for a long time, allow it to cool down before refuelling.

Fuel can damage paint and plastic. Be careful not to spill fuel when refuelling.

4.6. Recommended fuel

Use gasoline with an octane rating ≥ 90 .

It is recommended to use unleaded gasoline as it generates less carbon on the spark plug electrodes and extends the life of the exhaust system.

Never use old fuel or a gasoline/oil mixture. Avoid getting dirt or water into the fuel tank.

5. START-UP

5.1. Precautions for safe use

To operate this pump safely and to its full potential, you will need to fully understand how to use it and gain some practice with its controls.

Before using the pump for the first time, please review the safety instructions and pre-use inspections.

Exhaust fumes contain a harmful gas called carbon monoxide. Carbon monoxide can build up to dangerous levels in enclosed spaces. Inhaling carbon monoxide can make you lose consciousness or cause death.

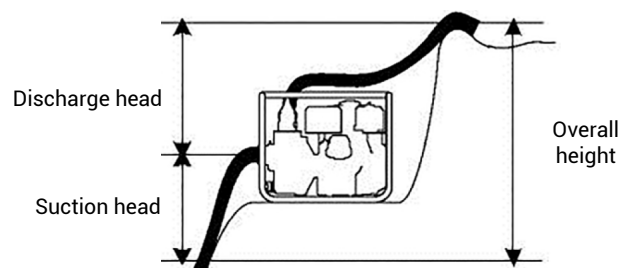
5.2. Location of the bomb

To get the most out of your pump, place it level near the water and use a hose that is no longer than necessary.

This will allow the pump to generate high power output with minimal self-priming time.

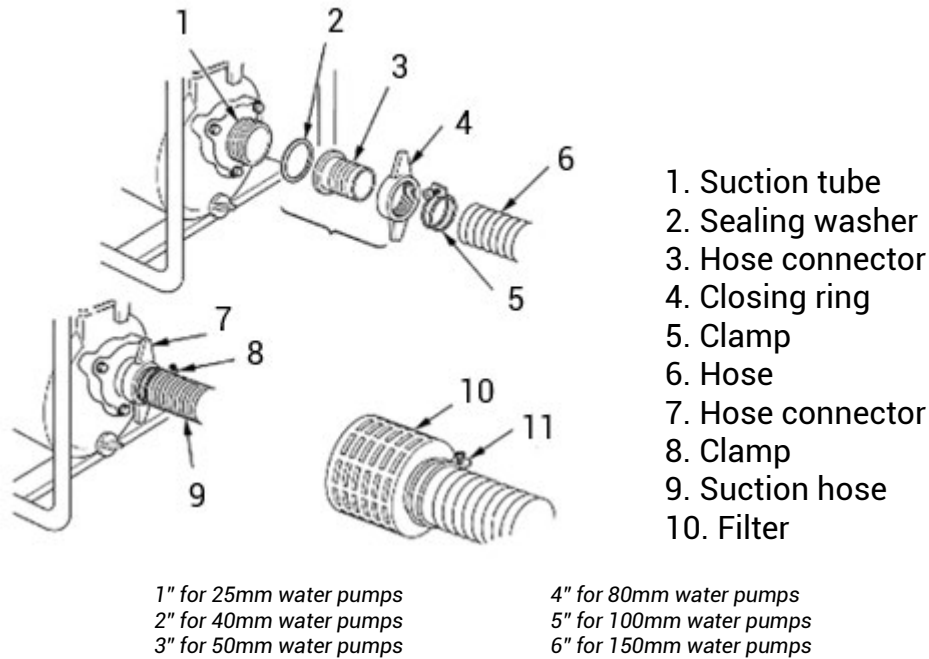
As the head height increases, pumping performance will decrease. The length, type and cross section of the suction and discharge hoses can also significantly affect pumping performance.

To minimize this effect of the suction head (place the pump at and near the water level), which will also reduce the self-priming time.



5.3. Installing the suction hose

Use commercial hoses and connectors and the clamp supplied with the pump to install the suction hose. Tighten the clamp so that the hose is firm and does not move. The hose must have a larger section than the suction inlet. The minimum section of the hoses will be the following:

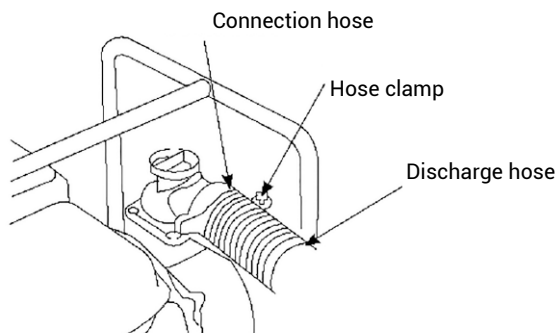


Use a clamp to securely fix the hose connector to the suction port to prevent air from entering or water from leaking. Check that the hose connector seal is in good condition.

Install the filter (supplied with the pump) at the end of the suction hose and secure it with a hose clamp. The filter will help prevent the pump from becoming blinded or damaged by debris.

5.4. Installing the discharge hose

Use a commercial hose and connector and the hose clamp supplied with the pump to install the discharge hose, and tighten the clamp so that the discharge hose is firm and does not move.

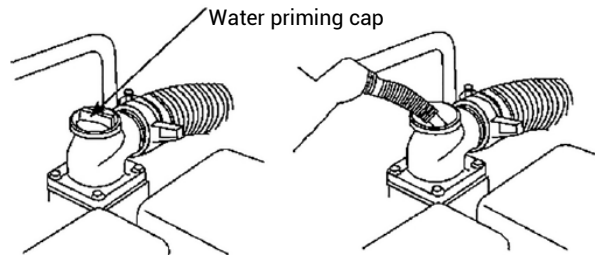


It is best to use a short, larger hose as this will reduce fluid friction and improve pump output. Tighten the hose clamp tightly to prevent it from unhooking under the high pressure generated.

5.5. Priming the pump

Before starting the engine, be sure to fill the pump with water. Unscrew the priming plug and prime the pump with clean water. Replace the priming plug and tighten it securely. Do not unscrew this plug while the pump is running to avoid damaging the equipment or harming others.

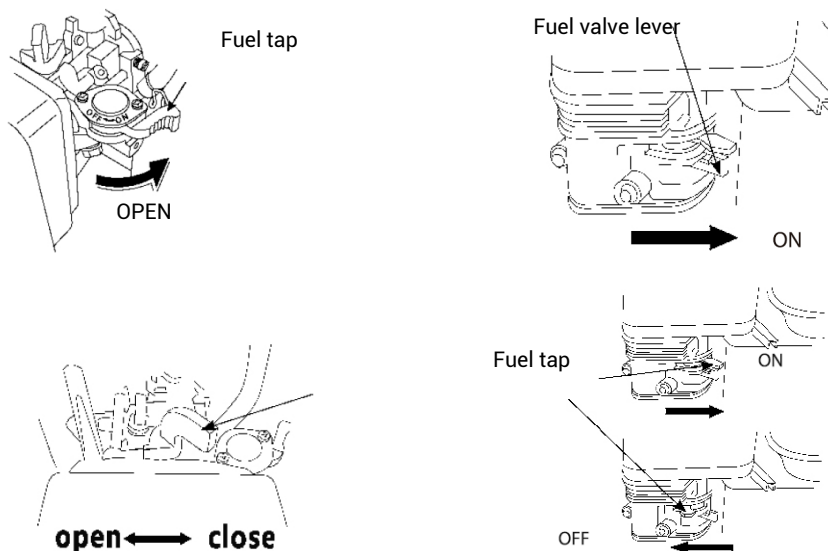
Note: Running the pump dry will damage the seal. If you accidentally run the pump dry, stop the engine immediately and allow it to cool before priming..



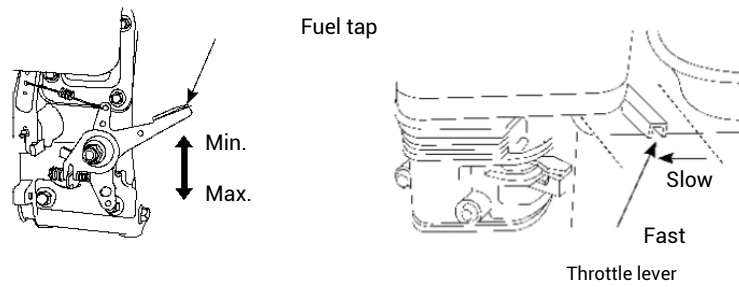
6. ENGINE OPERATION

6.1. Start engine

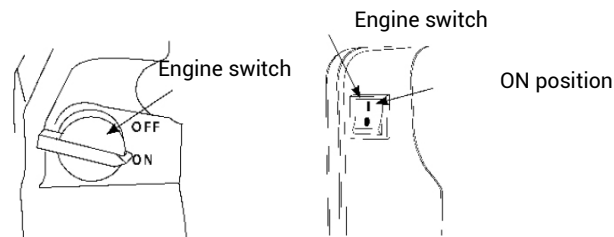
- Unscrew the priming plug and prime the pump with water until it overflows (place the pump on a level surface).
- Move the stopcock lever to the "ON" position.
- To start a cold engine, place the choke lever in the "CLOSED" position.



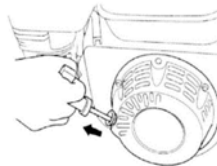
- Move the throttle lever from the "SLOW" position, 1/3 to the "FAST" position.



- Turn the engine switch to "ON".

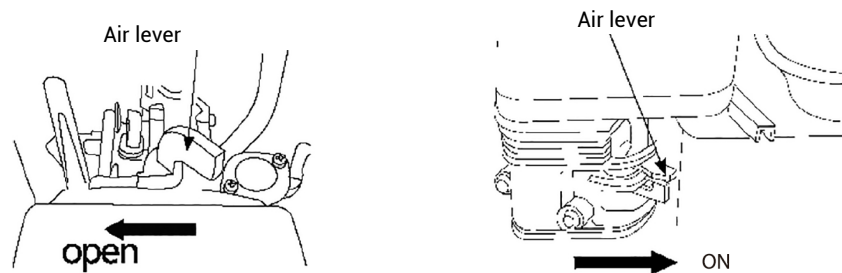


- Pull the starter handle until you feel slight resistance, then pull firmly.



Note: Do not allow the starter handle to slam against the engine. Gently return it to its position to avoid damaging the starter.

- If you have set the choke lever to "CLOSED" to start the engine, gradually move it to the "OPEN" position as the engine warms up.

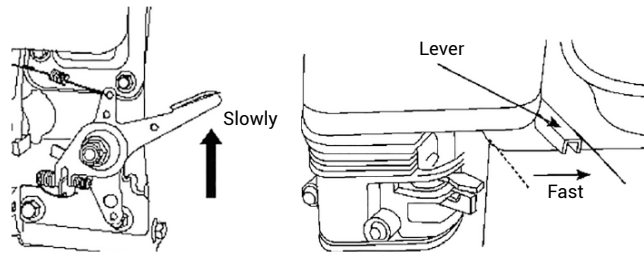


- Engine speed regulation. After starting the engine, move the throttle lever to the "FAST" position for self-priming and check the output pumping. Pumping can be controlled by regulating the speed. Moving the throttle lever towards "FAST" will increase pumping, while moving it towards "SLOW" will decrease it.

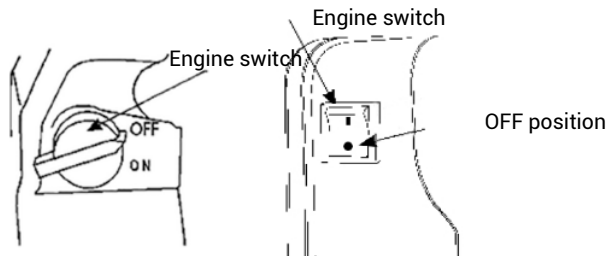
6.2. Turn off engine

To turn off the engine in an emergency, turn the ignition switch to the OFF position. Under normal conditions, follow these steps:

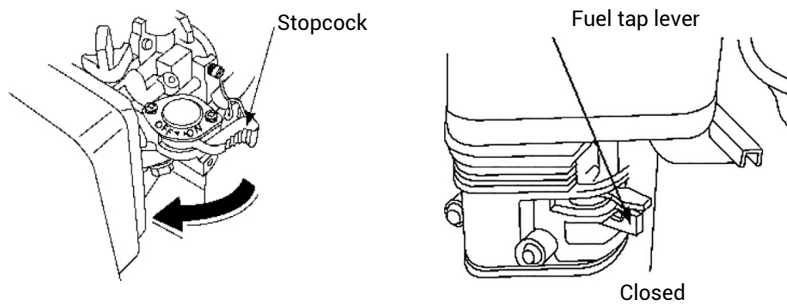
- Move the throttle lever to the "SLOW" position.



- Move the throttle lever to the "SLOW" position.



- Close the stopcock. Set the stopcock lever to OFF.



After use, remove the pump drain plug and drain the pump chamber. Remove the fill cap and flush the chamber with clean, fresh water. Allow the water to run out of the pump chamber and allow the water to drain from the pump chamber, then replace the fill plug and drain plug.

7. MAINTENANCE

You must properly maintain your pump so that it works properly and has a longer life.

To keep your gasoline engine in good condition, you must perform periodic maintenance.

Follow the following maintenance schedule and inspection routines carefully.

Article	Action	Before use	First month or every 20 hours of use	Subsequently every 3 months or 50h use	Every year or 100h of use
Motor oil	Check / Fill	✓			
	Replace		✓	✓	

Gearbox oil	Find out	✓			
	Change		✓	✓	
Air filter	Find out	✓			
	Clean		✓		
	Replace			✓	
Spark plug	Check / Adjust				✓*
For sparks	Clean			✓	
Idle (if equipped)*	Check / Adjust				✓
Valve clearance **	Check / Adjust				✓
Fuel tank, gasoline filter	Clean				✓
Fuel line	Find out	Every 2 years (change if necessary)			
Cylinder head, piston	Remove carbon deposits**	< 225cc→every 125h 225cc→every 250h			
*These items should be replaced if necessary.					
** These items should be checked or repaired by your authorized dealer.					

If the gasoline engine is frequently operated in high temperatures or under heavy load, change the oil every 25 hours.

If the engine is frequently operated in dusty or extreme conditions, clean the air filter every 10 hours. If necessary, change it every 25 hours.

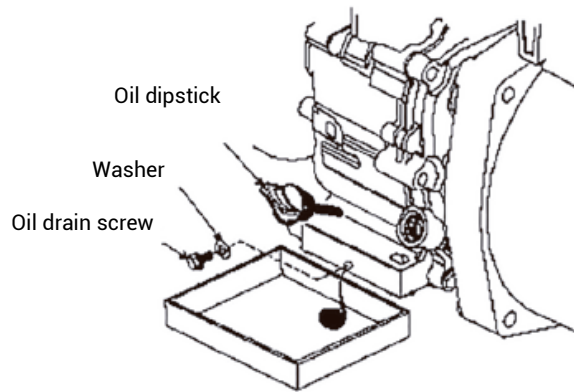
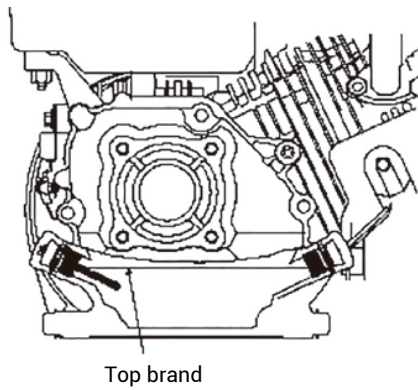
⚠ Warning

Stop the engine before servicing. Place the pump on a level surface and remove the spark plug cap to prevent the engine from starting. Never start the engine in a poorly ventilated room or other enclosed area; make sure the work area is well ventilated. Engine exhaust contains poisonous CO. Inhaling it can cause shock, unconsciousness or even death.

7.1. Changing the engine oil

Drain used oil when the engine is warm. Warm oil drains quickly and completely.

1. Place a container under the engine to catch used oil; remove the fill cap, dipstick and drain bolt.
2. Allow to drain completely, then replace drain bolt and tighten securely. Dispose of motor oil responsibly and in an environmentally friendly manner. We suggest that you take the oil in a sealed container to your local recycling center or recycling centre. Do not pour it into household waste or dispose of it on the ground or down the drain.
3. With the pump on a level surface, fill the reservoir to the upper limit with the recommended oil.



4. Replace the dipstick and tighten.

⚠ Warning

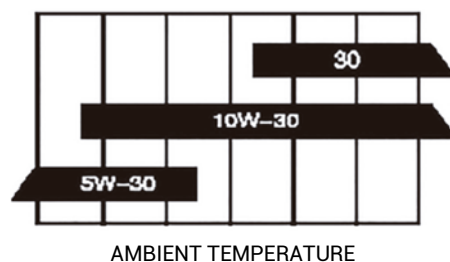
Used motor oil can cause skin cancer if you come into contact with it regularly or if it is on your skin for long periods of time. It is unlikely unless you come into contact with it daily. Still, it is advisable to wash your hands with soap and water as soon as possible after working with used oil.

7.2. Recommended engine oil

Engine oil is a factor that affects the performance and lifespan of the engine. Non-detergent oils and 2-stroke engine oils are not recommended as they will damage the engine.

Recommended oil: 4-stroke gasoline engine oil, API service grade SF or SAE10W30 which is equivalent to SG grade. Of course, you can also choose it according to the local temperature.

Recommended pump usage range: -5°C – 40°C.



7.3. Air Filter Maintenance

A dirty suction air filter reduces air flow to the carburetor, affecting engine performance. If you use the pump in dusty areas, clean the air filter more frequently than indicated in the maintenance schedule.

Note: Never work without an air filter or use a damaged one. Otherwise, the engine will deteriorate quickly.

Unscrew the butterfly screw and remove the lid. Unscrew the other butterfly screw and remove the filter.

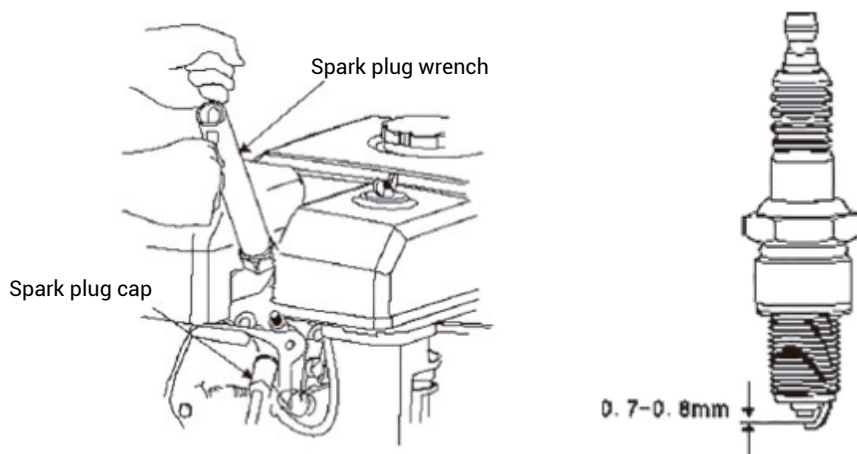
1. Wash the filter with household detergent and warm water (or non-flammable solvents or cleaning solvents with a high degree of ignition) and let it dry.
2. Fill the oil pan with clean engine oil until saturated. Squeeze out excess oil.
3. Clean the bottom of the air filter body, its receptacle and the rubber. Prevent dust from entering the carburetor air circuit.
4. Replace the air filter and secure it with the wing nut and put the cover back on.

7.4. Spark Plug Maintenance

Note: Using the wrong spark plug model can damage the engine. Only use spark plugs recommended by the manufacturer.

1. Remove the spark plug cap and clean any dirt buildup around the base of the spark plug.
2. Use a spark plug wrench to remove the spark plug.
3. Measure the gap between the electrodes with a feeler gauge. Check that the electrode or insulator is not damaged; if so, replace the spark plug.

If necessary, correct the distance between the electrodes by carefully bending them. The distance should be between 0.70-0.80mm.



4. Check that the spark plug gasket is in good condition. To avoid damaging the cylinder head threads, carefully screw the spark plug in by hand.
5. Once the spark plug has touched the gasket, tighten it with a spark plug wrench and compress the washer.
6. Put the spark plug cap on.

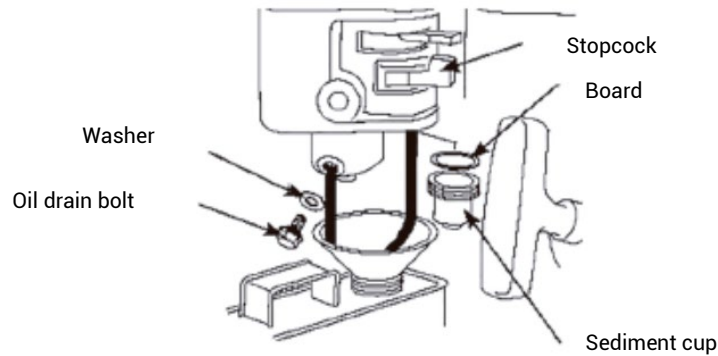
8. STORAGE

1. Remove the ignition plug and drain plug. Flush the chamber with clean water and replace the drain cap and screw. After stopping the engine, allow it to cool for at least half an hour. Rinse all exterior surfaces and wipe them clean with a cloth.

⚠ Warning

Water discharged under pressure can enter the air filter and the exhaust pipe; it can even reach the cylinder through the air intake, potentially causing corrosion or damage. This operation must therefore be carried out with the engine switched off and cold.

2. Remove the carburetor drain bolt and sedimentation cup, then open the fuel cock. Drain the fuel completely from the carburetor and fuel tank, reinstall the filter and drain bolt and tighten them.



3. Change the engine oil.
4. Remove the spark plug and pour a tablespoon (5-10cc) of clean oil into the cylinder. Pull the starter several times to distribute the oil throughout the cylinder and replace the spark plug.
5. Gently pull the starter handle until you feel resistance. At this point, the intake and exhaust valves are closed to limit moisture from entering the cylinder head. Gently push the starter handle back into place.
6. Repair damaged enamel paint and apply a thin coat of oil to areas that tend to rust.

9.TROUBLESHOOTING

9.1.1.Engine

The engine does not start	Probable cause	Action required
Check the control components	Stopcock closed.	Turn the stopcock to the open [ON] position.
	The air is open.	Set the throttle lever to "CLOSED" unless the engine is warm.
	The engine switch is turned off [OFF].	Turn the switch to ON.
Check the fuel	There is no fuel.	Fill the tank.
	Fuel problem, the pump has been stored without treating it or draining the tank or has been refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank and refill with fresh gasoline.

Remove and inspect the spark plug	The spark plug is faulty or does not have the correct electrode gap.	Adjust the gap or replace the spark plug with a new one.
	The spark plug is soaked in fuel (the engine has overflowed).	Dry it and reinstall it. Start the engine and set the throttle lever to FAST.
Contact your dealer for inspection.	The fuel filter is damaged. The carburetor does not work properly. Ignition problems, stuck valves, etc.	Replace or repair.

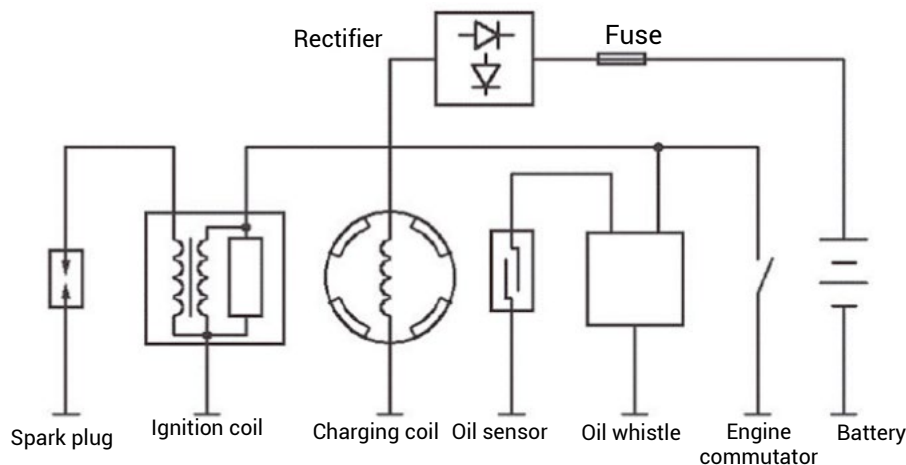
The engine has no power	Probable cause	Action required
Check the air filter	Clogged filter	Clean or replace it
Check the fuel	Bad fuel	Drain the fuel tank and carburetor. Fill with fresh gasoline.
Contact your dealer for inspection.	The fuel filter is clogged. The carburetor is not working properly. Ignition problem, stuck valves, etc.	Replace or repair.

9.1.2. Water pump

Does not pump	Probable cause	Action required
Check camera	Pump not primed	Prime the pump
Check suction hose	Blinded, cut or punctured hose.	Change the hose
	Filter not completely submerged in water.	Place the filter and the end of the suction hose under water.
	Air leak in connections.	Replace gaskets if damaged. Tighten hose connectors and clamps.
	Clogged filter.	Clean the dirt filter.
Suction and discharge head measurement	Too much head.	Relocate pump and hose to reduce head.
Check the engine.	Engine without power.	See "engine without power"

Low pumping	Probable cause	Action required
Check the suction hose	Hose stuck, cut or punctured. Long, too much section.	Change the hose.
	Filter not completely submerged in water.	Place the filter and the end of the suction hose under water.
	Air leak in connections.	Replace gaskets if damaged. Tighten hose connectors and clamps.
Check the discharge hose	Damaged hose, too long or section too small.	Replace the discharge hose.
Suction and discharge head measurement.	Damaged head.	Relocate pump and hose to reduce head.
Check the engine.	Engine without power.	See "engine has no power"

10. ELECTRICAL DIAGRAM



11. TECHNICAL DATA

Characteristics	
Engine	4 times
Displacement	79cc
Power	2 HP – 1.4 kW
Flow capacity	12000 L/h
Bomb step	1.5" (40mm)
Maximum suction height	7m
Maximum pumping height	16m
Weight	13kg

Note: The manufacturer reserves the right to change specifications without prior notice. Specifications and battery packs may vary depending on the destination country.

12. WARRANTY

If your product suffers from a manufacturing defect during the established warranty period, please contact or go to your point of sale directly with the necessary documentation.

Your purchase invoice should be retained as proof of the date of purchase. Your tool must be returned to your dealer in an acceptable, clean condition, in its original molded box, if applicable to the unit, accompanied by your appropriate proof of purchase. The following terms may vary by country.

12.1. Warranty period

The legal warranty period for the product begins on the original date of purchase by the first initial buyer and its duration will be that established by the Royal Decree-Law on the protection of consumers and users against situations of social and economic vulnerability of the year corresponding to the time of acquisition of the product.

Some countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or country to country.

12.2. Exclusions

This warranty does not cover product damage or performance problems caused by:

- Natural wear and tear.
- Misuse, neglect, careless operation or lack of maintenance.
- Defects caused by incorrect use, damage caused due to manipulations carried out by personnel not authorized by Anova Bricogarden or use of non-original spare parts.
- Defects in normal wear parts such as bearings, brushes, cables, plugs or accessories such as drills, bits, saw blades, etc.
- Damage or defects resulting from abuse, accidents or alterations.
- Incorrect use and storage (explicit reference that the rules described in the operating instructions have not been complied with).
- Customer-caused wear (e.g. broken saw blades, worn carbon brushes, etc.).
- Wear and secondary damage due to lack of maintenance, repair, lubricants (e.g. overheating damage due to blocked cooling slots, bearing damage as a result of dirt, frost damage, etc.)
- Damage as an obvious result of overuse/overloading.
- Damage caused by inappropriate supplies (e.g. incorrect fuel)
- Load-induced breakage of housing components or accessories due to abnormal stress
- Load-induced deformation of housing components or accessories due to abnormal stress.
- Damage resulting from the operation of supplies that are overfilled or leak due to improper storage, inappropriate cleaning agents, or other damaging chemical components.
- Damage due to improper exposure to extreme temperatures (e.g. freeze fractures, thermal deformation of components, etc.)
- Damage from permanent exposure to ultraviolet radiation.
- Damage caused by inadequate maintenance.
- Any damage caused by failure to comply with the instruction manual
- Any product that has been attempted to be repaired by an unqualified professional.
- Any product connected to an inadequate power source (amps, voltage, frequency).
- Any damage caused by external influences (water, chemicals, physics, shocks) or foreign substances.
- Use of unsuitable accessories or parts.
- It does not include defects in normal wear parts, nor does it cover damage or defects resulting from abuse, accidents or alterations, nor transportation costs.

The warranty is also void if the product has been altered or modified, or if the trademark/serial number on the machine has been defaced or removed.

Routine maintenance, tune-ups, adjustments or normal wear and tear are not covered under this warranty.

This manual does not cover all possible situations regarding warranty exclusions, for more information please contact your nearest dealer.

12.3. In case of incident

The warranty must be correctly completed with all the requested information and accompanied by the purchase invoice.

Anova Bricogarden reserves the right to reject any claim where the purchase cannot be verified or where it is clear that the product was not properly maintained (maintenance, ventilation slots cleaned, lubrication, carbon brushes regularly maintained, cleaning, storage, etc.).

Private use means personal household use by an end consumer. Commercial use means all other uses, including uses for business, income-generating or rental purposes. Once the product has been used for commercial use, it will henceforth be considered a commercial product for the purposes of this warranty.

These are our standard warranty terms, but occasionally there may be additional warranty coverage not determined at the time of publication. For more information, please contact your nearest official Anova Bricogarden dealer or visit www.anovabricogarden.com.

The warranty service is only available through official Anova Bricogarden distributors.

13. ENVIRONMENT



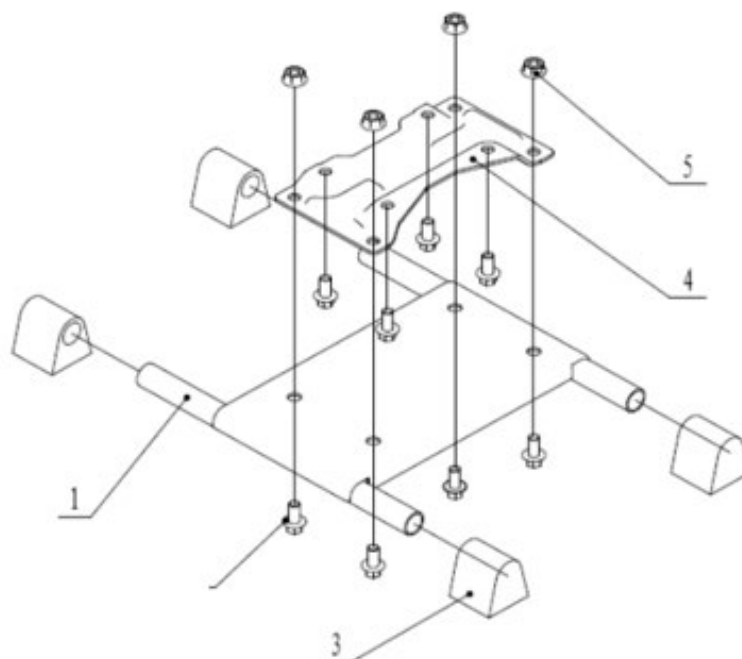
Protect the environment. Recycle the oil used by this machine by taking it to a recycling centre. Do not pour used oil into drains, soil, rivers, lakes or seas.



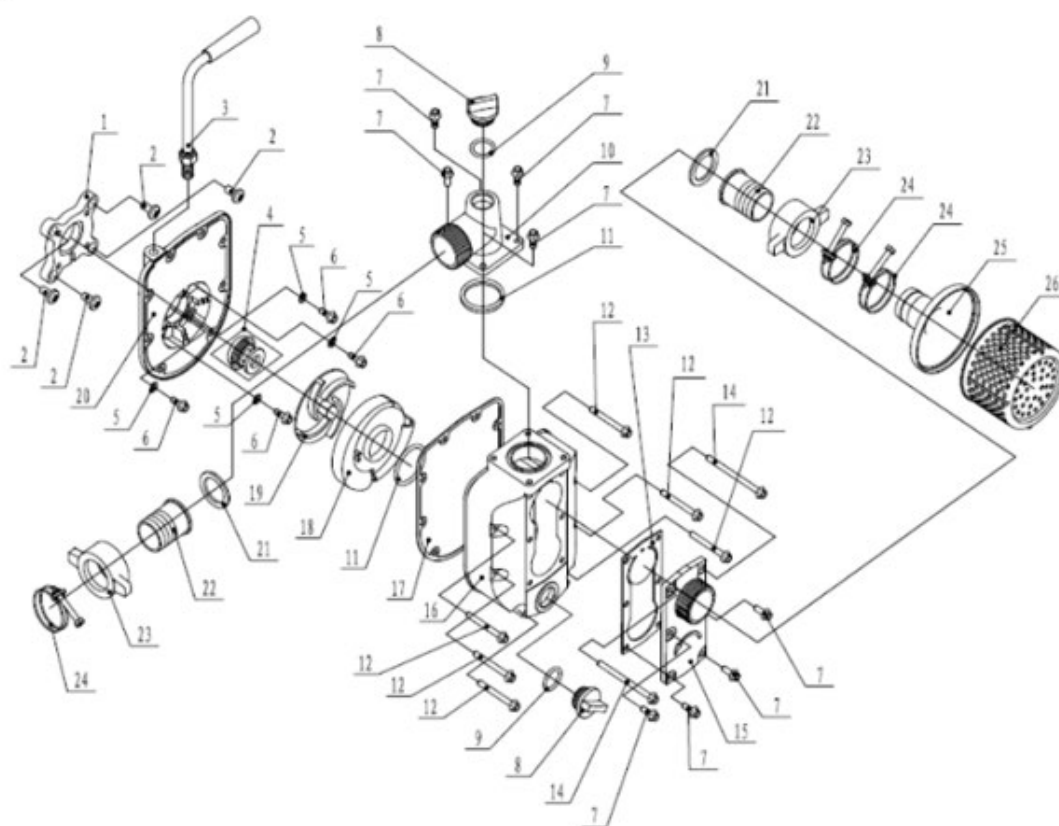
Dispose of your machine in an environmentally friendly manner. Machines should not be disposed of with household waste. Its plastic and metal components can be sorted according to their nature and recycled. The materials used to package this machine are recyclable. Please do not throw the packaging into household waste. Dispose of this packaging at an official waste collection point.

14. EXPLODED VIEW

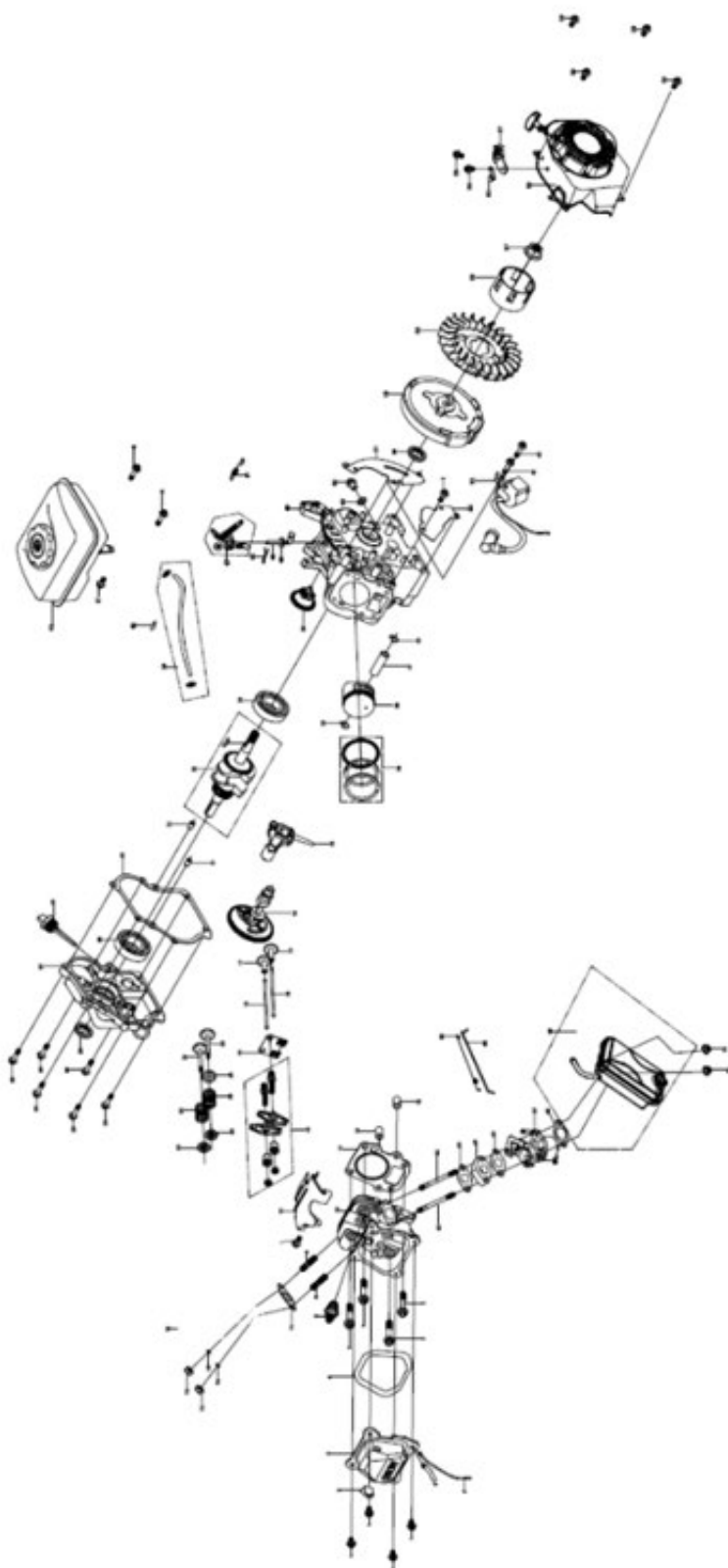
A



B



C



15. CE CERTIFICATE

DISTRIBUTION COMPANY

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUNA

SPAIN



EC DECLARATION OF CONFORMITY

In compliance with the various EC directives, it is hereby confirmed that, due to its design and construction, and according to the CE mark printed on it by the manufacturer, the machine identified in this document complies with the relevant and essential health and safety requirements of the aforementioned EC directives. This declaration validates the product to display the CE symbol.

In the event that the machine is modified and this modification is not approved by the manufacturer and communicated to the distributor, this declaration will lose its value and validity.

Name of the machine: MOTOR PUMP

Model: **BGWP15**

Recognized and approved standard to which it complies:

Directive 2006/42/EC

Tested according to regulations:

EN 709/A2:2009

Company stamp

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

05/10/2011

ALNOVA®
BRICOGARDEN



BENUTZERHANDBUCH

Wasserpumpe

BGWP15

Anova Bricogarden Wir gratulieren Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben und garantieren die Unterstützung und Zusammenarbeit, die unsere Marke seit jeher auszeichnen.

Diese Maschine ist für eine langjährige Lebensdauer und einen hohen Nutzen ausgelegt, wenn sie gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung verwendet wird. Wir empfehlen Ihnen daher, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und alle unsere Empfehlungen zu befolgen.

Für weitere Informationen oder Fragen können Sie uns über unsere Web-Supports wie www.anovabricogarden.com kontaktieren.

INFORMATIONEN ZU DIESEM HANDBUCH

Bitte beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer die Informationen in dieser Anleitung und auf dem Gerät.

- Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Verwendung und Wartung.
- Nehmen Sie dieses Handbuch mit, wenn Sie an der Maschine arbeiten.
- Der Inhalt ist zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt.
- Sie behalten sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, ohne dass dadurch unsere rechtlichen Verpflichtungen berührt werden.
- Dieses Handbuch gilt als integraler Bestandteil des Produkts und muss im Falle einer Ausleihe oder eines Weiterverkaufs bei diesem verbleiben.
- Bei Verlust oder Beschädigung bitten Sie Ihren Händler um ein neues Handbuch.

LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE VERWENDEN



Um sicherzustellen, dass Ihr Gerät die besten Ergebnisse liefert, lesen Sie bitte die Nutzungs- und Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.

WEITERE WARNHINWEISE

Bei unsachgemäßer Verwendung kann es zu Schäden an der Maschine oder anderen Gegenständen kommen.

Durch die Anpassung der Maschine an neue technische Anforderungen kann es zu Abweichungen zwischen dem Inhalt dieser Anleitung und dem gekauften Produkt kommen.

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

INHALT

1. BENUTZERWARNUNGEN
2. KOMPONENTENIDENTIFIZIERUNG
3. STEUERSYSTEM
4. INSPEKTION VOR DER VERWENDUNG
5. INBETRIEBNAHME
6. MOTORBETRIEB
7. WARTUNG
8. LAGERUNG
9. FEHLERBEHEBUNG
10. ELEKTRISCHES DIAGRAMM
11. TECHNISCHE DATEN
12. GARANTIE
13. UMFELD
14. AUSBAU
15. CE-ZERTIFIKAT

1. BENUTZERWARNUNGEN

▲ **Warnung**

Diese Motorpumpe ist für einen zuverlässigen und sicheren Betrieb ausgelegt, sofern die Anweisungen befolgt werden. Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Wasserpumpe verwenden. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung kommen.

1.1. Sicherheitshinweise

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist sehr wichtig. Wir haben in diesem Handbuch Sicherheitshinweise sowohl zur Wasserpumpe als auch zum Motor platziert. Bitte lesen Sie diese Nachrichten sorgfältig durch.

Sicherheitsaufkleber, die Sie warnen und darauf hinweisen, dass eine potenzielle Gefahr besteht, die Ihnen oder anderen schaden könnte. Jedem Sicherheitshinweis sind ein Warnsignal und ein oder mehrere Wörter vorangestellt.

▲ Warnung	Wenn Sie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen nicht befolgen, kann es zu schweren Verletzungen kommen.
▲ Vorsicht	Weist auf die Möglichkeit von Personen- oder Sachschäden hin, wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen.
▲ Aufmerksamkeit	Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen kann zu Schäden an der Maschine oder Verletzungen führen.

1.2. Sicherheitshinweise

- Um einen Brand zu verhindern und für ausreichende Belüftung zu sorgen, halten Sie die Pumpe mehr als 1 Meter von der Wand eines Gebäudes oder anderen Betriebsgeräten entfernt. Platzieren Sie keine brennbaren Gegenstände in der Nähe der Pumpe und füllen Sie den Kraftstofftank nicht mit Benzin, bevor Sie ihn über eine längere Distanz transportieren.
- Der Auspuff wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors noch einige Zeit heiß. Achten Sie darauf, den Auspuff nicht zu berühren, solange er heiß ist. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Pumpe im Innenbereich lagern. Benzin ist leicht entzündlich und explosiv.
- Rauchen Sie nicht beim Tanken oder an Orten, an denen Kraftstoff gelagert wird. Stellen Sie die Pumpe auf eine feste, ebene Fläche.
- Wenn die Pumpe geneigt ist oder umkippt, tritt Kraftstoff aus.
- Füllen Sie den Tank an einem gut belüfteten Ort bei ausgeschaltetem Motor. Dieser Ort muss hierfür sowie zur Lagerung von Benzin geeignet sein. Wenn Sie Benzin verschütten, beseitigen Sie es sofort.
- Nach dem Tanken den Deckel wieder aufsetzen und festschrauben. Abgase enthalten Kohlenmonoxid, das in geschlossenen Räumen gefährliche Mengen ansammeln kann.

- Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zu Bewusstlosigkeit und schweren Verletzungen führen. Entfernen Sie den Stecker nicht bei laufendem Motor, um eine Beschädigung des Motors zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Maschine nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

1.3. Sicherheitsetiketten



Dieses Symbol weist auf Gefahr oder Vorsicht hin



Augen- und Gehörschutz tragen.



Achtung: Umweltschutz. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Restmüll oder Haushaltsabfall. Bringen Sie es zu Ihrer Sammelstelle oder Ihrem Green Point.

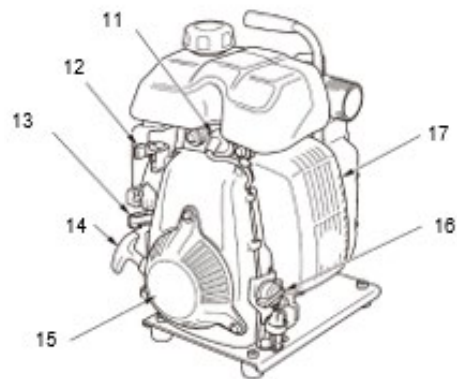
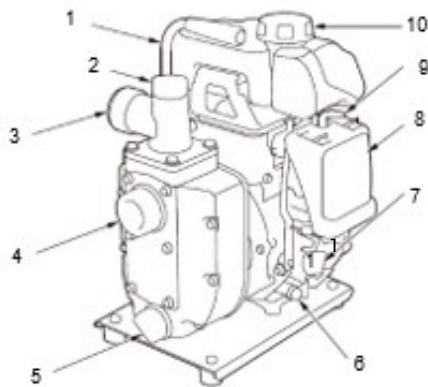


Einhaltung relevanter Sicherheitsstandards.



Es bedeutet verboten oder nicht empfohlen.

2. KOMPONENTENIDENTIFIZIERUNG



1. Tragegriff
2. Stopfen mit Ansaugwasser gefüllt
3. Auslassrohr
4. Wassereinlassrohr
5. Ablassschraube der Pumpe
6. Ölablassschraube
7. Öleinfülldeckel/Messstab
8. Luftfilter
9. Chokehebel

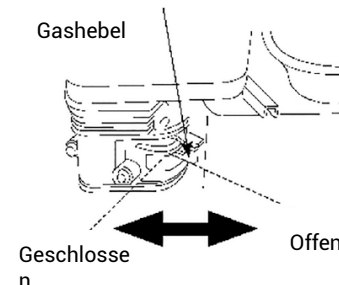
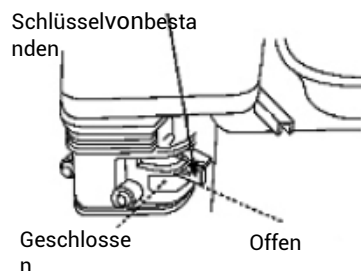
10. Tankdeckel
11. Zündkerze
12. Kraftstoffventilhebel
13. Gashebel
14. Anlasserzug
15. Stiefel
16. Motorschalter
17. Auspuff

3. STEUERSYSTEM

Bevor Sie diese Wasserpumpe verwenden, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den einzelnen Bedienelementen und deren Funktion vertraut. Erfahren Sie, wie Sie es verwenden und was im Notfall zu tun ist.

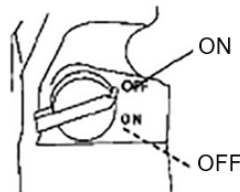
3.1. Kraftstoffhebel

Der Absperrhahn dient dazu, Kraftstoff vom Tank zum Vergaser zu leiten. Stellen Sie den Hebel auf OPEN. Stellen Sie den Hebel bei Nichtgebrauch auf die Position CLOSE.



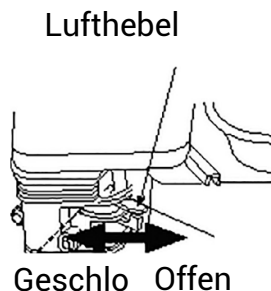
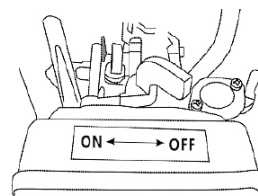
3.2. Motorstart

Der Motorschalter dient zum Öffnen oder Schließen des Zündkreises. Stellen Sie den Schalter auf „ON“, um den Motor zu starten, und auf „OFF“, um ihn zu stoppen.



3.3. Lufthebel

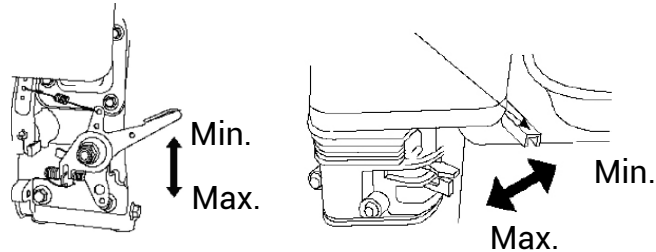
Der Lufthebel dient zum Starten des Motors. Bringen Sie den Lufthebel bei kaltem Motor in die Position „CLOSE“. Stellen Sie den Lufthebel auf „OPEN“, um zu starten, wenn der Motor warm ist.



3.4. Gashebel

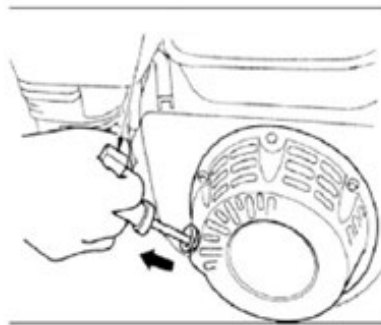
Stellen Sie den Gashebel ein, um die Motordrehzahl zu ändern und so den Wasserabfluss zu regulieren.

Für eine größere Wasserabgabe stellen Sie den Gashebel auf „HIGH“ (max.), für eine geringere Wasserabgabe stellen Sie den Gashebel auf „LOW“ (min.).



3.5. Stiefel

Ziehen Sie am Startergriff, um den Motor zu starten. Lassen Sie den Griff nicht los, um ihn wieder an seinen Platz zu bringen. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, um eine Beschädigung des Anlassers zu vermeiden.



4. INSPEKTION VOR DER VERWENDUNG

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung zu verlängern, ist es sehr wichtig, dass Sie sich vor der Verwendung ein paar Minuten Zeit nehmen, um den Zustand der Pumpe zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie etwaige Probleme beheben oder zu Ihrem Händler bringen, um sie beheben zu lassen, bevor Sie die Pumpe verwenden.

⚠️ Warnung

Eine unsachgemäße Wartung der Pumpe kann dazu führen, dass sie nicht ordnungsgemäß funktioniert, was zu Verletzungen von Personen und der Maschine führen kann.

Verbrennungsgase enthalten gesundheitsschädliches Kohlenmonoxid. Vermeiden Sie das Einatmen von Abgasen. Starten Sie den Motor niemals drinnen oder in einer Garage. Platzieren Sie keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Motors. Bevor

Sie beginnen, führen Sie einige erste Kontrollen durch. Stellen Sie sicher, dass es auf einer ebenen Fläche steht und der Netzschalter auf „OFF“ steht.

4.1. Routinekontrolle

Schauen Sie sich um und unter der Pumpe um und prüfen Sie, ob Anzeichen von Öl- oder Benzinlecks vorliegen. Entfernen Sie jeglichen Schmutz, der sich rund um den Auspuff und den Anlasser des Motors angesammelt hat. Suchen Sie nach Anzeichen möglicher Schäden.

Überprüfen Sie, ob alle Muttern, Bolzen, Schrauben, Verbindungsschläuche und Klemmen fest angezogen sind.

4.2. Überprüfung der Saug- und Druckschläuche

Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Schläuche. Stellen Sie sicher, dass sie in einwandfreiem Zustand sind, bevor Sie sie an die Pumpe anschließen. Denken Sie daran, dass der Saugschlauch verstärkt werden muss, um ein Zusammenfallen zu verhindern.

Überprüfen Sie, ob die Anschlussverbindungen des Saugschlauchs in gutem Zustand sind.

Überprüfen Sie, ob Schlauchverbindungen und Klemmen ordnungsgemäß installiert und festgezogen sind.

Stellen Sie sicher, dass der Filter in gutem Zustand ist und am Saugschlauch installiert ist.

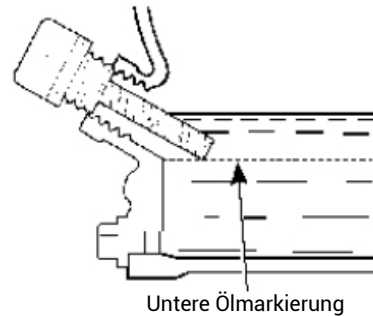
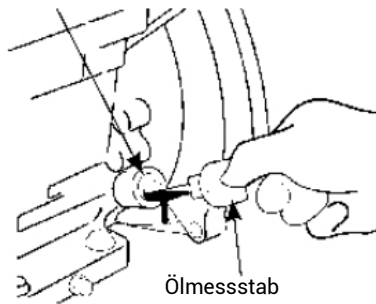
4.3. Motorölstand prüfen

Stellen Sie den Motor auf eine ebene Fläche und prüfen Sie den Motorölstand. Nehmen Sie anschließend den Öleinfülldeckel ab, nehmen Sie den Ölmesstab heraus und wischen Sie ihn mit einem sauberen Tuch ab. So überprüfen Sie den Füllstand:

- 1) Überprüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Ölmesstab einführen, ohne ihn einzuschrauben.
- 2) Wenn der Ölstand niedrig ist, füllen Sie das empfohlene Öl bis zur oberen Markierung am Ölmesstab auf.
- 3) Vergessen Sie nach dem Einfüllen des Öls nicht, den Deckel wieder aufzusetzen und den Ölmesstab aufzuschrauben.

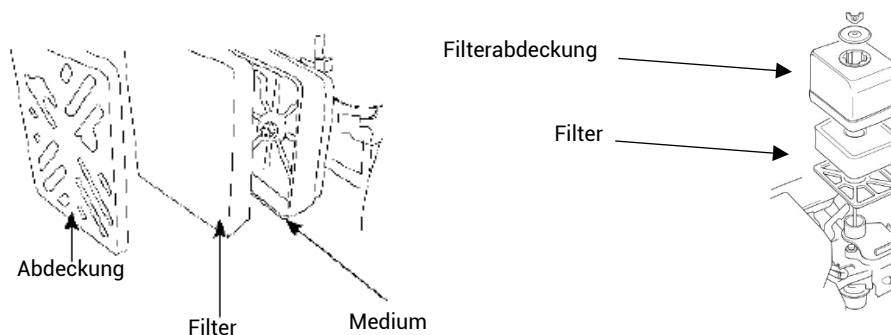
Wenn Sie den Motor mit Öl unterhalb der unteren Markierung verwenden, wird er beschädigt.

Ölloch



4.4. Überprüfung des Luftfilters

Ein verschmutzter Luftfilter kann den Luftstrom im Vergaser verringern, die Motorleistung verringern und somit die Leistung der Wasserpumpe beeinträchtigen. Überprüfen Sie daher häufig den Luftfilter.



Schrauben Sie die Flügelmutter ab und entfernen Sie die Luftfilterabdeckung. Wenn der Filter verschmutzt ist, reinigen Sie ihn. Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

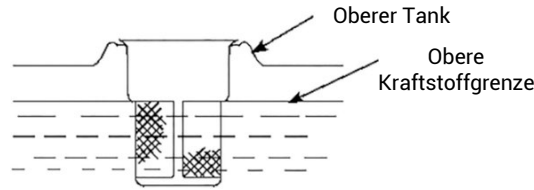
Wenn es sich um einen Ölbadfilter handelt, überprüfen Sie die Ölmenge. Ersetzen Sie den Luftfilter in der umgekehrten Richtung, in der Sie ihn entfernt haben, und ziehen Sie die Flügelmutter fest.

Hinweis: Der Zusammenbau muss korrekt sein. Betreiben Sie die Wasserpumpe niemals ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten oder falsch montierten Filter. Andernfalls verschleißt der Motor schnell.

4.5. Kraftstoffkontrolle

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Kraftstoffstand bei ausgeschalteter Wasserpumpe und auf einer ebenen Fläche. Nehmen Sie den Tankdeckel ab und prüfen Sie den Füllstand. Wenn der Wert zu niedrig ist, füllen Sie Kraftstoff nach, setzen Sie den Tankdeckel wieder auf und ziehen Sie ihn fest an.

Hinweis: Füllen Sie den Kraftstoff nicht über die Schulter des Kraftstofffilters (das ist der maximale Füllstand).



Es ist wichtig, an einem gut belüfteten Ort zu tanken. Wenn der Motor längere Zeit gelaufen ist, lassen Sie ihn vor dem Tanken abkühlen.

Kraftstoff kann Lack und Kunststoff beschädigen. Achten Sie beim Nachfüllen des Kraftstofftanks darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

4.6. Empfohlener Kraftstoff

Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl ≥ 90 .

Es wird empfohlen, bleifreies Benzin zu verwenden, da es weniger Kohlenstoff an den Zündkerzenelektroden erzeugt und die Lebensdauer der Abgasanlage verlängert.

Niemals alten Kraftstoff oder Benzin-Öl-Gemisch verwenden. Verhindern Sie, dass Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

5. INBETRIEBNAHME

5.1. Vorsichtsmaßnahmen für den sicheren Gebrauch

Um diese Pumpe sicher und mit voller Leistung verwenden zu können, müssen Sie ihre Bedienung vollständig verstehen und sich mit der Steuerung vertraut machen.

Bevor Sie die Pumpe zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und Inspektionen vor dem Gebrauch.

Abgase enthalten ein schädliches Gas namens Kohlenmonoxid. In geschlossenen Räumen kann es zu gefährlichen Konzentrationen kommen. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zu Bewusstlosigkeit oder zum Tod führen.

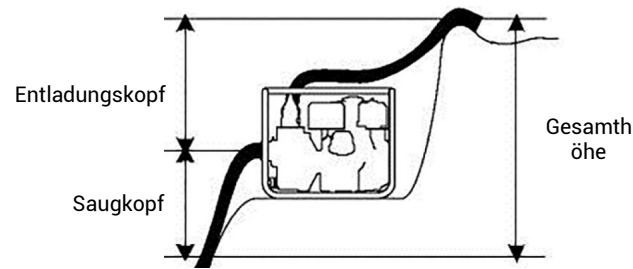
5.2. Standort der Pumpe

Um das Beste aus Ihrer Pumpe herauszuholen, platzieren Sie sie waagrecht in der Nähe des Wassers und verwenden Sie einen Schlauch, der nicht länger als nötig ist.

Dadurch kann die Pumpe bei minimaler Selbstansaugzeit eine hohe Leistung erzeugen.

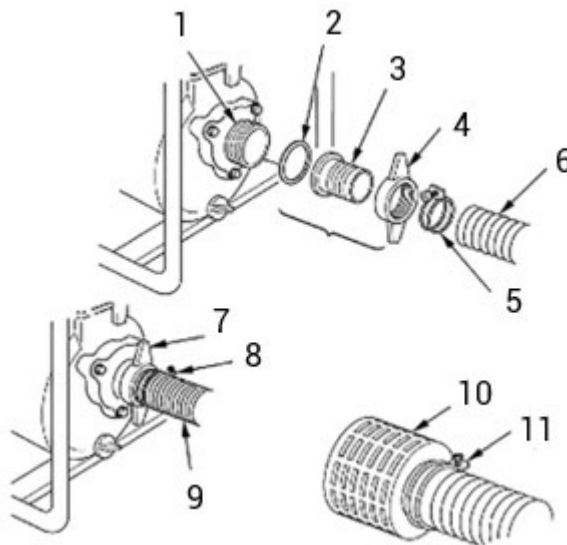
Mit zunehmender Kopfhöhe nimmt die Pumpleistung ab. Auch Länge, Art und Querschnitt der Saug- und Druckschläuche können die Pumpleistung erheblich beeinflussen.

Um diesen Effekt der Saughöhe zu minimieren (stellen Sie die Pumpe auf Wasserniveau und schließen Sie sie), wodurch auch die Selbstansaugzeit verkürzt wird.



5.3. Installation des Saugschlauchs

Verwenden Sie für die Installation des Saugschlauchs handelsübliche Schläuche und Anschlüsse sowie die mit der Pumpe gelieferte Klemme. Ziehen Sie die Klemme fest, damit der Schlauch sicher sitzt und sich nicht bewegt. Der Schlauch muss einen größeren Querschnitt als die Saugmündung haben. Der Mindestquerschnitt der Schläuche beträgt:



1. Saugrohr
2. Dichtungsscheibe
3. Schlauchanschluss
4. Verschlussring
5. Klemme
6. Schlauch
7. Schlauchanschluss
8. Klemme
9. Saugschlauch
10. Filtern

1 Zoll für 25-mm-Wasserpumpen
2 Zoll für 40-mm-Wasserpumpen
3 Zoll für 50-mm-Wasserpumpen

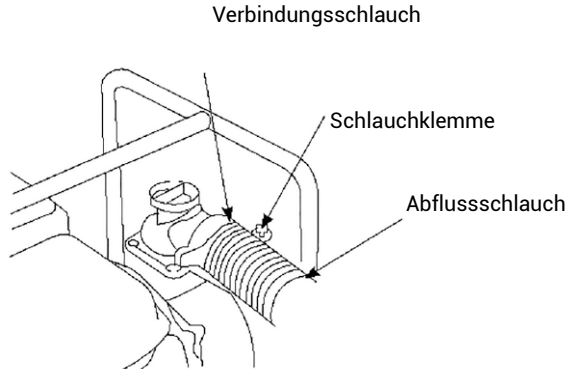
4 Zoll für 80-mm-Wasserpumpen
5 Zoll für 100-mm-Wasserpumpen
6 Zoll für 150-mm-Wasserpumpen

Befestigen Sie den Schlauchanschluss mit einer Klemme sicher am Saugmund, um zu verhindern, dass Luft eindringt oder Wasser austritt. Überprüfen Sie, ob die Dichtung des Schlauchanschlusses in gutem Zustand ist.

Montieren Sie den Filter (im Lieferumfang der Pumpe enthalten) am Ende des Saugschlauchs und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchklemme. Der Filter verhindert, dass die Pumpe verstopft oder durch Schmutz beschädigt wird.

5.4. Ablaufschlauch montieren

Verwenden Sie einen handelsüblichen Schlauch und Anschluss sowie die mit der Pumpe gelieferte Schlauchklemme, um den Abflussschlauch zu installieren, und ziehen Sie die Klemme fest, damit der Abflussschlauch sicher sitzt und sich nicht bewegt.

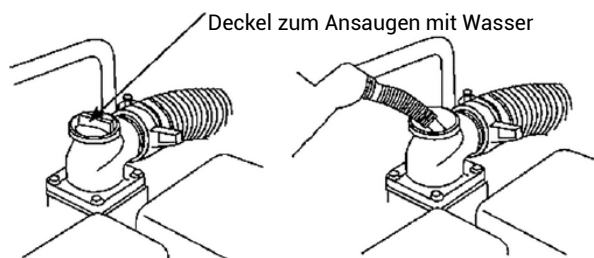


Es ist besser, einen kurzen Schlauch mit größerem Querschnitt zu verwenden, da dies die Flüssigkeitsreibung verringert und die Pumpleistung verbessert. Ziehen Sie die Schlauchklemme fest an, um zu verhindern, dass sie sich unter dem entstehenden hohen Druck löst.

5.5. Vorbereiten der Pumpe

Füllen Sie die Pumpe unbedingt mit Wasser, bevor Sie den Motor starten. Schrauben Sie den Ansaugstopfen ab und füllen Sie die Pumpe mit sauberem Wasser. Setzen Sie den Ansaugstopfen wieder ein und ziehen Sie ihn fest an. Schrauben Sie diesen Stopfen nicht bei laufender Pumpe ab, um eine Beschädigung des Geräts oder eine Verletzung anderer Personen zu vermeiden.

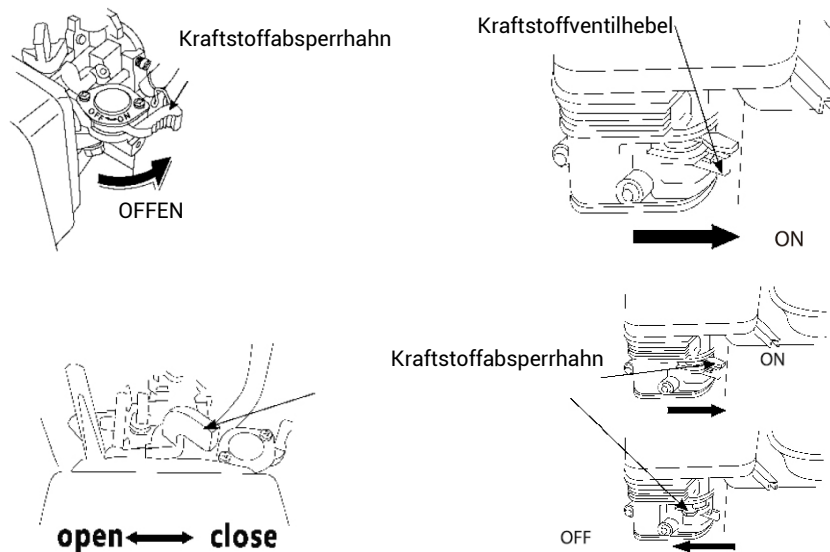
Hinweis: Wenn Sie die Pumpe trocken laufen lassen, wird die Dichtung beschädigt. Wenn Sie den Motor versehentlich trocken starten, stellen Sie den Motor sofort ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn ansaugen..



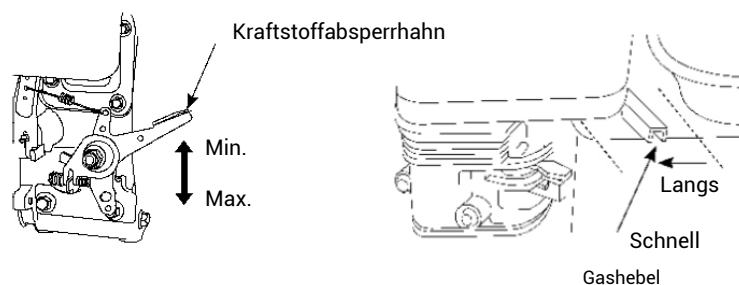
6. MOTORBETRIEB

6.1. Motor starten

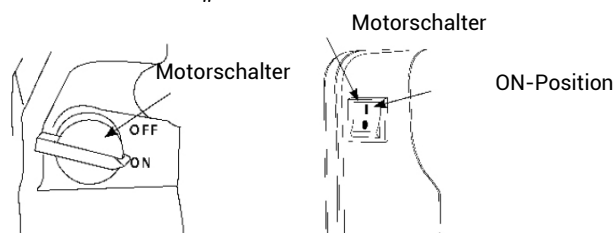
- Schrauben Sie den Ansaugstopfen ab und füllen Sie die Pumpe mit Wasser, bis das Wasser überläuft (stellen Sie die Pumpe auf eine ebene Fläche).
- Bringen Sie den Absperrhahnhebel in die Position „ON“.
- Um bei kaltem Motor zu starten, stellen Sie den Lufthebel in die Position „GESCHLOSSEN“.



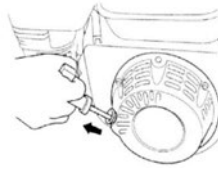
- Bewegen Sie den Gashebel von der Position „LANGSAM“ um 1/3 in die Position „SCHNELL“.



- Stellen Sie den Motorschalter auf „ON“.

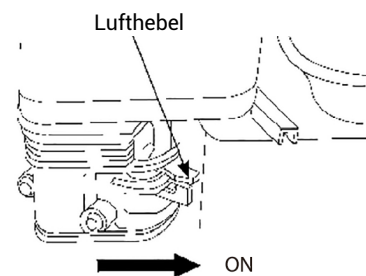
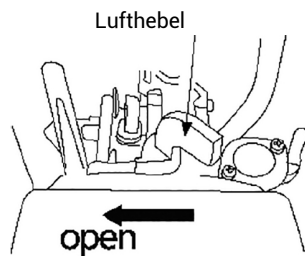


- Ziehen Sie am Startergriff, bis Sie einen leichten Widerstand spüren, und ziehen Sie dann kräftig.



Hinweis: Lassen Sie den Startergriff nicht auf den Motor treffen. Bringen Sie ihn vorsichtig wieder in seine Position, um eine Beschädigung des Anlassers zu vermeiden.

- Wenn Sie den Lufthebel zum Starten des Motors auf „GESCHLOSSEN“ gestellt haben, bewegen Sie ihn beim Aufwärmen des Motors schrittweise in die Position „OFFEN“.

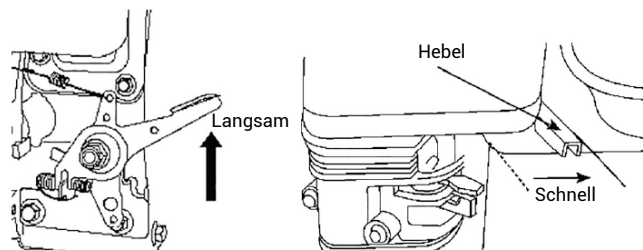


- Regulierung der Motordrehzahl. Nachdem Sie den Motor gestartet haben, stellen Sie den Gashebel zum Selbstansaugen auf die Position „SCHNELL“ und überprüfen Sie die Förderleistung. Das Pumpen kann durch Regulierung der Geschwindigkeit gesteuert werden. Wenn Sie den Gashebel in Richtung „SCHNELL“ bewegen, erhöht sich die Pumpleistung, während Sie ihn in Richtung „LANGSAM“ verringern.

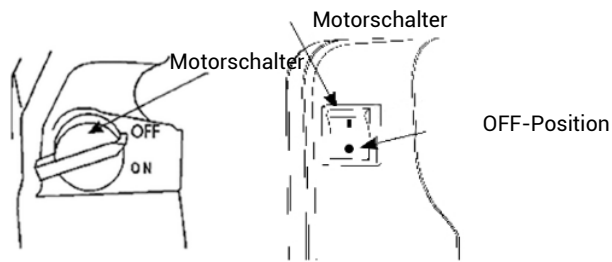
6.2. Motor abstellen

Um den Motor im Notfall abzustellen, drehen Sie den Zündschalter in die Position OFF. Befolgen Sie unter normalen Bedingungen die folgenden Schritte:

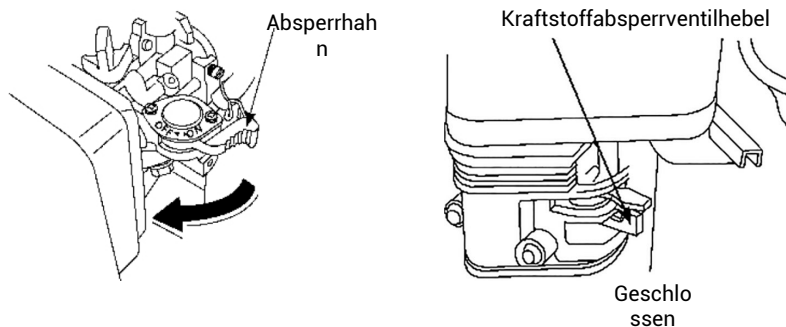
- Bewegen Sie den Gashebel in die Position „LANGSAM“.



- Bewegen Sie den Gashebel in die Position „LANGSAM“.



- Schließen Sie den Absperrhahn. Stellen Sie den Absperrventilhebel auf OFF.



Entfernen Sie nach dem Gebrauch die Ablassschraube der Pumpe und entleeren Sie die Pumpenkammer. Entfernen Sie den Einfülldeckel und spülen Sie die Kammer mit frischem, sauberem Wasser. Lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer laufen und lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer ablaufen; Setzen Sie dann die Einfüll- und Ablassschraube wieder ein.

7.WARTUNG

Sie müssen Ihre Pumpe gut warten, damit sie ordnungsgemäß funktioniert und eine längere Lebensdauer hat.

Um Ihren Benzinmotor in gutem Zustand zu halten, müssen Sie ihn regelmäßig warten.

Befolgen Sie den folgenden Wartungsplan und die Inspektionsroutinen sorgfältig.

Artikel	Aktion	Vor Gebrauch	Im ersten Monat oder alle 20 Betriebsstunden	Anschließend alle 3 Monate bzw 50h Nutzung	Jedes Jahr bzw 100 Betriebsstunden
Motoröl	Überprüfen / Ausfüllen	✓			
	Ersetzen		✓	✓	
Untersetzungsgetriebeöl	Finde es heraus	✓			
	Ändern		✓	✓	

Luftfilter	Finde es heraus	✓			
	Sauber		✓		
	Ersetzen			✓	
Zündkerze	Prüfen/Anpassen				✓*
für Funken	Sauber			✓	
Leerlauf (falls vorhanden) *	Prüfen/Anpassen				✓
Ventilspiel**	Prüfen/Anpassen				✓
Kraftstofftank, Kraftstofffilter	Sauber				✓
Kraftstoffleitung	Finde es heraus	Alle 2 Jahre (bei Bedarf ändern)			
Zylinderkopf, Kolben	Kohlenstoffablagerungen entfernen**	< 225cc→alle 125 Stunden 225cc→alle 250h			
*Diese Artikel sollten bei Bedarf ersetzt werden.					
**Diese Artikel sollten von Ihrem autorisierten Händler überprüft oder repariert werden.					

Wenn der Benzinmotor normalerweise bei hohen Temperaturen oder unter starker Belastung läuft, wechseln Sie das Öl alle 25 Stunden.

Wenn der Motor normalerweise an Orten mit viel Staub oder extremen Bedingungen arbeitet, reinigen Sie den Luftfilter alle 10 Stunden. Wechseln Sie es bei Bedarf alle 25 Stunden.

⚠ Warnung

Stoppen Sie den Motor, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Stellen Sie die Pumpe auf eine ebene Fläche und entfernen Sie den Zündkerzenstecker, um ein Starten des Motors zu verhindern. Starten Sie den Motor niemals an einem schlecht belüfteten Ort oder in anderen geschlossenen Bereichen. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist. Die Abgase des Motors enthalten CO, das giftig ist. Das Einatmen kann zu Schock, Bewusstlosigkeit oder sogar zum Tod führen.

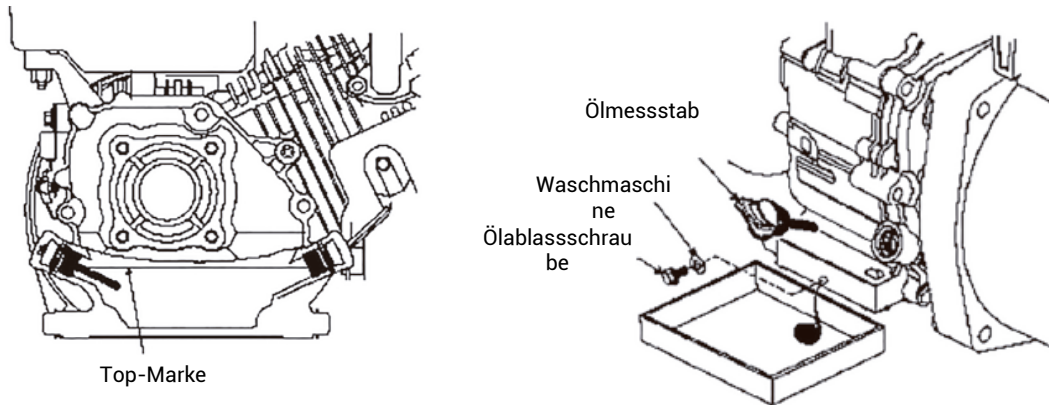
7.1. Motorölwechsel

Lassen Sie das Altöl bei warmem Motor ab. Wenn das Öl heiß ist, läuft es schnell und vollständig ab.

1. Stellen Sie einen Behälter unter den Motor, um Altöl aufzufangen. Entfernen Sie den Einfülldeckel, den Ölmesstab und die Ablassschraube.
2. Lassen Sie es vollständig abtropfen. Setzen Sie die Ablassschraube wieder ein und ziehen Sie sie fest an.

Entsorgen Sie Motoröl auf verantwortungsvolle und umweltverträgliche Weise. Wir empfehlen Ihnen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu Ihrem Grünpunkt oder Recyclingzentrum zu bringen. Entsorgen Sie es nicht im Hausmüll, werfen Sie es nicht auf den Boden oder entsorgen Sie es über Rohre.

3. Stellen Sie die Pumpe auf eine ebene Fläche und füllen Sie den Behälter bis zur Obergrenze mit dem empfohlenen Öl.



4. Setzen Sie den Ölmessstab wieder ein und ziehen Sie ihn fest.

⚠ Warnung

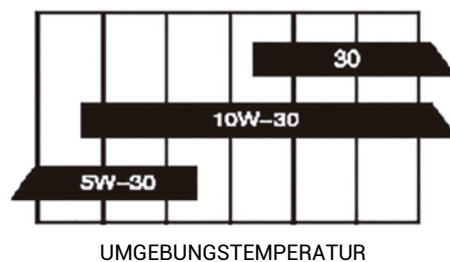
Gebrauchtes Motoröl kann bei regelmäßigem Kontakt oder längerer Einwirkung auf die Haut Hautkrebs verursachen. Es ist unwahrscheinlich, dass Sie zumindest täglich Kontakt mit ihm haben. Dennoch ist es ratsam, nach der Arbeit mit Altöl so schnell wie möglich die Hände mit Wasser und Seife zu waschen.

7.2. Empfohlenes Motoröl

Motoröl ist ein Faktor, der die Leistung und Lebensdauer des Motors beeinflusst. Öle ohne Reinigungsmittel oder Öle für 2-Takt-Motoren werden nicht empfohlen, da sie den Motor beschädigen würden.

Empfohlenes Öl: Öl für 4-Takt-Benzinmotoren, API-Serviceklasse SF oder SAE10W30-Klassifizierung, die der Klasse SG entspricht. Natürlich können Sie es auch entsprechend der örtlichen Temperatur wählen.

Empfohlener Pumpeneinsatzbereich: -5°C – 40°C.



7.3. Wartung des Luftfilters

Ein verschmutzter Luftansaugfilter verringert den Luftstrom zum Vergaser, was sich auf die Motorleistung auswirkt. Wenn Sie die Pumpe an sehr staubigen Orten verwenden, reinigen Sie den Luftfilter häufiger als im Wartungsplan angegeben.

Hinweis: Arbeiten Sie niemals ohne Luftfilter oder verwenden Sie einen beschädigten. Andernfalls wird sich der Motor schnell verschlechtern.

Schrauben Sie das Schmetterlingsgewinde ab und entfernen Sie die Kappe. Schrauben Sie die andere Flügelmutter ab und entfernen Sie den Filter.

1. Waschen Sie den Filter mit Haushaltsreiniger und warmem Wasser (oder nicht brennbaren Lösungsmitteln oder hochzündenden Reinigungsmitteln) und lassen Sie ihn trocknen.
2. Mit sauberem Motoröl spülen, bis es gesättigt ist. Drücken Sie es aus, um überschüssiges Öl zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Unterseite des Luftfiltergehäuses, sein Gehäuse und das Gummi. Verhindern Sie, dass Staub in den Luftkreislauf des Vergasers gelangt.
4. Ersetzen Sie den Luftfilter, befestigen Sie ihn mit der Flügelmutter und setzen Sie die Abdeckung wieder auf.

7.4. Wartung der Zündkerze

Hinweis: Das falsche Zündkerzenmodell kann den Motor beschädigen. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zündkerzen.

1. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker und reinigen Sie den rund um die Zündkerze angesammelten Schmutz.
2. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel
3. Messen Sie den Abstand zwischen den Elektroden mit einer Fühlerlehre. Stellen Sie sicher, dass die Elektrode oder der Isolator nicht beschädigt ist. Wenn ja, wechseln Sie die Zündkerze.

Korrigieren Sie ggf. den Elektrodenabstand durch vorsichtiges Biegen. Der Abstand sollte zwischen 0,70 und 0,80 mm liegen.



4. Überprüfen Sie, ob die Zündkerzendichtung in gutem Zustand ist. Um eine Beschädigung des Zylinderkopfgewindes zu vermeiden, schrauben Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein.
5. Sobald die Zündkerze die Dichtung berührt, ziehen Sie sie mit einem Zündkerzenschlüssel fest und drücken Sie die Unterlegscheibe zusammen.
6. Setzen Sie den Zündkerzenstecker auf.

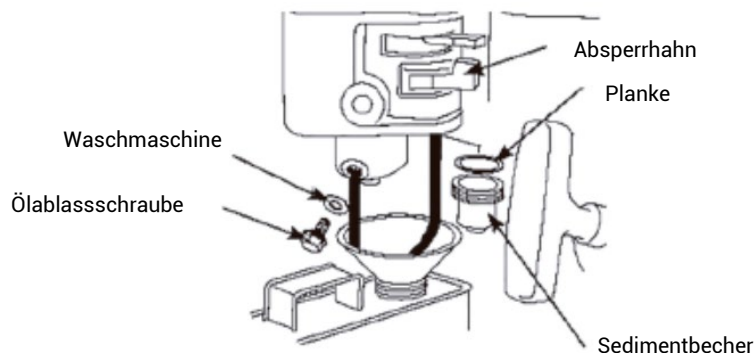
8. LAGERUNG

1. Entfernen Sie die Zündkerze und die Ablassschraube. Spülen Sie die Kammer mit klarem Wasser aus und setzen Sie den Deckel und die Ablassschraube wieder auf. Lassen Sie den Motor nach dem Abstellen mindestens eine halbe Stunde abkühlen. Spülen Sie alle Außenflächen ab und wischen Sie sie sauber.

⚠ Warnung

Unter Druck austretendes Wasser kann in den Luftfilter und den Auslass gelangen; Es kann sogar über den Lufteinlass in den Zylinder gelangen und möglicherweise Korrosion oder Schäden verursachen. Aus diesem Grund muss dieser Vorgang bei ausgeschaltetem und kaltem Motor durchgeführt werden.

2. Entfernen Sie die Vergaser-Ablassschraube und den Slop-Behälter. Öffnen Sie dann den Kraftstoffhahn. Den Kraftstoff aus Vergaser und Kraftstofftank vollständig entleeren; Setzen Sie den Filter und die Ablassschraube wieder ein und ziehen Sie sie fest.



3. Motoröl wechseln.
4. Entfernen Sie die Zündkerze und gießen Sie einen Esslöffel (5–10 ml) sauberes Öl in den Zylinder. Ziehen Sie mehrmals am Anlasser, um das Öl im Zylinder zu verteilen, und tauschen Sie die Zündkerze aus.
5. Ziehen Sie vorsichtig am Starterhebel, bis Sie einen Widerstand spüren. Zu diesem Zeitpunkt sind die Einlass- und Auslassventile geschlossen, um das Eindringen von Feuchtigkeit in den Zylinderkopf zu verhindern. Setzen Sie den Starterhebel vorsichtig wieder ein.
6. Reparieren Sie beschädigte Emailfarbe und tragen Sie eine dünne Schicht Öl auf die rostgefährdeten Stellen auf.

9.FEHLERBEHEBUNG

9.1.1.Motor

Der Motor startet nicht	wahrscheinliche Ursache	Aktion erforderlich
Kontrollkomponenten prüfen	Geschlossener Absperrhahn.	Bringen Sie das Absperrventil in die offene Position [ON].
	Die Luft ist offen.	Stellen Sie den Lufthebel auf „GESCHLOSSEN“, es sei denn, der Motor ist warm.
	Der Motorschalter ist [OFF].	Stellen Sie den Schalter auf ON.
Überprüfen Sie den Kraftstoff	Es gibt keinen Treibstoff.	Füllen Sie den Tank.
	Kraftstoffproblem, die Pumpe wurde ohne Behandlung oder ohne Entleerung des Tanks eingelagert oder sie wurde mit schlechtem Benzin betankt.	Entleeren Sie den Kraftstofftank und füllen Sie ihn mit frischem Benzin auf.
Entfernen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie sie	Die Zündkerze ist defekt oder hat nicht den richtigen Elektrodenabstand.	Stellen Sie den Abstand ein oder ersetzen Sie die Zündkerze durch eine neue.
	Die Zündkerze ist mit Kraftstoff durchtränkt (der Motor ist übergelaufen).	Trocknen Sie es und ersetzen Sie es. Starten Sie den Motor und stellen Sie den Gashebel auf SCHNELL.
Wenden Sie sich zur Überprüfung an Ihren Händler	Der Kraftstofffilter ist beschädigt. Der Vergaser funktioniert nicht richtig. Zündproblem, festsitzende Ventile usw.	Ändern oder reparieren.

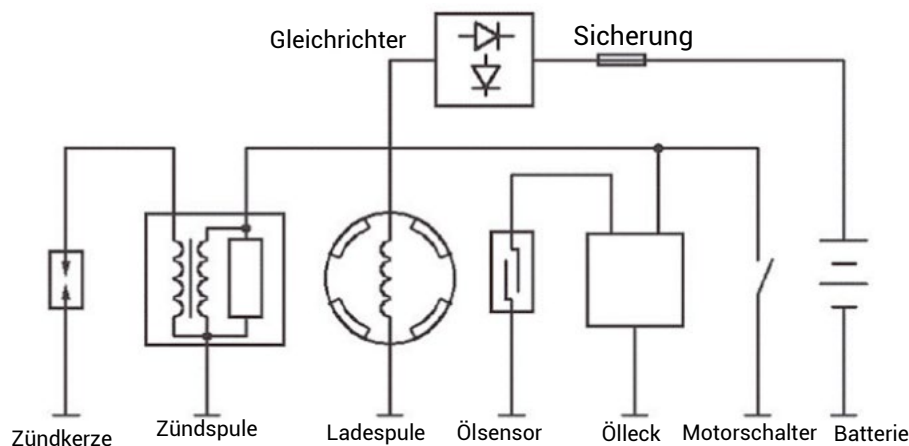
Der Motor hat keine Leistung	wahrscheinliche Ursache	Aktion erforderlich
Überprüfen Sie den Luftfilter	Verstopfter Filter	Reinigen oder ersetzen
Überprüfen Sie den Kraftstoff	Schlechter Kraftstoff	Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Füllen Sie frisches Benzin ein.
Wenden Sie sich zur Überprüfung an Ihren Händler	Der Kraftstofffilter ist verstopft. Der Vergaser funktioniert nicht richtig. Zündproblem, festsitzende Ventile usw.	Ändern oder reparieren.

9.1.2. Wasserpumpe

Pumpt nicht	wahrscheinliche Ursache	Aktion erforderlich
Kamera prüfen	Pumpe nicht angesaugt	Entlüften Sie die Pumpe
Saugschlauch prüfen	Blinder, geschnittener oder perforierter Schlauch.	Tauschen Sie den Schlauch aus
	Filter ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht.	Führen Sie den Filter und das Ende des Saugschlauchs unter Wasser ein.
	Luftleck in den Anschlüssen.	Ersetzen Sie die Dichtungen, wenn sie beschädigt sind. Schlauchanschlüsse und Klemmen festziehen.
	Verstopfter Filter.	Reinigen Sie den Schmutzfilter.
Saugmessung und Förderhöhe	Zu viel Kopf.	Versetzen Sie Pumpe und Schlauch, um die Förderhöhe zu verringern.
Überprüfen Sie den Motor.	Motor ohne Leistung.	Siehe „Motor ohne Leistung“

Niedrige Pumpe	wahrscheinliche Ursache	Aktion erforderlich
Saugschlauch prüfen	Verstopfter, durchtrennter oder durchstochener Schlauch. Langer, zu großer Abschnitt.	Tauschen Sie den Schlauch aus.
	Filter ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht.	Führen Sie den Filter und das Ende des Saugschlauchs unter Wasser ein.
	Luftleck in den Anschlüssen.	Ersetzen Sie die Dichtungen, wenn sie beschädigt sind. Schlauchanschlüsse und Klemmen festziehen.
Ablaufschlauch prüfen	Beschädigter Schlauch, zu lang oder Abschnitt zu klein.	Tauschen Sie den Ablaufschlauch aus.
Messung der Saug- und Förderhöhe.	Beschädigter Kopf.	Versetzen Sie Pumpe und Schlauch, um die Förderhöhe zu verringern.
Überprüfen Sie den Motor.	Motor ohne Leistung.	Siehe „Motor hat keine Leistung“

10. ELEKTRISCHES DIAGRAMM



11. TECHNISCHE DATEN

Eigenschaften	
Motor	4 Takt
Verschiebung	79cc
Leistung	2 PS – 1,4 kW
Durchflusskapazität	12000 l/h
Stufenbombe	1,5 Zoll (40 mm)
Maximale Saughöhe	7m
Maximale Förderhöhe	16m
Gewicht	13kg

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Spezifikationen und Akkupacks können je nach Zielland variieren.

12. GARANTIE

Sollte Ihr Produkt während der festgelegten Garantiezeit einen Herstellungsfehler aufweisen, wenden Sie sich bitte mit den erforderlichen Unterlagen an Ihre Verkaufsstelle oder gehen Sie direkt zu dieser.

Ihre Kaufrechnung sollte als Nachweis des Kaufdatums aufbewahrt werden. Ihr Werkzeug muss in akzeptablem, sauberem Zustand, in der Originalverpackung (sofern für das Gerät zutreffend) und zusammen mit Ihrem entsprechenden Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgegeben werden. Die folgenden Bedingungen können je nach Land variieren.

12.1. Garantiezeit

Die gesetzliche Gewährleistungsfrist für das Produkt beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum durch den ersten Erstkäufer und ihre Dauer entspricht der im Königlichen Gesetzesdekret zum Schutz von Verbrauchern und Nutzern vor Situationen sozialer und wirtschaftlicher Not des Jahres festgelegten Dauer. entspricht dem Zeitpunkt des Kaufs des Produkts.

In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie nicht zulässig oder der Ausschluss oder die Beschränkung von Folge- oder Nebenschäden ist nicht zulässig. In diesem Fall gelten die oben genannten Einschränkungen und Ausschlüsse möglicherweise nicht für Sie. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, und Sie haben möglicherweise auch andere Rechte, die von Staat zu Staat oder Land zu Land variieren können.

12.2. Ausschlüsse

Diese Garantie deckt keine Produktschäden oder Leistungsprobleme ab, die durch Folgendes verursacht werden:

- Natürlicher Verschleiß.

- Missbrauch, Vernachlässigung, unvorsichtiger Betrieb oder mangelnde Wartung.
- Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden, Schäden, die durch Manipulationen durch nicht von Anova Bricogarden autorisiertes Personal oder die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen verursacht wurden.
- Defekte an normalen Verschleißteilen wie Lagern, Bürsten, Kabeln, Steckern oder Zubehör wie Bohrern, Bits, Sägeblättern usw.
- Schäden oder Mängel, die auf Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen zurückzuführen sind.
- Unsachgemäße Verwendung und Lagerung (ausdrücklicher Hinweis darauf, dass die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Regeln nicht befolgt wurden).
- Vom Kunden verursachter Verschleiß (z. B. gebrochene Sägeblätter, verschlissene Kohlebürsten usw.).
- Sekundärer Verschleiß und Schäden durch mangelnde Wartung, Reparatur, Schmierstoffe (z. B. Überhitzungsschäden durch verstopfte Kühlschlitze, Lagerschäden durch Schmutz, Frostschäden usw.)
- Schäden als offensichtliche Folge übermäßiger Beanspruchung/Überlastung.
- Schäden durch unsachgemäße Versorgung (z. B. falscher Kraftstoff)
- Belastungsbedingter Ausfall von Gehäusekomponenten oder Zubehörteilen aufgrund ungewöhnlicher Beanspruchung
- Belastungsbedingte Verformung von Gehäusekomponenten oder Zubehörteilen aufgrund ungewöhnlicher Beanspruchung.
- Schäden, die durch den Betrieb von Verbrauchsmaterialien entstehen, die aufgrund unsachgemäßer Lagerung, falscher Reinigungsmittel oder anderer schädlicher Chemikalien überlaufen oder auslaufen.
- Schäden durch unsachgemäße Einwirkung extremer Temperaturen (z. B. Frostbrüche, thermische Verformung von Bauteilen usw.)
- Schäden durch dauerhafte Einwirkung von ultravioletter Strahlung.
- Schäden, die durch unzureichende Wartung verursacht wurden.
- Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen
- Jedes Produkt, bei dem versucht wurde, von einem unqualifizierten Fachmann repariert zu werden.
- Jedes Produkt, das an eine unzureichende Stromquelle angeschlossen ist (Ampere, Spannung, Frequenz).
- Alle Schäden, die durch äußere Einflüsse (Wasser, Chemikalien, physikalische Einflüsse, Stöße) oder Fremdstoffe verursacht wurden.
- Verwendung ungeeigneter Zubehörteile oder Teile.
- Sie umfasst weder Mängel an normalen Verschleißteilen noch Schäden oder Mängel, die auf Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen zurückzuführen sind, noch Transportkosten.

Darüber hinaus erlischt die Garantie, wenn das Produkt verändert oder modifiziert wurde oder wenn das Markenzeichen/die Seriennummer auf der Maschine unkenntlich gemacht oder entfernt wurde.

Routinewartung, Tuning, Anpassungen oder normaler Verschleiß fallen nicht unter diese Garantie.

Dieses Handbuch deckt nicht alle möglichen Situationen bezüglich Garantiausschlüssen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen Händler.

12.3. Im Falle eines Vorfalls

Der Garantieantrag muss korrekt mit allen angeforderten Informationen ausgefüllt und der Kaufrechnung beigelegt sein.

Anova Bricogarden behält sich das Recht vor, jegliche Reklamation abzulehnen, wenn der Kauf nicht verifiziert werden kann oder wenn klar ist, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß gewartet wurde (Wartung, saubere Lüftungsschlitze, Schmierung, regelmäßig gewartete Kohlebürsten, Reinigung, Lagerung usw.).

Unter privater Nutzung versteht man die persönliche häusliche Nutzung durch einen Endverbraucher. Unter kommerzieller Nutzung versteht man vielmehr alle anderen Nutzungen, einschließlich Nutzungen zu gewerblichen, einkommensschaffenden oder vermietenden Zwecken. Sobald das Produkt kommerziell genutzt wurde, gilt es im Sinne dieser Garantie als kommerzielles Produkt.

Dies sind unsere Standard-Garantiebedingungen, es kann jedoch gelegentlich eine zusätzliche Garantieabdeckung geben, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung nicht festgelegt wurde. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen offiziellen Anova Bricogarden-Händler oder besuchen Sie www.anovabricogarden.com.

Der Garantieservice ist nur über offizielle Anova Bricogarden-Händler verfügbar.

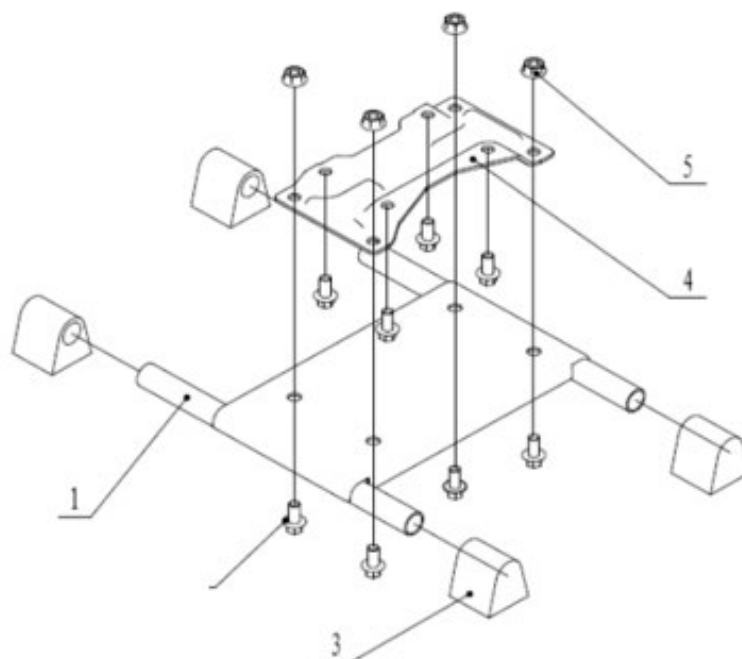
13. UMFELD



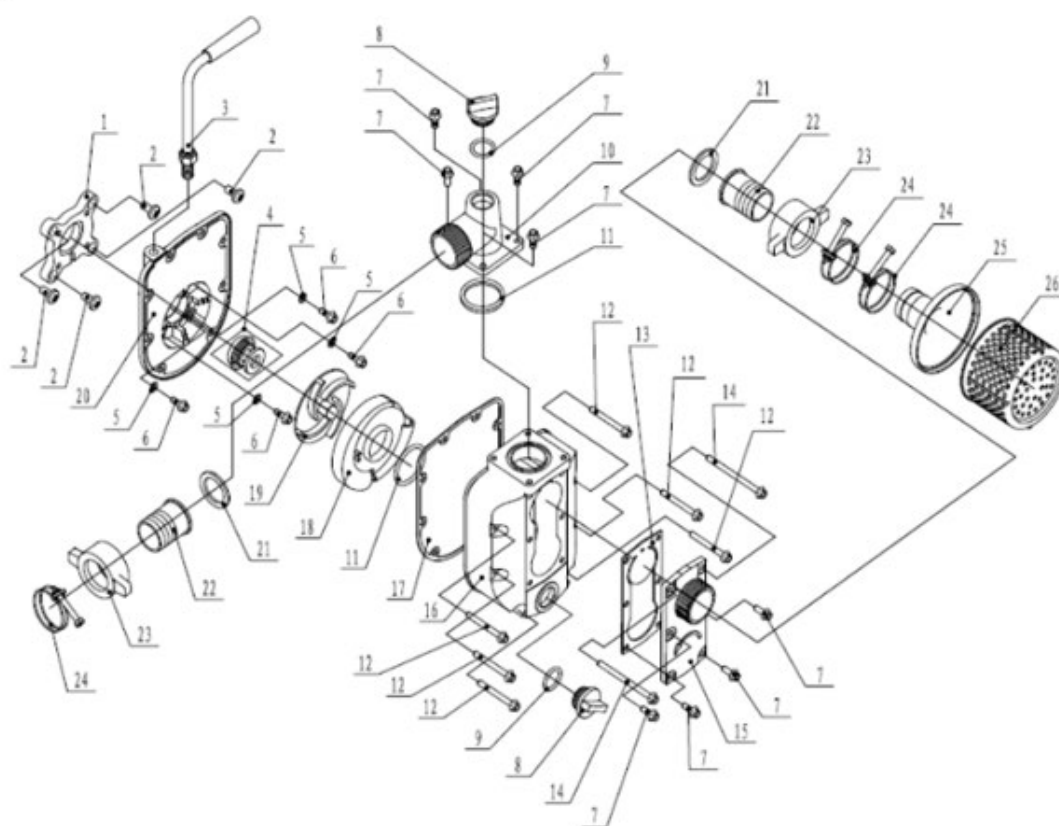
Schützen Sie die Umwelt. Recyceln Sie das von dieser Maschine verwendete Öl, indem Sie es zu einem Recyclingzentrum bringen. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation, aufs Land, in Flüsse, Seen oder Meere. Entsorgen Sie Ihre Maschine umweltgerecht. Wir sollten Maschinen nicht im Hausmüll entsorgen. Seine Kunststoff- und Metallbestandteile können ihrer Beschaffenheit nach klassifiziert und recycelt werden. Die zur Verpackung dieser Maschine verwendeten Materialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese Verpackungen bei einer offiziellen Sammelstelle.

14. AUSBAU

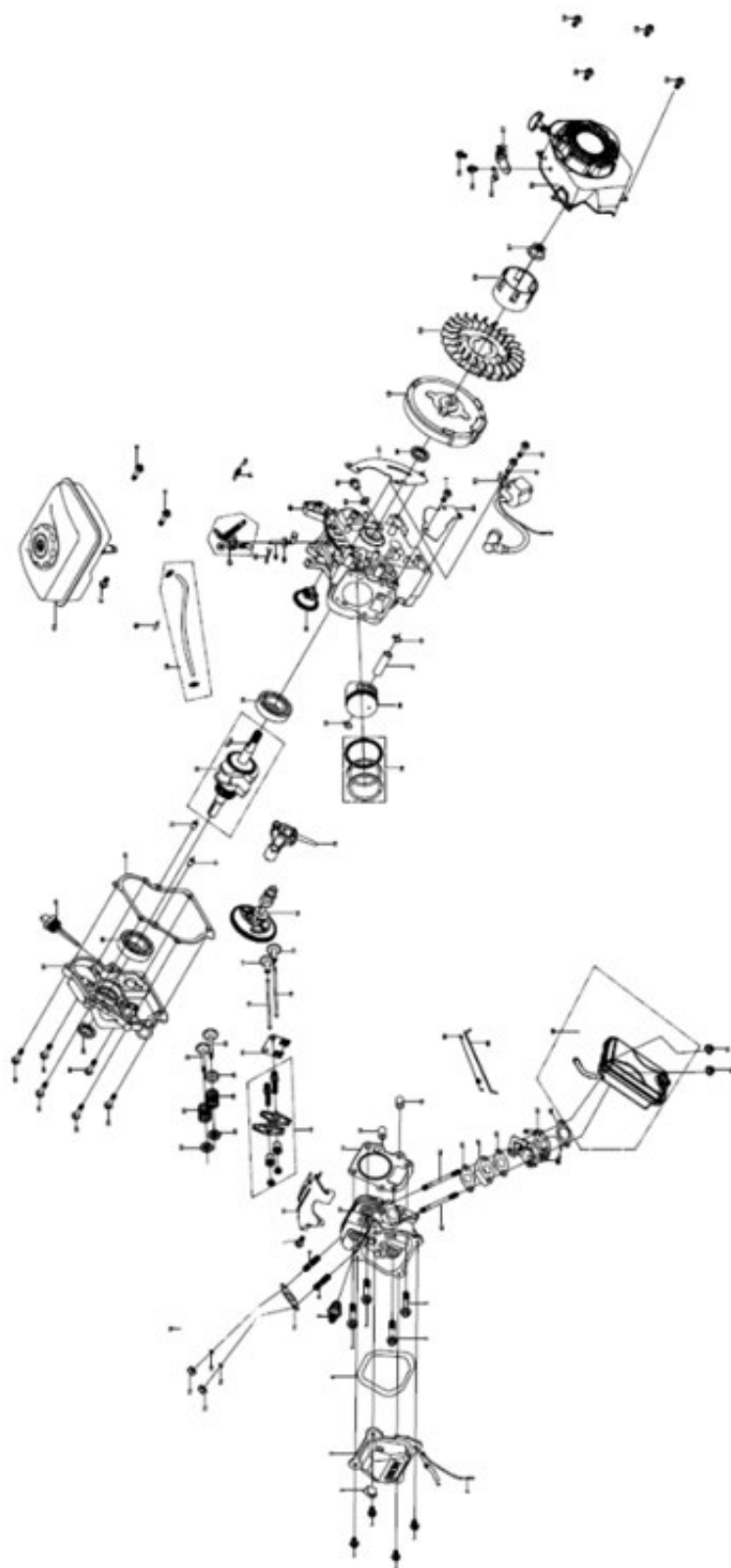
A



B



C



15. CE-ZERTIFIKAT

VERTRIEBSUNTERNEHMEN

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nr. 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPANIEN



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

In Übereinstimmung mit den verschiedenen CE-Richtlinien wird hiermit bestätigt, dass die in diesem Dokument bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Konstruktion sowie gemäß dem vom Hersteller aufgedruckten CE-Zeichen den einschlägigen und grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht. der oben genannten EG-Richtlinien. Diese Erklärung bestätigt, dass das Produkt das CE-Symbol tragen darf.

Im Falle einer Änderung der Maschine und dieser Änderung, die nicht vom Hersteller genehmigt und dem Händler mitgeteilt wurde, verliert diese Erklärung ihren Wert und ihre Gültigkeit.

Maschinenname: Wasserpumpe

Modell: **BGWP15**

Anerkannter und genehmigter Standard, dem es entspricht:

Richtlinie 2006/42/EG

Vorschriftsmäßig geprüft:

EN 709/A2:2009

Firmensiegel

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

10.05.2011